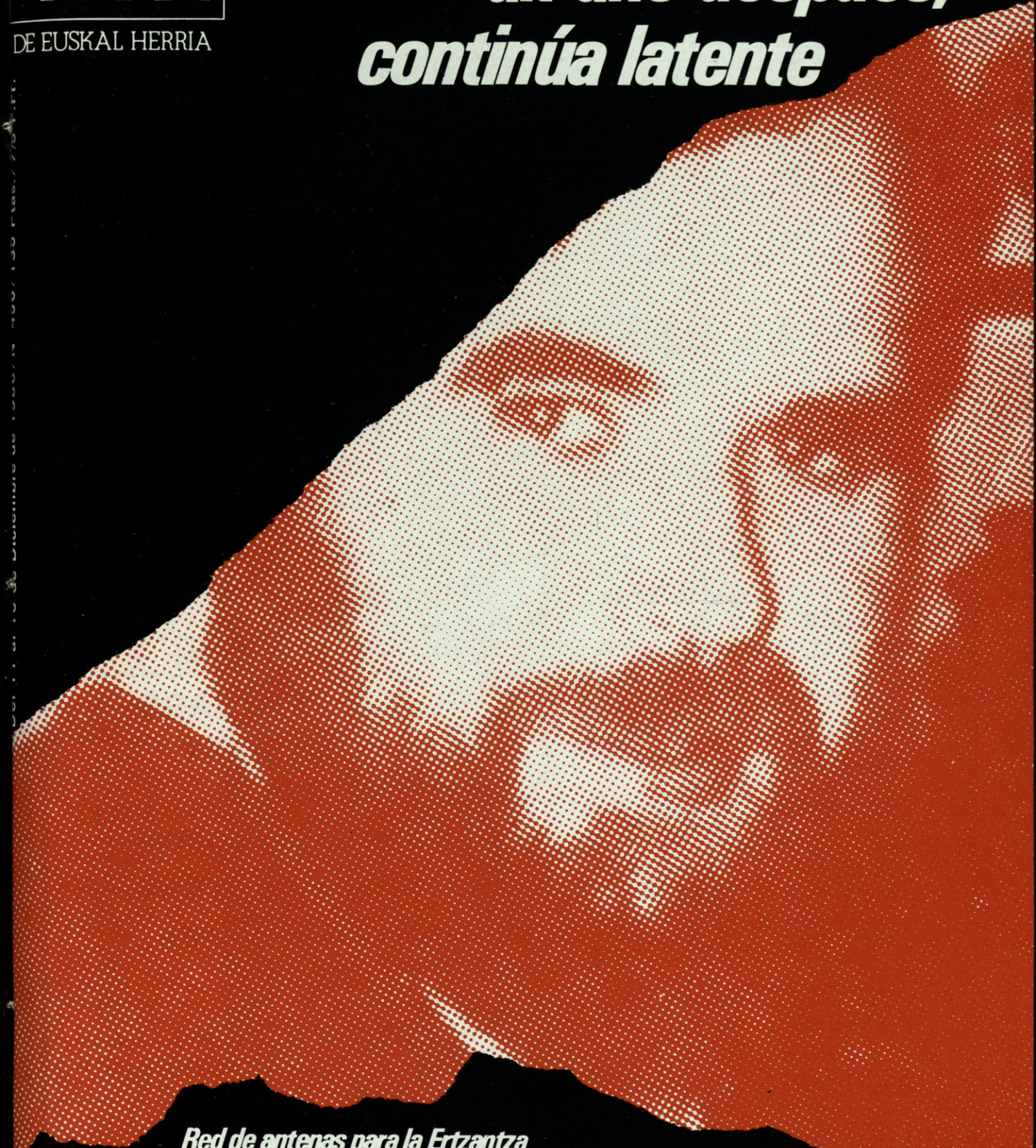


# *El "Caso Zabalza", un año después, continúa latente*



*Red de antenas para la Ertzantza*

*Otra vuelta de tuerca hacia el estado policial*

*Entrevista con un desertor*

*-Los "quintos" no quieren servir al Ejército*





DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

### **GALICA**

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

### **ILLES BALEARS**

**LIBRERIA QUART**  
**CREIXENT**  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

### **PAIS VALENCIÀ**

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**



# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA



- 4 Cartas.
- 5 Editorial.

## EUSKADI

- 6 Garbiñe Garate, madre de Zabalza: «Un año después, las cosas, donde estaban».
- 10 Karlos Santisteban: Izuaeren tunela.
- 12 Asteko ikuspegia.
- 14 Resultados electorales por comarcas.
- 17 Control social, otra vuelta de tuerca.

## ESTADO

- 21 Los quintos pasan de mili.
- 23 Entrevista con un desertor.
- 25 Jon Sarasua: Solasarreta.
- 26 La Xunta vestida de azul.

## MUNDO

- 30 Naciones minorizadas de Italia: los eslovenos.
- 34 Behin batean.

## KULTURA - GIZARTEA

- 35 Kultur kronika.
- 36 Baldin Bada: «Azken urteotako lana gauzatu nahi izan dugu».
- 39 Horoscópoco de Martín Zabaleta e Ignacio Llorente.
- 42 Jendeak.
- 44 Borges y sus libros.
- 47 Zinema.
- 48 Liburuak - diskoak.
- 50 Denborapasa.

# SUMARIO



Garbiñe Zabalza



Una red de antenas para aumentar el control policial



La mili no mola



Baldin Badak disko berria plazaratu du

## P. 6 El «Caso Zabalza» sigue donde estaba.

El próximo día quince se cumplirá un año desde que fuerzas de la Guardia Civil encontraran flotando en el Bidasoa el cuerpo sin vida de Mikel Zabalza, detenido por la «benemérita» y «fugado» pocos días antes. PUNTO Y HORA se ha acercado a Orbaizeta, localidad natal del joven vasco, para recoger las impresiones de su familia, con la madre, Garbiñe Garate, al frente, quien no duda en afirmar que la investigación no ha avanzado lo más mínimo «porque no puede avanzar a menos que alguno «cante»».

## P. 17 Control social, otra vuelta de tuerca.

Diversas obras en varios montes vascos pusieron sobre aviso a colectivos ecologistas y ciudadanos que, tirando del hilo, han puesto al descubierto un plan del Gobierno de Gasteiz que tiene por objeto dotar a la Ertzantza de sofisticados equipos electrónicos destinados a agudizar aún más el control policial sobre la población vasca. El citado plan de comunicaciones incluye la construcción de, al menos, veinte antenas en otros tantos montes de la Comunidad Autónoma.

## P. 21 Los quintos pasan de mili.

Una vez más, miles de ciudadanos se han visto forzosamente movilizados para servir en el Ejército español. La objeción de conciencia, una de las salidas teóricamente legales, sigue sin estar regulada adecuadamente y se contempla como un castigo a aquellos que se nieguen a prestar servicio de armas. Junto a un reportaje sobre el tema, PUNTO Y HORA ha recogido las impresiones de un desertor, buscado por la Policía y el propio Ejército. Un comentario de Jon Sarasua completa este bloque informativo.

## P. 36 Baldin Badakoekin hizketan.

Azkenaldian rock talderik entzunenetarikoak bilakatu zaigu Baldin Bada. Irungo bost lagunak osaturiko talde honek «Lur azpian bukatuko duzue» izeneko diskoa plazaratu digute orain dela gutxi. Hori dela eta, herri-mugaraino huribildu da PUNTO Y HORA beren eritziak jasotzeko asmotan.

Nº 456

### DISTRIBUCION

Bilbo: Telf. 94-424 44 05.  
Iruña: Telf. 948-22 71 00.  
Donostia: Telf. 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf. 945-27 87 77.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Corcega 689-5°-2.  
Telf. 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf. 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf. 976-21 07 35.

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397.  
San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal  
NA 312-76.



## Réplica a Xabier Mendiola referente a «Sokoa»

Estimados compañeros:

Intervengo para intentar quitarle hierro al asunto. No hay que tirarse los trastos a la cabeza entre hermanos y menos sin razón (suficiente). No me refiero a lo que declaró Lerat a título personal, que no en nombre de la dirección de SOKOA (que todo hay que decirlo) y a quien replicó inmediatamente J.L. Dulac, otro miembro de la mesa de Sokoa que ofrecía la conferencia de prensa, el cual expresó su total desacuerdo con lo dicho por Lerat, al tiempo que salía en defensa abierta de nuestros compañeros refugiados. La lamentable desbarbada de Lerat está, pues, vista y sentenciada.

Yo me refiero aquí y ahora a lo que Mendiola escribe acerca de Enbata. Dice muchas cosas en pocas líneas. Algunas graves, a mi modesto juicio. O, al menos, con tal ligereza que raya lo grave. Revela todo un estado de espíritu que me preocupa.

Ningún «desbordamiento» a lo manifestado por Lerat se percibe en el editorial inculminado de «Enbata», al margen de que se esté o no de acuerdo, total o parcialmente, con su contenido. Personalmente yo no suelo coincidir con más de una de sus afirmaciones. Pero no es esto lo que ahora viene al caso. «Entaba» simplemente ha formulado una crítica a la forma en que se ha actuado en el asunto SOKOA. Personalmente asumo enteramente algunos pasajes de la misma y condeno otros (Si Mendiola me lo pidiese, le diría gustosamente cuáles). En ningún momento «echa leña al fuego», al contrario, siempre de acuerdo a mi humilde parecer. (A propósito: todavía estoy por leer una sola autocrítica nuestra sobre el tema).

Si Mendiola se hubiera molestado en leer o repasar los editoriales y artículos diversos de la ya larga colección de «Enbata», nunca se habría atrevido a afirmar enormidades tales como que «no es la primera vez que (ENBATA) se dedica a hostigar a ETA; o, peor aún, que ENBATA se posiciona con claridad contra los refugiados y mucho será de temer que pueda entrar a tomar parte activa contra ellos».

De todo ello lo que más me

inquieta —lo anuncio al principio— es el tono empleado, ciertos visos de sectarismo que rezuma la crónica. ¿Cómo interpretar, si no, frases como «arrogándose la capacidad de interpretar la lucha de liberación nacional vasca, tanto a un lado como a otro del Bidasoa»?

Sobre el particular, se me ocurre que, efectivamente, «Enbata» interpreta la lucha L.N.V., y lo hace como cualquier hijo de madre, con todos los derechos. Correcta o defectuosamente, ese ya es otro cantar, que por el momento no interesa aquí. Y como visión es —afortunadamente— nacional de veras, analiza indiferentemente acontecimientos sucedidos al norte o al sur del Bidasoa.

Pero no se arroga nada, me parece a mí. Da su opinión —acertada o no— y punto. Opinión, en efecto, conforme a una visión del mundo reformista. La de ellos. Perfectamente legítima y defendible. Y a mayor abundamiento abertzale a fondo. Ello supuesto, ¿qué necesidad tenía Mendiola de adjetivar el término y escribir «como cualquier vulgar reformista», si no es con un propósito de denigrar hermanos nuestros hartos respetables en todos los sentidos?

Bastante más graves se me antojan a mí otras declaraciones públicas (por venir de donde vienen) como, por ejemplo, las vertidas en el DEIA del 18 de noviembre pasado (por la misma época que las otras) por un conspicuo miembro de HB. El citado cotidiano pone en su boca frases tales como «la independencia no es objetivo de HB y hoy día no sé si tendría sentido político». Manifestaciones, que sepa yo, no desmentidas por el interesado ni por HB. Y nos quedamos tan anchos. Y Xabier Mendiola sobre eso no comenta nada. No me parece coherente.

Cuando comenzamos a negar a otros la posibilidad de criticar o de diferir de nuestras propias posiciones u opiniones, algo se está atorando o agarrando en el mecanismo social de nuestro cuerpo político. Ojo entonces. Examinando todos los números del Semanario político de Iparralde, Mendiola podría apercibirse de la formidable defensa que en todo momento ha llevado a cabo en favor de todos los militantes vascos perseguidos en general —del Norte y del Sur—. Esos también son retazos de la historia.

Cuando los archivos se abran algún día, tendremos más de una sorpresa.

Y para terminar: que el compañero Xabier M. quiera

## CARTAS

bien excusarme. Todos, él y yo, nos debemos a la verdad (?) (realidad, preferiría decir) objetiva, por un lado. Por el otro, no nos enemistemos gratuitamente (e injustamente) con hermanos que están del mismo lado del parapeto. Aunque comulgan con filosofías diferentes. Por lo demás, quedo a su total disposición para aclaraciones sobre Iparralde o sobre cualquier otro tema.

Julen

### Alcalá de Henares: violencia fascista y represión policial

En Alcalá están sucediendo un conjunto de inquietantes acontecimientos. Sólo en el último mes hemos sido detenidas cinco personas acusadas de «delitos» políticos, pegar carteles o hacer pintadas de contenido revolucionario. Pero esto no es todo. En Alcalá operan en completa libertad grupos fascistas violentos y armados que periódicamente incendian locales sindicales, dan palizas a partidarios del no a la OTAN, a jóvenes cuya manera de vestir y vivir no gusta a los nazis, etc., que amenazan a estudiantes y obreros y que colocan sus carteles y pintadas con plena libertad, algunas con textos tan esclarecedores como «Falange armada, patria liberada». A pesar de los innumerables actos violentos protagonizados por ellos, hasta ahora no sabemos de ninguna detención de fascistas. En Alcalá hay miedo e indignación, pues Alcalá quiere ser «zona nacional» y, consciente de su historia, reivindica a Cervantes y rechaza a las fuerzas de la reacción.

La Policía, que, como decimos, no parece interesarse lo más mínimo por las acciones de la extrema derecha, se muestra muy activa en la represión de las fuerzas revolucionarias, con notable «éxito»: cinco detenidos y detenidas en un mes, a los que nos acusan de «injurias graves» contenidas, según la Policía, en pintadas y carteles firmados por Unión de Lucha Marxista-Leninista. Como he podido comprobar, en cuanto la Policía (avisada por ciudada-

nos bastante sospechosos) detecta actividad de aquel partido, sale a la calle y se lleva a comisaría a quienes están cerca de sus pintadas o carteles. Hace aproximadamente un mes, estuvo en una redada a cuatro personas y el día 27 me tocó a mí conocer en lo vivo las ventajas de la democracia burguesa «socialista». Días antes, según he podido saber a mi salida de la cárcel, la Unión de Lucha Marxista-Leninista realizó una campaña de denuncias políticas coincidiendo con las elecciones en Euskadi y bajo el lema «¡España fuera de Euskadi!», «¡Autodeterminación para Euskadi!» y «¡Libertad presos vascos!», con particular incidencia en Madrid y su cinturón industrial, al que Alcalá pertenece. Según el partido autor, la campaña se ha desarrollado con notable éxito y aceptación por parte del pueblo. Pues bien, la noche del 27, la Policía me detuvo en la calle Mayor, acusándome de pegar unos carteles-murales de gran tamaño y abundante texto titulados ¡España fuera de Euskadi! y firmados por la Unión de Lucha, acusación que yo negué en mi declaración. En comisaría se armó un tumulto regular cuando uniformados y comisarios leyeron el texto de los carteles, especialmente los párrafos sobre la represión violenta contra la nación vasca, la necesidad de que España se largue de Euskal Herria, la defensa del euskara y la condena del bilingüismo y la reivindicación para la nación norteña de la soberanía nacional, estado nacional vasco, autodeterminación, independencia y unificación. Un policía de paisano pronunció frases contra mí que yo entendí como amenazadoras (así lo hice saber al juez). Al día siguiente, un individuo de mirada extraviada entró en el despacho donde esperaba para hacer la declaración y me dijo: «Ahora vamos a hablar tú y yo en euskara sobre la situación en el País Vasco», momento en el que fugazmente me vino a la memoria el «caso Almería»... (afortunadamente, el policía desapareció al informarme que mis conocimientos de euskara se limitan al bai). En las 30 horas que estuve detenido, sólo me dieron de comer dos escuálidos bocadillos de sardinas en lata, lo que me parece una forma como otra cualquiera de maltratar a los detenidos

J. Rodrigo



# EDITORIALA

## *Kristalezko herritarra*

**D**uela zenbait urte eztabaida sutsua izan zen Alemanian. Oso inkesta sakonak egin nahi zituen Gobernuak etxez etxe... lagun bakoitzaren erlijioa, arraza, ideologia eta herritarrari berari bakarrik dagokion datu pertsonal asko jakin nahian. Horrez gain, Poliziaren lanak, auzokideei galdezka, osatu beharko luke lagun bakoitzaren «argazkia»... sexu jokaerak, militantzia politikoa, Sistemarekiko jarrera... eta abar luzea kontutan harturik. Datu guztiak konputagailuan sartu, nortasun agiri mota berri bat «zerbitzua»n jarri eta behar bezalako tresneri elektronikoa besterik ez zen egokitu behar Poliziak horretaz baliatu ahal zezan. Estatuaren neurrigabeko botere aurrean bilutsik egongo bailitzan gelditzen zen herritar xehea... bere intimitatea zeharo gardena Estatuko Polizi guztiz ahalduaren begi bista. Guzti honi «Kristalezko herritarraren Estatua» izena eman zitzaion, «Estatu-Poizia» esateko beste era bat.

Eta hara non konpetentziarik ez duen Gasteizko Gobernu txontxongilo bat Alemaniakoaren bide beretsutik abiatzen zaigun! Ertzantzarako antena sare neurriegabeak ez digu besterik adierazten. Herri xeheak jasaten duen zanpaketaren aurka iharduteko konpetentziarik, ez; zanpatzaileekin batera herri xehea jipoitzeke, bai. Ertzantzaren betebeharra...

## *... Y el Bidasoa «devolvió» el cuerpo de Mikel*

**E**l día quince de este mes se cumplirá un año desde que fuerzas de la Guardia Civil encontraron el cadáver del joven orbaiztarra Mikel Zabalza en aguas del Bidasoa, en un lugar una y mil veces rastreado, infructuosamente, por los servicios de protección civil. Pocos días antes, agobiado por las presiones, Barrionuevo había vaticinado la «aparición» de Mikel.

Un año después, la investigación sobre la responsabilidad de la muerte de Mikel sigue donde estaba: aquí no ha pasado nada y, si pasó, todos se han olvidado. Pero la familia de Mikel —con su madre, Garbiñe, a la cabeza— sigue sin poder llenar el hueco abierto un 26 de noviembre, de madrugada, con premeditación y alevosía. Tras los parientes de Mikel, el pueblo... ese pueblo que nunca olvida.

Frente a las versiones oficiales, sólo una verdad permanece, aunque no «toda» la verdad: la Guardia Civil arrancó de su hogar a Mikel Zabalza y, días más tarde, la propia «benemérita» devolvió a sus padres el cuerpo sin vida del joven orbaiztarra. Mikel, herriaren gogoan bizirik zaude.



**Para la madre de Mikel Zabalza, «de la Justicia habría que esperar justicia, pero es un poco imposible»**



La familia Zabalza-Garate relata a PUNTO Y HORA sus impresiones, a un año de la muerte de Mikel.

## Garbiñe Garate: «Estamos donde estábamos»

«El día 15 hace un año que apareció el cuerpo sin vida de Mikel Zabalza. «Bueno, que lo hicieron aparecer». Hay que subirse hasta Orbaizeta, doblar muchas curvas y notar el frío que te cala los huesos para hablar con la familia Zabalza Garate. Es todo un ejercicio para el temple y para seguir confiando en el futuro de este pueblo. El dolor y la injusticia se cebó en ellos de forma dramática. Pero es lo que, a fin de cuentas, dice Garbiñe, la etxeakoandere: «la única conclusión clara que hemos sacado en este año es que tenemos unas grandes amistades. La solidaridad nos ha sido muy importante». Nada ha cambiado, nada se ha clarificado desde el año pasado. Pero, como los árboles de Irati, las ideas siguen recias y en pie.

F. Sistiaga Fotos: Mikel Sierra

**G**arbiñe Garate —«no sé esa manía de acentuar el apellido. En euskara no hay acentos. Además, si es que da más trabajo el acentuar las palabras»— Se ha sentado en el rincón de la etxeakoandere. El resto de la familia, alrededor. La historia es que, después de casi tres horas de viaje, uno llega con un cuestionario esbozado y, sin muchos más preámbulos, conecta el magnetofón.

— Esto está muy lejos, Garbiñe.

— «No. Lo que está lejos es Donosti».

O sea que, a pesar de todo, la amatxo conserva bien el humor y la ironía le fluye espontánea. Entonces le dices: «bueno, tengo aquí unas preguntas». «Bueno, bueno. Tú dirás».

— Garbiñe, un año después de la muerte de Mikel, ¿cómo valoras todo o que ha pasado?

— «¿Valorar? No entiendo lo que quieres decirme».

Así, de repente, notas que algo no funciona. Y sí,





Garbiñe Garate y Miguel Zabalza, padres de Mikel.

de inmediato, un hijo va y te dice «es que, claro, esa pregunta está muy bien paraa un político. ¿Oiga, usted cómo valora esto? Y a partir de ahí el tío empieza a largarte todo lo que le viene en gana», entonces o en ese momento te das cuenta de que debes guardarte todos los formulismos donde te quepan o si no esta familia, algo más que desengañada de los retruécans y carambolas dialécticas de leguleyos y demás próceres, no va a abrirte el corazón. Por otra parte, el maldito magnetofón no es lo más adecuado para recoger cinco voces hablando al unísono. Ni, por supuesto, las palabras cargadas de sentimientos.

— **Garbiñe, intentaba preguntarte por vuestras conclusiones.**

— «¡Ah, ya! Pues no sé qué decirte. ¿Qué conclusiones? Que estamos donde estábamos. Que sentimos lo mismo que la primera vez: que no se puede creer la versión oficial. Tampoco se ha adelantado mucho. Casi nada. La versión oficial nos sigue pareciendo inverosímil. Pero aunque todos tengamos muy claro cómo sucedieron las cosas, pues es eso, no lo podemos demostrar».

## La justicia

Cuatro jueces han tenido que ver hasta el momento con el «sumario Zabalza». Entrando en el tema, a **Garbiñe** le sale la vena irónica. A los demás, al aita, a los hermanos de **Mikel**, la ira mal contenida. **Garbiñe**, por ejemplo, se pregunta desde detrás de los grandes cristales de sus gafas: «¿y qué podemos esperar de la actuación judicial? Es que es muy difícil. Hombre, je, je... Con que no salga uno que cante. De la Justicia deberíamos esperar justicia. Pero eso es un poco imposible. ¿No comprendes que todo el aparato del Estado está a favor de los que han actuado en

contra de nuestro hijo? Y estos, claro, tan tranquilos. Se saben bien amparados. Es lo que te decía: con que no haya alguno que sople o que se arrepienta... Yo siempre mantuve lo mismo: hay dos partes que tienen que saber la verdad de lo sucedido: unos, los del terrorismo uniformado; la otra, nuestro chico. Pero él ya no puede decir nada. Está claro, ¿no?».

— Hay una querrela en marcha por negligencia en la custodia de **Mikel**.

— «Es una cosa mínima. Evidentemente, el que le custodiaba estaba obligado a velar por él. Máxime si dicen que si se les cayó al río. Tendría que haber ido a buscarlo enseguida».

A **Miguel**, el padre, se le endurece el gesto. Y a los hermanos. «Ya no es que nos veamos impotentes o que nuestro escepticismo sea total. ¿Pero es que no está ahí muy reciente todavía el tema de los jueces? ¿Qué pasó, si no, con esa juez de Bilbao? ¿O con esos otros de Madrid? Si los jueces, aparte de esto, los nombra el Gobierno, ¿a quién van a apoyar? ¿A nosotros? Los ponen a su aire para que salgan a su aire. La justicia, la Justicia... Mira lo que pasó con lo de los delitos mo-

*“Todo el aparato del Estado está a favor de los que han actuado contra nuestro hijo”*

netarios. La Justicia no es un poder. Pero, vamos a ver, ¿quién impone las leyes? El PSOE. Entonces, ¿el juez qué hace? Lo que le dicen las leyes del PSOE. Y así hay que concluir que el poder judicial es un poder por debajo del PSOE. No hay por qué dudar de que haya jueces muy dignos. Pero lo que sucede es que les dan unas normas para manejarse y de ahí no pueden salirse. Tienen unos esquemas y están encorsetados. Y en Euskadi es más grave todavía. ¿Qué porcentaje obtuvo el PSOE para el Parlamento vasco? No llegó al treinta por ciento. ¿De dónde viene aquí la justicia del PSOE? ¿De ese apenas treinta por ciento?».

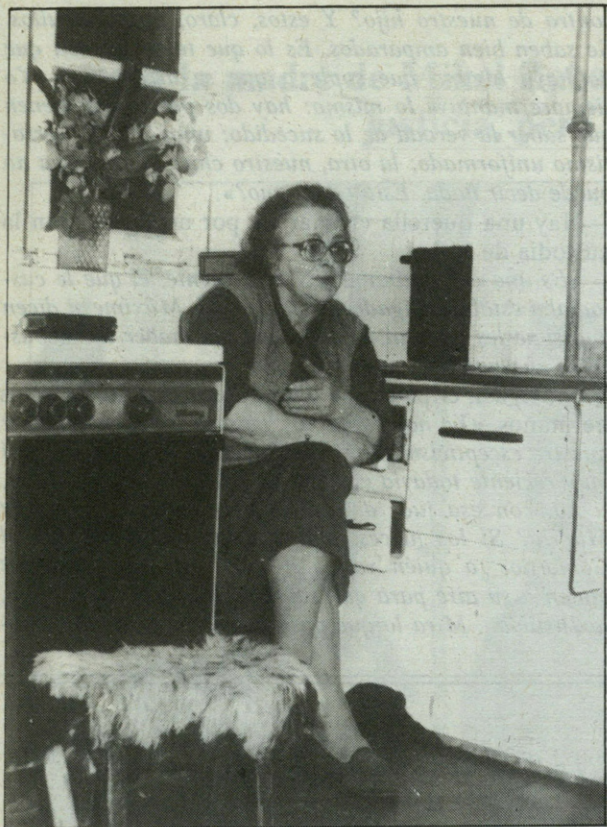
— **Garbiñe**, después de todo esto ¿hasta dónde pensais llegar? Porque a vosotros no hay que contaros precisamente lo lenta que es la burocracia.

— «Ya, ya. Pero tampoco es un tema para tomárselo aprisa. ¿Hasta dónde quisiéramos llegar? No cabe otra respuesta que hasta el meollo. Pero no va a ser posible. Habrá un tiempo en que alguien diga ‘basta’. Y luego igual vuelven a abrir el sumario porque aparecen nuevas pistas. Eso nunca se puede decir. El asunto es muy difícil, muy serio y muy negro. Lo peor de todo es que están amparados por esa ley antiterrorista de locura».

## 15 de diciembre

Va a hacer un año que apareció el cadáver de **Mikel**. En este tiempo esta familia ha vivido de todo. Y ha sufrido. Desde la impotencia (un hermano: «¿cómo van a reconocer en estos mmentos que se han pasado? Sería echar abajo toda la política que han llevado hata ahora. Y aún por encima tienen a Barrio-nuevo que no sabe por dónde se anda...»). La madre:





«¿Quién, Barriónuevo? Ese hacer mal ya sabe. No me vengas... Y también sabe amparar a esos»), a las amenazas: «nosotros ya hace meses que hemos recibido cartas con matasellos de Berlín del CRUN o lo que sea, mucho antes que los jueces de Bilbao. Con amenazas para nosotros y para Idoia. Para ella eran las más fuertes. Y más amenazas. Por teléfono, menos mal que no tenemos y sólo cuando nos llaman vamos a casa de los vecinos. Al cura del pueblo también lo amenazaron alguna vez».

Los recuerdos en un año se van ordenando. Aunque duelan y, por un momento, a Garbiñe se le notan húmedos los ojos por detrás de la poderosa montura de sus gafas. «Mikel no vió amanecer el día 26. Lo que más duele de todo fue la actitud de ese guardia civil que vino hasta cuatro veces a casa, que le tuve que llamar mentiroso; los demás también lo son, pero ése más todavía. Vino aquí y le dijo a la hija: 'oye, que tu hermano se ha escapado y está en tal caserío'. Ya sabía él bien lo que había pasado. Vino a reirse de la familia, viendo cómo estábamos. Y aún decía que si nos parecía conveniente nos acompañaba, que se vestía de paisano y nos íbamos a buscar a Mikel. Eso es imperdonable. Pues, ya ves: con motivo del comportamiento de ese guardia fue la única vez que el juez nos llamó a declarar».

Garbiñe habló hace un momento «de esa ley antiterrorista de locura». Miguel, el marido, quiere ser más contundente: «esa es una auténtica ley terrorista. Te insultan, te abofetean, te hacen todo lo peor y después, como si no hubiera pasado nada. Y así, hoy, a unos y, mañana, a otros». A uno de los hijos le ha salido la flema de la madre: «es que desbarran. Poco menos que dicen que en las comisarias es como en Europa adelante. O como en el Arzak».

---

*"A nosotros nos amenazó el CRUN varias veces, mucho antes que a los jueces de Bilbao"*

---

— Pero el pueblo ya ha dado su veredicto, Garbiñe.

— «El pueblo no ha creído la versión oficial. Se ha reafirmado al decir: aquí no ha pasado lo que dicen esos, sino todo lo contrario. Esta misma semana un alcalde navarro afirmaba que creer la versión de Barriónuevo es llamarle mentiroso al pueblo».

— A ti te han llegado a faltar alguna vez los guardias civiles, como cuando fuiste a Intxaurreondo a reclamar sus pertenencias?

— «No. Ellos no han faltado. Han sobrado. Si incluso había uno que quería hacerse el majo, que les decía a los hermanos que, cuando Mikel apareciese, no se presentase en el curtelillo, que fuera directamente al juez. Lo que sucede es que yo, aunque quise conservar la esperanza de que Miguel Mari estaba todavía con vida, no sé, de que lo tenían escondido en algún sitio, lo cierto es que las evidencias estaban en contra desde el primer día. Manolo, el sobrino que detuvieron al mismo tiempo que él, vino a casa nada más ponerle en libertad en Madrid. Y me lo decía muy claro: 'tía, no tengas ni la menor duda de que Miguel Mari se haya escapado. Yo oí sus gritos y sus lamentos mientras lo torturaban y no tenía energías para huir'. Supongo que algo más querría haber añadido, quizás el convencimiento de que estaba muerto, pero como yo guardaba aún la esperanza, sólo se lo decía a los hijos».

---

#### Los recuerdos

---

Las cartas, los telegramas de solidaridad llegaron de todas partes. Ahora están guardados en algún cajón de la casa. «Lo que más nos emocionó fue un cassette con los tañidos de las campanas por Mikel. Ahora mismo no sé decirte si llegó desde la misma Lérida capital o quizás fue desde Granollers. Nos escribieron, yo qué sé, desde Castilla, desde Andalucía, desde Cataluña, yo qué sé. De Francia. Y desde Argentina. También de Estados Unidos».

— Eso os habrá reconfortado bastante.

— «Lo único que hemos sacado en conclusión en este año es que tenemos unas grandes amistades. Las ayudas morales han sido muy importantes. Es que ha sido algo general: de los vecinos, del pueblo, del valle, de fuera del valle. Y ahora, al cumplirse el primer aniversario de la desaparición, también hemos recibido nuevos escritos de apoyo. Ya sabrás que en el pueblo se hizo un festival y que vino mucha gente. Y que el Ayuntamiento puso una lápida. No, no podemos decir que nos faltara apoyo. Recuerdo una cosa curiosa que sucedió. Hay un camionero de por aquí que, por aquel entonces, bajó a hacer unos portes hasta Cáceres y a Sevilla. El hombre venía asombrado. Decía: 'el que nosotros no creamos lo que cuenta Barriónuevo es lógico».





**"El juez hace lo que le dicen las leyes del PSOE"**

magnetofón, chirriaba como un condenado. Las pilas estaban casi gastadas y de la cinta salían apenas unos sonidos ininteligibles. Fue toda una suerte. Y toda una lección. Mila esker, **Garbiñe Garate**.

— «Anda, que si te cuento que una vez en el hospital no sabían cómo pronunciar mi nombre, no el apellido, y me llamaron **Gabino**....»

Gracias por tu coraje, etxekoandre.

Pero es que por allí abajo tampoco se lo creen'. Estaba estupefacto».

— **Garbiñe**, habrá que ir terminando. ¿Ahora mismo, qué recuerdo guardas de **Mikel**?

— «Ahora sólo se puede tener el recuerdo del pasado, de su vida. A partir del 26 de noviembre del año pasado está desgraciadamente todo en blanco».

Creo que al final les pregunté a los hermanos y a una nuera de **Garbiñe** cuál era su nombre. Les dije «oye, esto no lo voy a poner como una entrevista formal. Gracias por la conversación y ya perdonaréis por lo de la valoración». «Claro», contestaron. Y se sonrieron. Donostia queda lejos de Orbaizeta. La justicia de algunos, todavía más.

Afortunadamente el «Sanyo 1001», el maldito



Informazloa: BILBO: 94 - 4240797

DONOSTI: 943 - 423757

GASTEIZ: 945 - 249804

IRUÑA: 948 - 228801

**Diru gutxiz eta giro jatorrean beste herriak ezagutu nahi baldin badituzu, etor zaitez gurekin.**

**Aurtengo uda honetan ibilbiderik onenak eskaintzen dizkizu HEGAZek. Inolako konpromezurik gabe, galde ezazu.**

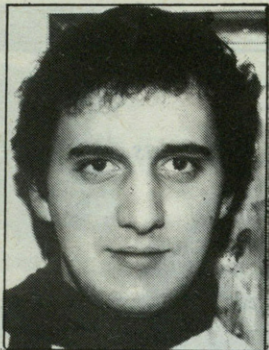
Si quieres visitar países por el mínimo precio y en ambiente jatorra, móntatelo con nosotros.

Este verano HEGAZ te ofrece las mejores rutas. Consúltanos sin compromiso.

**HEGAZ**







KARLOS SANTISTEBAN

## Mikel Zabalza edo izuaren tunela

**M**ikelek honez gero ez daki non dagoen, ez daki mundu honetan edo jada infernuri basatienean, guztiz surrealista eta sinestezina baita gertatzen ari zaiona. Orain beste lagun batzuk kontatutakoa, prentsan eta aldizkarietan irakurritakoa gogoratzen du, askotan aipatu diote Goardia Zibilaren edo polizien eskuetan erortzea mundutik at egotea, fingabeko izuaren tunel batetan sartzea dela, baina haragi bizitan frogatzen ari da, Goardia Zibilaren koartel batetan dago, denboraren orratzak gelditzen diren katakunbetako tunel horretan, inkisizioak bizirik dirauen denboratasunezaren ilunpeetan, Balberen oihan goibeltsuetan, sutean erretako sorgin akerralezale haragizale lizunen usaina sudurtzuloetatik sartzen zaiola, ezin adierazteko pairamena da. Ikusi berri duen torturari buruzko erakusketa bururatzen zaio. Hankaz gora dago oinetatik bi sokaz lotua, eta zerra batez gorputza erdibitzen diote hankatartetik, inolako presarik gabe, geldiro-geldiro, alferrikakoak dira erabat min gorrizko heia gorak, itzulezina baita errealtate, ondo lasai asko jarraitzen dute borraroeak beren zereginetan, txolet beltz batek aurpegia estalia, tutik ere alditxartu gabe, areago, ikuskizunaz gozatsu omen. Zerra barnera-barneratuz doa, odola dario gaketutako txerri bati bezala eta gorputzean behera irristatuz doa, bor-borka, bero, bere aurpegia gorritzatzen zaio bere odolaz, gailazi egitean ahoan sartzen zaio, eta halarik ere garuna bizirik irauten porrokatzen da, bizitzeko posibilitateak erregistratzen omen ditu oraino giza ordenagailuak, sabelalde guztia erdibitu dio burdinezko zerra herdoildu errukigabeak, gero eta aldenduago dago

alde bata bestetik, hesteek laban egiten dute eta zintzilik geratzen dira ere, ikusi nahi ez duten eta ikusten beharturik dauden izuak eta sufrimenduak zabaldutako begien aitzinean agerkizun danteskoa dago, aurrera jarraitzen du zerrak, zirri-zarra, zirri-zarra, ezertxo ere sentitu gabe, oro sentierazten, biriketara heldu da jada, alderik alde puxkatzen ditu, puxika zulatu bat bailiran desputuz, gorputza oraino bizirik, edo erdibizirik, gero eta erdibiziago, bihotzaren alboan bertan dago orain zerra, gero eta hurbilago dago taupaldi bizkortuegia, emergentziatzkoa, estetoskopioaz baino ozenago entzuten dira salbaezina salbatu gura duten taupada kementsuak, taupada erritmiko etsiezinak, ponpatzen hidrauliko funskabea, itsaso haserrean murgildua dago untzia eta masta nagusiaren muturra bakarrik dagoela ur gainean ikusgarri, kapitainak oraindik ez du bere untzi maite abandonatu nahi.

**O**rain zerrahortz batek bihotza bera ukitu du, oraindik garunak, minsor, bihotzeko maitasuna, bihotz-bihotzezko agurrak eta bihozkada guztial zerraturik akabatuta ikustean zer sentitzen den kontu egiteko astia ematen dio, oinaze-itsasoaren mngorrizko olatu mingorri mingarriez erreparatu gabe, azkenean, bai, garun gibelatua kuestioak erremdiorik ez duela konturatzen den arte.





# EKO

## **EKO ASTEASU**

Keelavite Poligonua, z/g. Tel. 69 25 26 — **ASTEASU**

## **EKO AIETE**

Grupo Etxadi, Tel. 21 14 88 — **AIETE (Donostia)**

## **EKO LASARTE**

Loidi auzoa, z/g. Tel. 36 12 79 — **LASARTE**

## **EKO ALTZA**

Larratxo Ibilbidea, 96 zbk. — **ALTZA**

## ***S. Juan Bautista Koperatiba***

Villas auzoa, Tel: 55 01 99 — **HERNANI**

## **SUPER AMARA**

Isabel II.a, 16 zbk. Tel. 46 11 77 — **DONOSTIA**

# **Vivodist**



**L**a Mesa Nacional de Herri Batasuna analizó los resultados electorales y, como resultante del estudio, lanzó una oferta a PNV y EA, tendente a la reconstrucción nacional vasca, basada en cuatro puntos: Reconocimiento del derecho a la autodeterminación, unidad territorial de Euskadi Sur, autodotarse de instituciones nacionales para la recuperación económica, lingüística y cultural vasca y alcanzar la paz mediante la negociación política. Todos los partidos estaban enfrascados en cómo dar salida pactada a sus resultados de cara a formar un gobierno estable en vascongadas, especulando, lanzándose mutuas acusaciones e, incluso, autopromociándose, cuando ha sobrevenido la inquietud de un posible y real acuerdo nacional vasco de manos de los irreductibles de HB. Inmediatamente el acólito de acólitos, **Markiegi**, se lanza al monte de las descalificaciones y acusa el «pérfido» golpe: «se trata de la santa alianza abertzale»; y es que EE tiembla ante la posibilidad de perder a su **Bettino Craxi** con boina. ¿Soñaría **Markiegi** con una cartera (quizás la de «bueyes») en el anhelado gobierno de su protector **Benegas**? La solución, en el siguiente capítulo.

Más en serio lo analizan los líderes **Arzallus** y **Garaikoetxea**. Este último lanza sus tejos, —por si acaso encajan—, a acceder sólo en presencia de las instituciones vascongadas. Lo evidente es que ambas formaciones no le hacen ascos a la propuesta de HB, pero tienen verdadero pavor a ser el primero, cada uno de ellos, en decidirse, porque, entre otras cosas, desean con verdadero ahínco el que su hermano-contrincante sea el primero a ir en pacto con el PSOE, a fin de poder descalificarlo, de una parte, tras la cantidad de promesas hechas en la campaña, y de otra, verse así libres para actuar según su conveniencia. La reunión del PNV en Artea ha debido de introducir un nuevo factor a la interna discusión, no exenta de tendencias contrapuestas. **Ardanza**, por su lado, aboga por ir a la oposición parla-

mentaria, en tanto que **Arzallus** sería más proclive a un pacto con el PSOE (que no con el PSE), reservándose las carteras más «interesantes», —interior, economía, educación—, así como temas del rango de EITB. En ambos casos, el factor común será siempre la preservación de los mecanismos estatutarios, aún cuando el gobierno interino de Gasteiz haya reconocido en la propuesta abertzale una postura, al menos, interesante. La tercera tendencia, presente sin duda en las bases, será la de llegar a un acuerdo con HB. Los intereses reales del pueblo vasco tienen en estos momentos posibilidades de ser encauzados en un correcto camino. HB se ha puesto en clara disposición. ¿Abandonarán los demás su juego partidista? ¿O cederán ante las presiones fácticas frente a la soberanía nacional, aliándose con quien hasta la fecha ha demostrado su enemistad contra Euskadi?

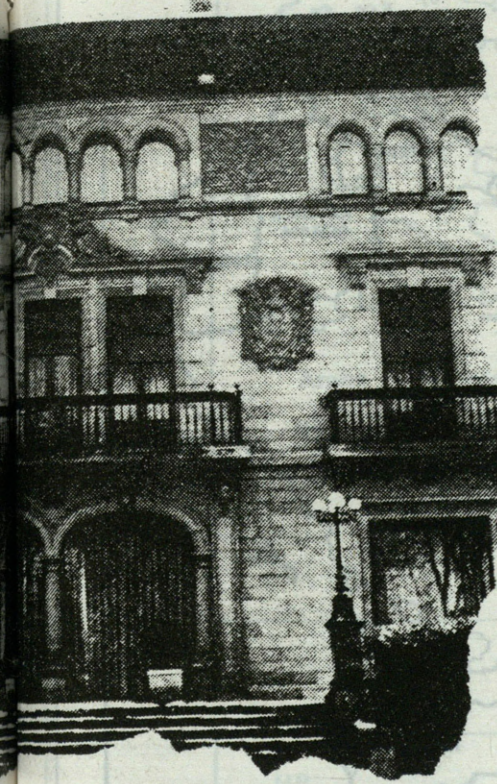
**Urralburu** ha conseguido el apoyo explícito de la derecha navarrera para dar luz verde a «su ley del vascuence». El antiguo clérigo, aposentado en el palacio foral de Iruñea, ha hecho caso omiso a las exigencias euskaldunes en Nafarroa, ha desoído las protestas ampliamente manifestadas por el pueblo y ha acabado por dictar una ley que no sólo desnaturaliza la lengua nacional vasca, el euskara, sino además garantiza la desaparición legal y oficial, por inanición institucional, de la misma. En el colmo del entreguismo, ha cedido a las presiones de la derecha para hacer desaparecer cualquier referencia institucional a la persecución sufrida por el euskara en épocas anteriores. Aunque bien visto, si dicha referencia constara en el articulado de la ley, difícil se lo verían los pesoecialistas para justificar diferencias entre los anteriores hechos y los que propugnan actualmente referente a nuestra lengua en Nafarroa. Olvidándose que **Francisco de Javier** fue euskaldun y que murió pronunciando sus últimas palabras en la lengua que aprendió en su solar de Javier, en ese mismo lugar, **Urralburu**, en español, se refirió a Nafarroa como pueblo diferen-



ciado, no vasco, incardinándolo exclusivamente, y excluyentemente, en la construcción de España. **Urralburu**, que proclamaba el derecho de autodeterminación de toda Euskadi sur en otros tiempos, hoy ha tomado la senda de destrucción de Euskal Herria y de la propia Nafarroa.

Las actuaciones contra la comunidad de presos y refugiados políticos vascos sigue su curso inalterable de machacamiento. Los juicios de extradiciones en el Estado francés se van acumulando. El juez de Pabe concedió la de **Gabriel Urizar**, «Gautxori», sumándola a las de **Bereciartúa**, **Arriaga** y **Zelaia**. Este lunes se ha juzgado a **Zurbano**. En Cabo Verde, las presiones del Gobierno **González** sobre el caboverdiano se hacen patentes hasta el punto que los deportados de la organización pm han decidido ponerse en huelga de hambre. En la prisión de Alcalá-Meco todos los prisioneros políticos han iniciado una lucha, que se prevé dura y larga, en demanda del man-





tenimiento de sus derechos que la dirección carcelaria, (seguro que a instancias del Ministerio del Interior), ha decidido dismantelar. No se puede olvidar que la represión es consustancial al avance del conjunto del MLNV y, sin duda alguna, se ceba más cruelmente en los que más débiles aparecen, intentándolos conducir, bajo una aplastante presión, al camino del arrepentimiento y la traición. La respuesta de los sectores populares y obreros vascos se incrementará a la ya dada, encoñándose la situación en tanto no se tomen racionales posturas en el tema de Euskadi, con arreglo a las aspiraciones largamente manifestadas.

Prueba del avance del MLNV es el ascenso que LAB está experimentando en las elecciones sindicales. Escasos delegados electos le separan de la UGT en Gipuzkoa, pudiéndose constituir en la segunda fuerza sindical en este herrialde.

Xabier Mendiola

**S**i alguien ha podido pensar en una nueva edición del mayo del 68, se equivoca totalmente. Ni las condiciones son las mismas ni la realidad socio-política francesa está impregnada de la contestación a la sociedad que marcaron aquellas jornadas. Sin embargo, nuevamente los estudiantes franceses protagonizaron hechos de protesta contra el gobierno de turno, aunque en esta ocasión lo sea solamente por un proyecto de ley de reforma universitaria que, sin duda, se plantea el elitismo en la universidad, como medio de reducir el porcentaje de estudiantes, así como proletarizar a los titulados, que al cabo de sus estudios se encontrarán sin puestos de trabajo. La protesta estudiantil ha costado, por ahora, dos muertos, así como cientos de heridos. El gabinete **Chirac**, que ya ha dado muestras de su derechismo con la privatización de grandes empresas públicas y de la televisión, se ha mostrado incoherente en este caso, ya que el ministro autor del proyecto, **Devaquet**, ha tenido que dimitir, haciéndose cargo de su cartera el de Educación, **Monory**. Quien no cesa en su política represiva es **Pasqua**, a quien los refugiados políticos vascos bien conocen. Está visto que en las «democracias» los responsables de la «seguridad y el orden» son inmunes a toda requisitoria popular, en virtud de la salvaguarda del Estado.

La ONU ha resuelto el reconocimiento al derecho de autodeterminación de Nueva Caledonia. La respuesta del gobierno galo es la de hacer caso omiso a esta requisitoria, y aún más, el ministro del ramo (ultramar), **Pons** se permite referirse a países impulsores de esta iniciativa, —Afghanistan y Libia—, señalándolos como los menos indicados para dar lecciones de democracia a Francia. Será preciso recordar al ministro **Pons** las «democráticas» actuaciones francesas en Vietnam, Argelia, Tchad, etc., así como las referentes a los refugiados políticos vascos en

Iparralde. Es obvio decirlo, el señor **González** ha apoyado a su homólogo **Mitterrand**, en pago de varias «pequeñas deudas».

Los mandatarios de los países miembros de la CEE se han reunido bajo la presidencia de **Margaret Thacher**. La reunión no ha dejado de ser una pantomima de los graves problemas que atraviesa Europa. El SIDA, las drogas y el cáncer han sido las palabras que han tatado de encubrir las tentaciones cuasi racistas iniciadas hace escasas semanas. El complemento, como no podía ser menos, a todo ello ha sido el tratamiento del «terrorismo», tomando carta de naturaleza práctica, con el endurecimiento de la ley antiterrorista en Alemania, la entrega de militantes irlandeses, —escapados de la prisión de Maze—, por parte de Holanda, los acuerdos entre Inglaterra e Irlanda sobre extradiciones y los acuerdos hispano-franceses. Hablan de terrorismo sin detenerse a observar su política belicista, de ventas de armas, de apoyo a dictaduras.

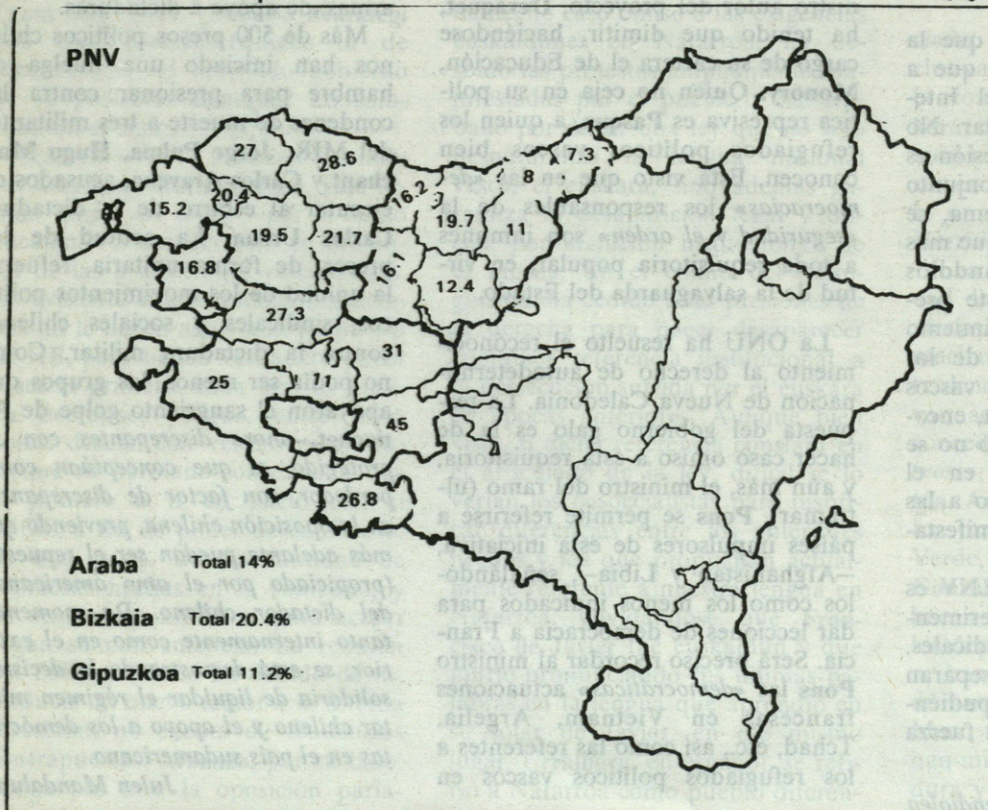
Más de 500 presos políticos chilenos han iniciado una huelga de hambre para presionar contra las condenas de muerte a tres militantes del MIR, **Jorge Palma**, **Hugo Marchant** y **Carlos Aravena**, acusados de ejecutar al esbirro de la dictadura **Carlos Urzua**. La actitud de los presos, de forma unitaria, refuerza la unidad de los movimientos políticos, sindicales y sociales chilenos contra la dictadura militar. Como no podía ser menos, los grupos que apoyaron el sangriento golpe de **Pinochet**, ahora discrepantes con su protegido, al que conceptúan como perdedor, son factor de discrepancia en la oposición chilena, previendo que más adelante puedan ser el repuesto, (propiciado por el amo americano), del dictador chileno. De momento, tanto internamente como en el exterior, se está demostrando la decisión solidaria de liquidar el régimen militar chileno y el apoyo a los demócratas en el país sudamericano.

Julen Mandaluniz



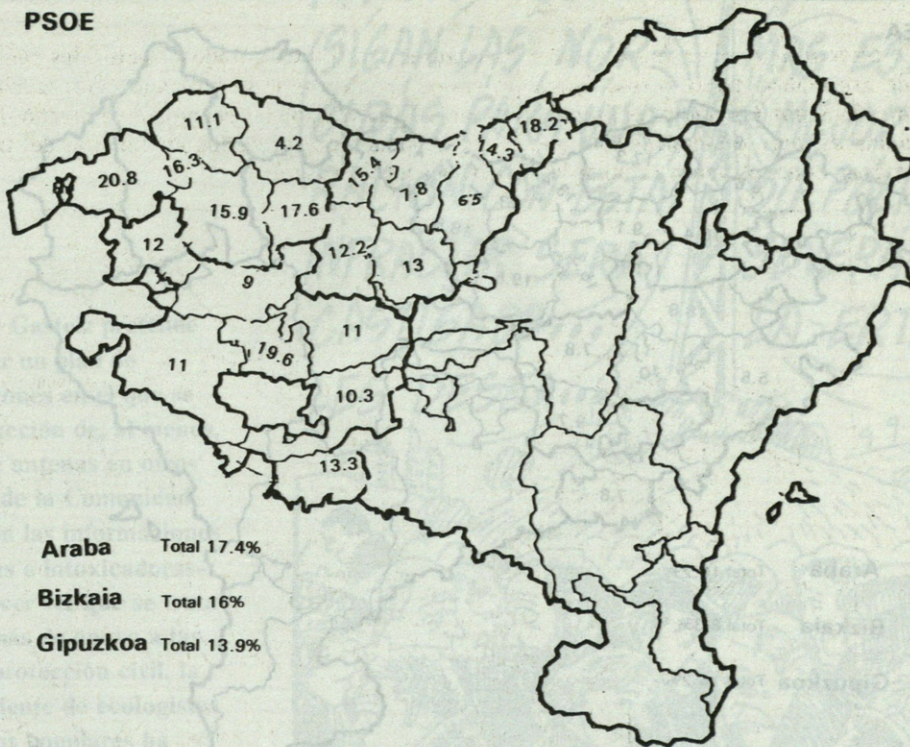
# Resultados electorales por eskualde

PUNTO Y HORA ofreció la semana pasada diversos cuadros con los resultados electorales registrados en las elecciones del 30 de noviembre. Entre otros, figuraban varios mapas donde se hallaban expresados en tantos por ciento los votos obtenidos por las distintas fuerzas políticas. Esta semana ofrecemos este mismo dato aplicado a los eskualdes o comarcas, con la seguridad de que el lector sabrá interpretarlos en función del mayor peso del voto abertzale, la mayor concentración urbana, la supervivencia del euskara...

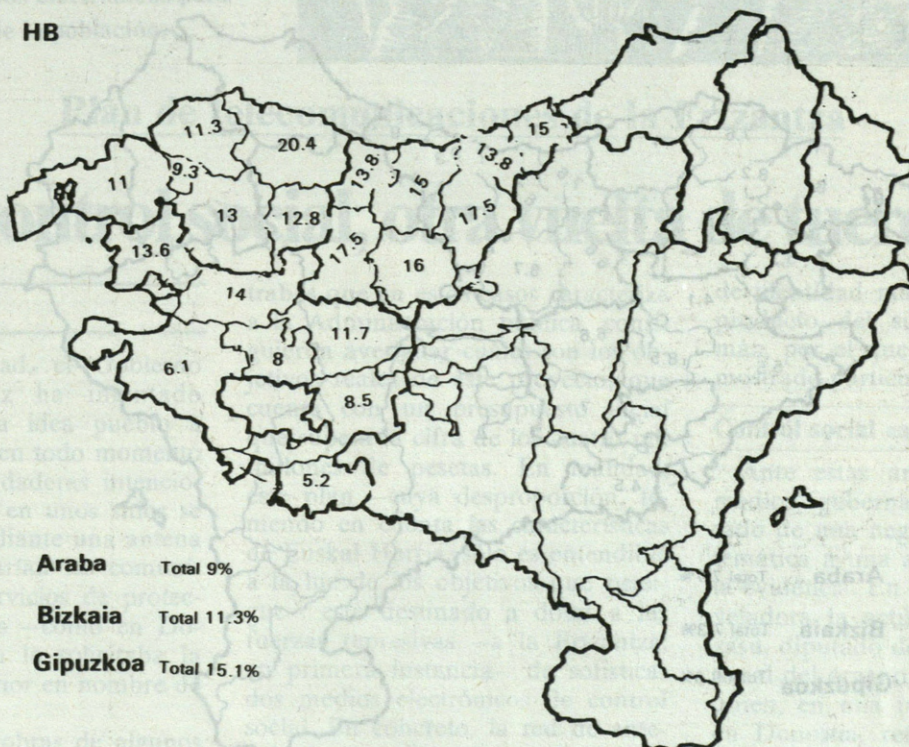




# PSOE



# HB









El Gobierno de Gasteiz pretende desarrollar un plan de telecomunicaciones en el que se incluye la construcción de, al menos, una veintena de antenas en otros tantos montes de la Comunidad Autónoma. Si bien las informaciones oficiales —escasas e intoxicadoras— han intentado hacer ver que se trata de un sistema más de apoyo a las actividades de protección civil, la investigación paciente de ecologistas y otros grupos populares ha conseguido desvelar que el citado plan persigue, en realidad, dotar a los cuerpos represivos —a la Ertzantza en primera instancia— de sofisticados medios electrónicos para el control de la población.



## Plan de telecomunicaciones de la Ertzantza

# Control social, otra vuelta de tuerca

X.L.

A decir verdad, el Gobierno de Gasteiz ha intentado «vender» la idea pueblo a pueblo, ocultando en todo momento la magnitud y verdaderas intenciones del mismo. Si en unos sitios se aseguraba que mediante una antena concreta se mejorarían las comunicaciones de los servicios de protección civil, en otros —como en Donostia— la licencia la solicitaba la Consejería de Interior en nombre de Eusko Irratia.

El inicio de las obras de algunos proyectos concretos puso sobre aviso a colectivos ecologistas y montañeros que, tirando del hilo, a pesar de la sistemática ocultación de datos y

trabas que en estos casos caracteriza a la Administración pública, consiguieron averiguar cuáles son los objetivos reales de este proyecto, que cuenta con un presupuesto inicial que supera la cifra de los cuatro mil millones de pesetas. En realidad, este plan —cuya desproporción, teniendo en cuenta las características de Euskal Herria, sólo es entendible a la luz de los objetivos que persigue— está destinado a dotar a las fuerzas represivas —a la Ertzantza, en primera instancia— de sofisticados medios electrónicos de control social. En concreto, la red de antenas planeada permite dotar a todos los coches patrulla de una terminal de ordenador apta para analizar los datos contenidos en un futuro carnet

de identidad magnético, eficacísimo producto del sistema policial alemán, por el que Barrionuevo ya ha mostrado particular inclinación.

### Control social «a la alemana»

Ante estas argumentaciones, los medios gubernamentales han pasado de una negativa rotunda y sistemática a una aceptación tácita de la evidencia. En este sentido, fue reveladora la actitud de Martín Elizasu, diputado de Ordenación Territorial del órgano foral de Gipuzkoa, quien, en una intervención pública en Donostia, refiriéndose al citado control social, no tuvo empacho en manifestar que «le parecía un objetivo perfectamente perseguible». PUNTO Y HORA se hizo eco en su



momento de estas declaraciones.

Por el momento, ahí están esos cuatro mil millones de pesetas —iniciales, porque este tipo de tecnologías requieren una renovación continua y pronto quedan superadas— para una red de veinte antenas, tres de ellas principales, que se instalarán en otros tantos montes de la Comunidad Autónoma.

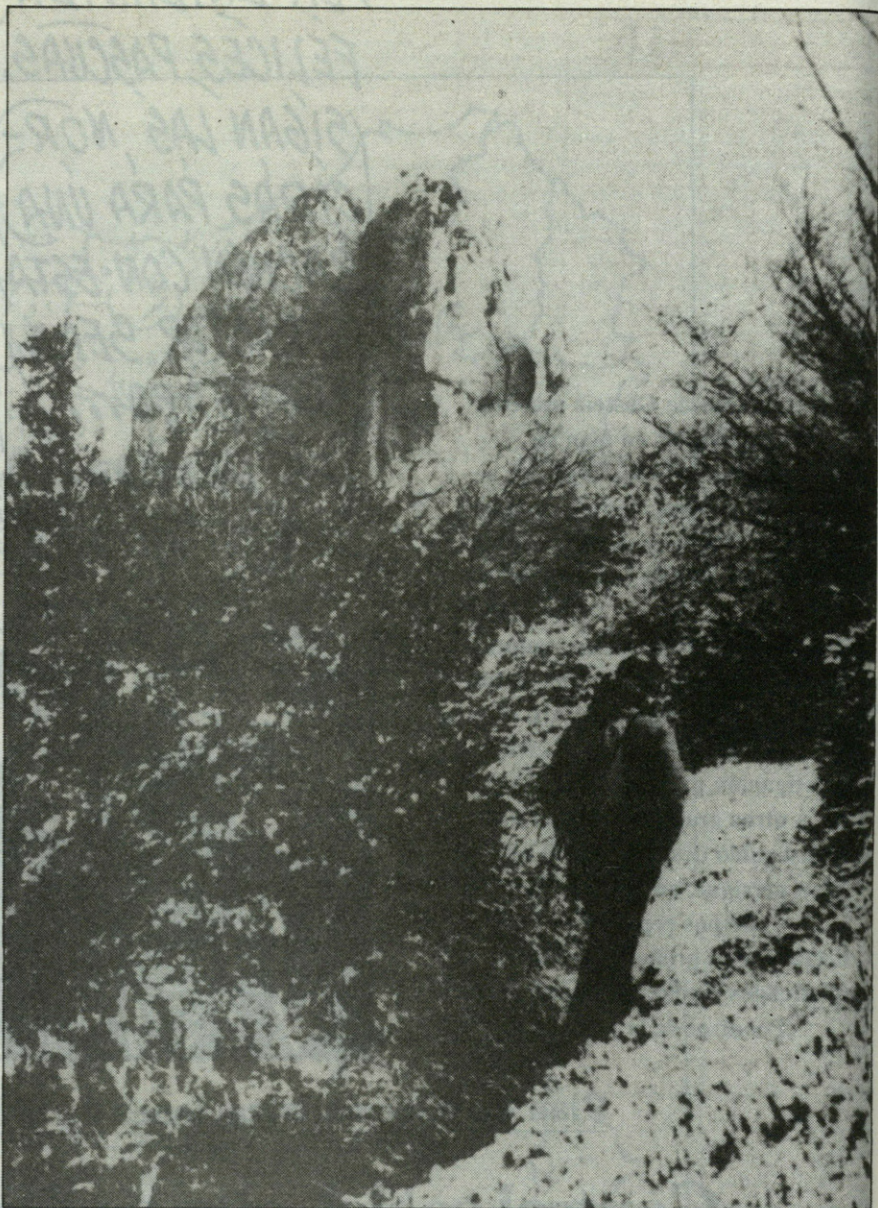
El proyecto de antena que ha correspondido a Donostia reúne unas características totalmente desproporcionadas. Para empezar se situaría en una zona rural, tras la Ciudad Sanitaria. Incluye la ocupación de una superficie cercana a los dieciséis mil metros cuadrados en la que se construirían diversos servicios complementarios, entre ellos, un depósito de combustible con veinte mil litros de capacidad.

#### En Donostia, una antena gigante

Sin embargo, la característica más reveladora corresponde a su altura: 240 metros. Conviene decir que, actualmente, la antena más alta de toda la comarca no supera los cien metros. Como dato comparativo, añadir que la parisina Torre Eiffel no pasa de los trescientos. A esto hay que añadirle la situación del terreno y los trabajos de pilotaje, con lo que se superarán los cuatrocientos metros sobre el nivel del mar.

Según hemos indicado, la Consejería de Interior del Gobierno de Gasteiz solicitó licencia al Ayuntamiento de Donostia, argumentando como excusa que serviría para la mejor difusión de Eusko Irratia. Los ecologistas, por cauces no públicos, tuvieron acceso a esta solicitud y así lo denunciaron, sin que ni siquiera esto provocara explicación alguna desde la Casa Consistorial. En estos momentos se sabe —informaciones de pasillo, nuevamente— que el Ayuntamiento ha solicitado al propio Gobierno que realice un estudio de impacto, con lo que el ejecutivo autónomo sería juez y parte en este litigio, tal y como han denunciado los ecologistas.

Por otra parte, habida cuenta de la magnitud, importancia y fines que persiguen estas instalaciones, es lógico pensar que requieran de una protección permanente, que se materializaría tarde o temprano en nuevas instalaciones complementarias del tipo cuartelillo. Esta hipótesis es válida para el caso de Donos-



La cumbre de San Tirso, otra montaña vasca amenazada por la instalación de una antena.

tia, pero también para todos los demás.

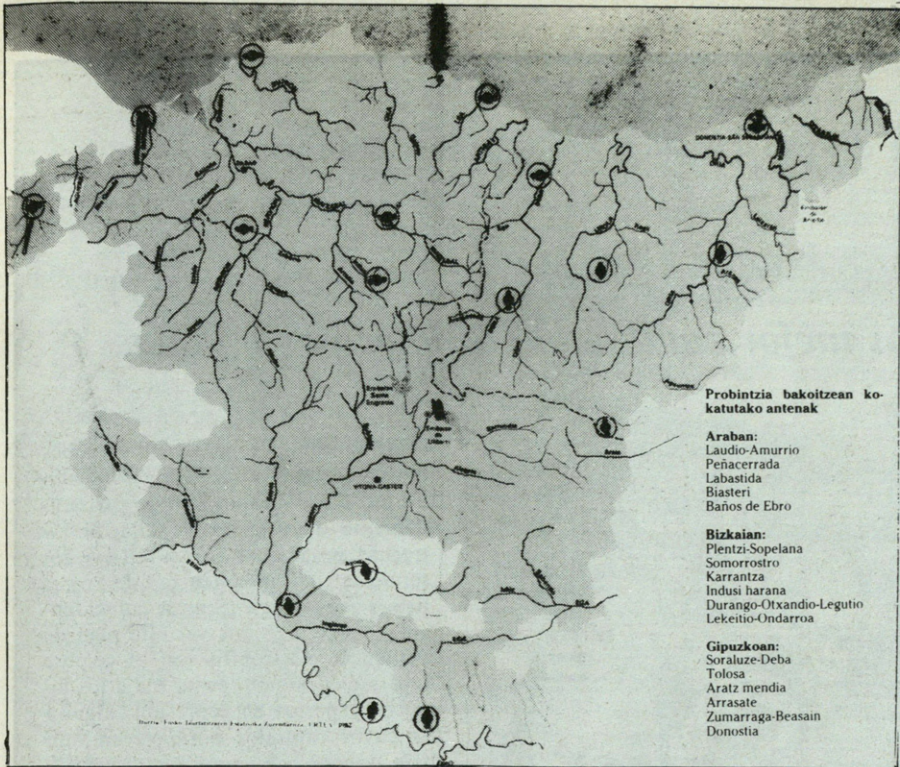
#### Pagolar y Orixol, dos victorias parciales

El proyecto previsto para el monte Pagolar, en Laudio, cuyas obras se habían iniciado, ha sido paralizado gracias a la oposición popular. El Pagolar —setecientos metros— es el pico más alto entre Laudio y el valle de Aiala. El Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) considera esta zona como no urbanizable y de protección paisajística. Aún así, la Comisión Municipal de Urbanismo concede licencia y en mayo de 1985 comienzan las obras para la pista y explanación de la cima. El Grupo Ecologista de Laudio interpone recurso de acción pública. Tras

diversas escaramuzas jurídicas y movilizaciones populares, el Departamento Foral de Infraestructura paraliza las obras.

Otra de las antenas del plan tenía por objetivo la cima del Orixol, en Aramaio. Según los etnólogos, Orixol es un monte que tuvo carácter sagrado para los vascos precristianos y, con mil metros de altura, es de gran valor ecológico, paisajístico y rural, tal y como reconoce el PGOU. La Sociedad Aranzadi ha insistido en lo peligroso de la alteración del entorno y solicita una serie de medidas entre las que se incluye «la exclusión de obras» y la creación de un parque natural que comprenda el monte, que forma parte de las Peñas de Etxaguen. En vista de lo dicho, tras la movili-





En este mapa de la Comunidad Autónoma están señalados los emplazamientos de las futuras antenas. Algunas alternativas ya han sido desechadas en perjuicio de otras localizaciones. Sin embargo, sirve para hacernos una idea de la cobertura del mencionado plan.

ción popular, el Ayuntamiento de Aramaio deniega la licencia.

#### Proyectos que siguen adelante

Los proyectos del monte San Tirso, en Bernedo, y el de Peña Cuervo, en Lagran-Pipaon, ambos de 1.300 metros de altura, tienen elementos comunes. Están en Sierra Cantabria, en una zona propuesta como parque natural en los estudios del propio Gobierno. Ninguno de los dos ayuntamientos cuenta con PGOU, con lo que estos enclaves, separados apenas diez kilómetros en línea recta, están a merced de cualquier agresión. Además, las características geológicas de Sierra Cantabria hacen que sea preciso mover ingentes cantidades de roca para materializar los proyectos. La antena de Peña Cuervo cuenta con licencia municipal desde marzo de 1986; la de San Tirso, desde agosto del año anterior y ya se ha instalado el tendido eléctrico hasta la ermita de la Virgen de Ocon.

En cuanto a la antena del monte Otoio —con sus cuatrocientos metros de altura es el más alto de la zona y goza de la calificación «de utilidad pública»—, en Ispaster, hay que decir que, como en casos anteriores, las primeras noticias se recibieron al irrumpir las máquinas para construir la inevitable pista, compañera inseparable de todos estos proyectos. Esta pista, con seis metros de an-

chura, tendrá una longitud de tres kilómetros, la mitad de los cuales se han abierto ya. La propiedad del terreno es en estos momentos causa de contencioso entre los ayuntamientos de Lekeitio e Ispaster. En cualquier caso, tanto uno como otro han concedido licencia. Por otra parte, el Ayuntamiento de Ispaster carece de PGOU, por lo que los recursos legales son prácticamente inexistentes. Además, el Grupo Ecologista de Lekeitio llama la atención sobre la posibilidad de que en el trayecto a la antena se ubique un mirador con restaurante y los consabidos perjuicios para el entorno.

#### Necesidad de un enfoque global

Otro de las antenas programadas corresponde a Uzturre, lo que podemos considerar prácticamente como el monte sagrado de los tolosarras. Curiosamente, en la solicitud de licencia no se citaba este nombre, sino otro totalmente desconocido para los vecinos, lo que dice muy poco en favor de la voluntad de transparencia que debiera caracterizar las actividades de la Administración pública. La oposición no se ha hecho esperar y montañeros, ecologistas y todo tipo de entidades populares han mantenido ya los primeros contactos para que el proyecto no se materialice.

Los casos aquí reseñados son aquellos sobre los que se ha podido obtener una mínima información que ha permitido a las gentes preocupadas por el medio ambiente dar la voz de alarma, pero hay una larga lista, hasta veinte, de momento, cuyos secretos habrá que ir desvelando con el tiempo. En cualquier caso, las primeras batallas ya se han librado, alguna con éxito, pero, más allá del plano local, apenas han trascendido. Sin embargo, la importancia del tema hace necesario que el problema se aborde conjuntamente y de forma global, dándole la dimensión y el eco que merece. Por eso, las comisiones de afectados de diferentes localidades han iniciado los contactos para desarrollar una campaña conjunta de envergadura que permita afrontar convenientemente esta nueva agresión a la naturaleza y a las libertades colectivas e individuales.



En esta toma, tras los Hospitales, pretenden instalar la antena gigante de Donostia.



## De cómo vigilarnos mejor cambiando árboles por antenas

R.V.

**P**ara poder entender lo que ocurre y va a ocurrir en Euskal Herria hay que echarle imaginación a la cosa y aprender a pensar mal, es decir, hay que introducir el factor «sospecha», duda e interrogación permanente sobre los proyectos de los diversos poderes que se ceban sobre nuestro pueblo. Si tuviéramos un marco político de carácter democrático, que estuviese abierto al debate público de los problemas que nos afectan y sus soluciones, la necesidad del recelo sistemático desaparecería ante la transparencia de la Administración pública. Pero no ocurre así, sino al revés. Toda la práctica del Estado central y de su subalterno vitoriano es semisecreta o secreta de cabo a rabo, en cuestiones que atañen por su importancia al pueblo trabajador. El mutismo, el silencio y el secreto constituyen el punto de bóveda de toda burocracia, pero en situaciones como la vasca el ocultamiento de noticias y datos alcanza proporciones inauditas.

Pues bien. Eso mismo sucede en el caso de las antenas. Y, a pesar de todo, existen indicios racionales para que aseguremos que el Gobierno vascongado acaricia la idea de sobrecargar el espacio de las vascongadas con ondas destinadas a dotar a los cuerpos represivos de sofisticados medios electrónicos de control.

Como se aprecia a simple vista, el plan de antenas no tiene ninguna consideración hacia el ya de por sí deteriorado ecosistema vasco. Va a lo suyo y no le importa en absoluto talar hayedos o robledales. La destrucción del medio ambiente es admitida como un medio necesario e imprescindible para dotar a sus fuerzas de orden de técnicas más eficaces de control social, de vigilancia y prevención represiva. Sobre la podrida atmósfera de las contaminadas ciudades vascas, encima de esas barriadas industriales que guardan en su interior toda clase de empresas con productos tóxicos y dañinos, los montes,



que, aunque no libres del proceso destructivo, conservan algo de su ser originario, serán atacados en nombre del progreso autoritario, de la seguridad ciudadana y el control de lo cotidiano.

Y llegamos a la cuestión central: ¿A qué se debe que sea la Comunidad Autónoma el lugar escogido para colocar esta red de ondas capaces de llegar a todos los rincones de la montañosa topografía del país? ¿Cómo es que un gobierno de capacidad económica limitada, que abandona toda política de bienestar social, pueda gastar cuatro mil millones de pesetas? Debe haber alguna razón profunda. ¿Tendrá algo que ver con la estratégica situación de Euskal Herria para el imperialismo yanqui y la OTAN? Recordemos que son dos los pasos pirenaicos que comunican Centro Europa con la retaguardia peninsular: Euskadi y Catalunya. Y, si me apuras, habrá que concluir que es nuestro territorio, por su infraestructura, el más adecuado. A esto hay que sumarle un hecho determinante: Euskadi ha sido el pueblo que con mayor contundencia ha rechazado la OTAN, así es que ese paso atraviesa el territorio de una comunidad re-

belde y orgullosa, celosa de su soberanía nacional aplastada. Conocido es que el PNV es un partido furibundamente otanista, proyanqui, con estrechas conexiones con la CIA y los servicios de inteligencia de otros países capitalistas. ¿Simple coincidencia? ¿Tiene algo que ver este plan de vigilancia electrónica con el célebre informe encargado en su día a los famosos expertos en represión, alguno de cuyos capítulos permanecen aún bajo secreto? Y aquí, en Euskadi, foco de inestabilidad para el sistema capitalista y para la OTAN, es donde pretenden aplicar por primera vez en Europa un sistema adelantado de control social. ¿Otra casualidad?

La realidad vasca, sin duda, inquieta al poder máximo, al que emana de los despachos del Pentágono y la CIA, el Vaticano y los consejos de administración de los grandes bancos y compañías transnacionales. El PNV y Madrid, ya lo demostraron cuando les obligaron a entrar en la OTAN, se limitan a cumplir órdenes.

Pero es que, además, son cínicos y pretenden justificar las obras mediante el cuento de que se mejorarán los servicios de protección civil. Es decir, a estas alturas, tras recortes sistemáticos en los presupuestos destinados a cubrir necesidades sociales, nos quieren hacer creer que van a invertir cuatro mil millones para que los bomberos o las ambulancias lleguen antes. Si de verdad quisieran servir al bien público, bastaría que con ese dinero multiplicasen los parques de bomberos, los centros asistenciales, el número de ambulancias... realmente tendrían montones de problemas solucionables y no se atentaría tan salvajemente contra los montes de esta vieja tierra.

... Pero no. ellos buscan aumentar los medios represivos para poder controlar y castigar a quien ose enfrentarse al amo, ya sea en un callejón húmedo entre fábricas reconvertidas o en la vaguada más recóndita de un valle perdido entre montañas. Al final, talarán el árbol de Gernika y en su lugar colocarán una computadora con las fichas de dos millones de vascos.



# Los quintos no quieren ir de caqui

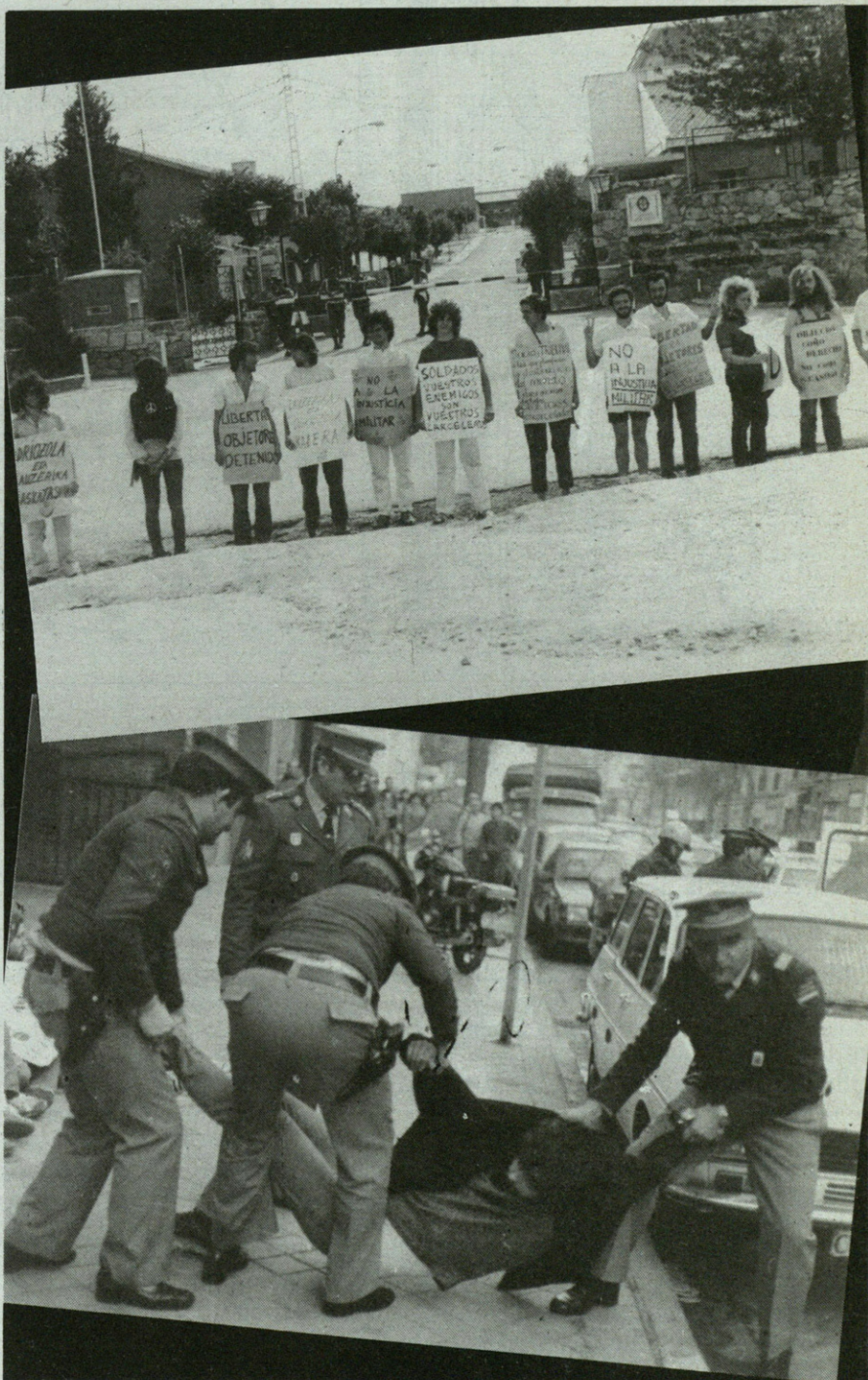
Manuel G. Blázquez

**E**n el mes de noviembre se sortearon trescientos mil jóvenes, que en el próximo año deberán incorporarse a los diferentes acuartelamientos para realizar el servicio militar. Una campaña entusiasta y patriótica, con publicidad en los grandes medios de comunicación por parte del Ministerio de Defensa, implicó a instituciones civiles, como ayuntamientos, e ignoró por completo un derecho escrito en la Constitución y regulado de mala manera por ley: el derecho a la objeción de conciencia.

El tradicional «día de quintos», en que algunos tenderos hacen su agosto con la venta de escudos, banderas, medallas, emblemas y todo tipo de baratijas militares, se vio ensombrecido con otras noticias protagonizadas por las acciones del Movimiento de Objetores de Conciencia y organizaciones antimilitaristas. En varias zonas del Estado hubo movilizaciones para protestar por los procesamientos que se están llevando a cabo entre objetores y por la retirada de la ley que el MOC considera insuficiente y que no trata por igual al que decide incorporarse a filas y al que desea objetar. En Bilbo, Gasteiz, Iruñea, Donostia, Barcelona, Valencia, Mallorca, Lérida, Alicante, Castellón, entre otras poblaciones, hubo manifestaciones, protestas o encadenamientos ante edificios militares. La mayoría de estas acciones fueron duramente reprimidas por la Policía Nacional. Y en algunos casos por la Policía Militar, como en Palma de Mallorca donde varios objetores se habían encadenado a un cañón del ejército.

## La Ley de Objeción, un castigo

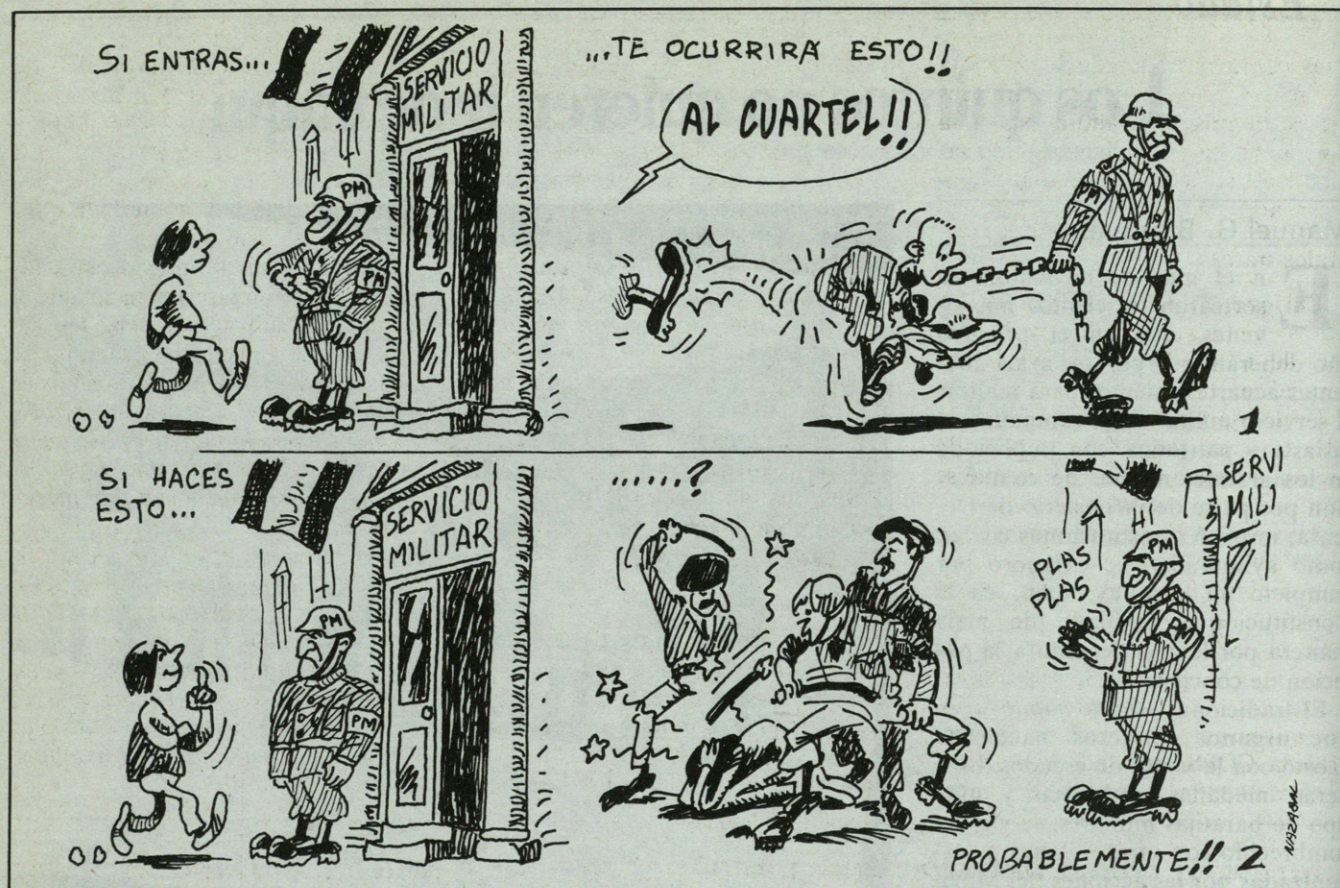
La Ley de Objeción de Conciencia, que data del año 84, no estima este derecho como una manifestación de la libertad ideológica, sino como exención de la obligatoriedad de cumplir el servicio militar. Para poder disfrutar de este derecho es necesario, por lo tanto, que el organismo oficial competente, el Consejo Nacional de Objeción de Conciencia



Los objetores de conciencia se concentraron delante de la sede madrileña del PSOE. La Policía intervendría después.







Cómic antiantena distribuido por la Asamblea Ecológica de Donostia.

(CNOC) conceda o reconozca dicha exención. Se convierte así este organismo, en una especie de tribunal político que califica los motivos ideológicos de cada objetor. Tampoco reconoce la posibilidad de objetar una vez incorporado al servicio militar.

Los que se atreven a transgredir la norma se exponen a la dureza del código penal militar, que contempla en diferentes artículos los castigos a aplicar: de uno a seis años de prisión militar en tiempos de paz y de cinco a 15 en tiempo de guerra a quienes se nieguen a hacer la mili o continuar el servicio sin causa legal. Delito de desertiones (de tres meses a dos años de prisión) a quienes se declaren objetores ante el CONC y se niegan a volver a su cuartel por miedo a las represiones. Penas de uno a cinco años a quienes se niegan a recibir órdenes. Además a quienes auxilian, encubren o hacen apología de los autores y sus conductas, se les puede penalizar con tres meses a dos años de reclusión militar.

### Presiones sobre los objetores

A pesar de estar recurrida la ley por el Defensor del Pueblo ante el

Tribunal Constitucional, se sigue aplicando. Desde su entrada en vigor, según un informe del MOC, se ha producido más de cien privaciones de libertad en objetores, todas ellas bajo acusaciones por delitos militares (deserción, negativa a la prestación del servicio, desobediencia o falta de incorporación a filas). Los peor parados, sin embargo, han sido y están siendo aquellos que reclaman lo que se conoce como la «objección sobrevenida», figura que no contempla la ley y que consiste en la objeción a la mili una vez prestado servicio en los cuarteles. Para evitar el escándalo, más de una vez, ante la protesta de los objetores, las autoridades militares de los cuarteles afectados, han tratado de llegar a acuerdos privados prometiendo un servicio militar fácil a cambio de la renuncia a sus derechos. El MOC asegura que «las presiones de todo tipo sobre los objeores detenidos son moneda corriente. Esto ha motivado varias denuncias a organismos de defensa de los derechos humanos por malos tratos en calabozos y prisiones militares».

En la actualidad son ocho «objeores sobrevenidos» de los cuales uno permanece en prisión, **Francesc**

**Alexandri Muchart**, otro en libertad condicional, **Miquel Rodríguez Méndez**, otro escondido de las autoridades, **Enrique Jiménez Martínez**, dos pendientes de ser llamados para volver al cuartel, pues pertenecían al IMEC, dos más licenciados (**M.M. Odriozola** y **Jesús C. Sánchez Lauzerika**) que se les tuvo olvidados del resto del cuartel hasta que acabaron el servicio, y un último incorporado a filas, con la amenaza de ser juzgado por su negativa a servir en el Ejército.

**Francesc Alexandri**, de Barcelona, se encuentra en prisión desde marzo habiendo realizado una huelga de hambre reciente de 26 días. No lucha sólo por su situación, sino para que se reconozca el derecho a objetar de todos los que quieran una vez incorporados a filas. Se le acusa de negativa a la prestación del servicio y aún no se ha celebrado el juicio correspondiente. Su caso ha despertado interés en la organización Amnistía Internacional, declarándolo como preso político de conciencia. **Miquel Rodríguez**, también de Barcelona, aprovechando un rebaje, decidió no volver al cuartel. Se le acusó de deserción atenuada y fue encarcelado en la prisión de Ga-



leras (Cartagena) donde fue víctima de malos tratos. Permaneció tres meses en prisión y ahora está a la espera de que sea llamado nuevamente a filas a lo que piensa, al parecer, negarse de nuevo.

### Malos tratos

**Enrique Jiménez** sufrió malos tratos en el servicio militar y dede el mes de junio está prófugo de la autoridad militar.

En solidaridad con este último, el MOC ha realizado una campaña de autoinculpación colectiva a la que se han sumado trescientas personas.

Aunque no hay datos oficiales, se calculan que hasta el momento se han declarado objtores unas 15.000 personas, a la espera de que se regule el servicio civil sustitutorio al que una mayoría también piensa negarse. El MOC, que agrupa a varios colectivos entre los que se encuentran la COPS, personas que se declaran objtores después de haber

cumplido el servicio militar, desde su creación ha llevado a cabo numerosas acciones que se están agudizando en los últimos meses, en contra de la Ley de Objeción y para que se archiven todas las causas militares contra ellos. Varios juicios por faltas y multas acumulan muchos de sus militantes; el cuatro de diciembre, se ve un recurso contra la multa impuesta, con su correspondiente arresto sustitutorio, por una concentración de cincuenta personas encarteladas en la sede del PSOE madrileña hace un año. Aprovechando el uno de diciembre, fecha internacional del preso de conciencia, incrementarán sus protestas a sumar a las realizadas los últimos días delante del Ministerio de Justicia en Madrid y del Consejo Nacional de Objeción de Conciencia, que preside **Fernando de Mateo**, recientemente nombrado presidente de la Audiencia Nacional. De manera paralela, cada año han ido rea-

lizando campañas de devolución de cartillas militares al Ministerio de Defensa, a la que se han sumado varios miles de personas. La próxima será la sexta campaña. Barajan la posibilidad de también quemarlas en un acto público.

En una de sus últimas declaraciones, los objtores resumen lo que a su parecer subyace tras la ley de Objeción de Conciencia promulgada en la primera legislatura socialista: *«Si antes las leyes de Franco establecía que el servicio militar es un honor al que los españoles no pueden renunciar, y en consonancia con esto inventaron un delito de negativa a la prestación del servicio militar, hoy, con los mismos esquemas, se disfraza este delito bajo la apariencia formal del respeto a la objeción de conciencia, pero, en definitiva, como hemos podido ver con nombres y apellidos concretos, se sigue reprimiendo a quienes rehusan y se enfrentan a los militares».*

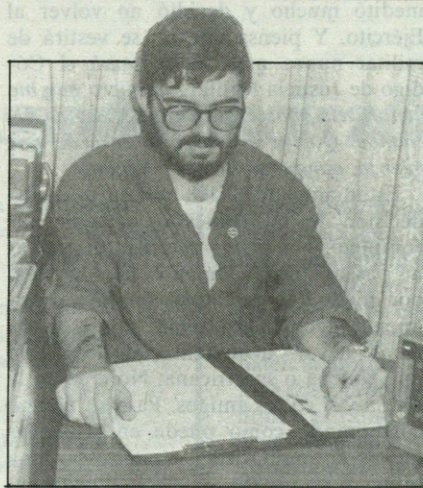
## Entrevista con el desertor, buscado por el ejército y policía, Enrique Jiménez

M.G.B.

**E**nrique Jiménez Martínez, veintinueve años, madrileño y residente en Alicante, un buen día de junio del 86 decide aprovechar un permiso por enfermedad que le había concedido el Ejército por hepatitis y no volver al cuartel *«El Cumiel»*. Siniestro lugar de la COE (Cuerpo de Operaciones Especiales) número 81 de Orense, perdido en una montaña para que, como él dice, *«las hostias no se oigan»*. Se convirtió en desertor, y tras varios meses de peticiones de derecho de objeción, recursos ante el Defensor del Pueblo y negaciones o respuestas que no le satisfacen, ha decidido hablar. Buscado por la Policía y el Ejército, se encuentra escondido y apoyado por grupos de objtores. PUNTO Y HORA, previa cita —recogió todo lo que quiso contar, aún sabiendo las represalias que pueden acarrearle—. *«Es lo que ellos intentan, el miedo, la coacción. Pero cada amenaza me convence más de que tengo que hablar porque esto es lo que les duele a ellos en el alma. Hay que perder de una vez el miedo. Denuncias unos malos tratos y no hay tribunales imparciales. No tienes derecho a ser inocente, ni seguridad de tu libertad. Te llevan a una comisaría o a una prisión militar y te hacen lo que quieren».*

— ¿Siendo desertor ahora, como escogiste uno de los cuerpos más duros del Ejército?

— *«Yo no conocía mucho del Ejército.*



*«Si denuncias malos tratos, no hay tribunales imparciales, no tienes derecho a ser inocente, ni seguridad de tu libertad»*

*Sabía que en la legión daban de hostias, por todos los lados, que los paracas eran duros, pero no sabía que eran las COES. Sabes que es una pérdida de tiempo y te planteas hacer lo menos posible o intentar aprender algo. A mí me dijeron que allí se aprendía a esquiar, submarinismo, montañismo, etc. En teoría, interesante. Te dicen que es más dura en cuanto que das más barrigazos por el suelo pero no*

*que dan de hostias».*

En una de las primeras fases de entrenamiento que recibe el nombre de *«endurecimiento»*, con la que intentan que los soldados estén *«agobiados todo el día»*, comenzó a notar en el propio cuerpo la esencia del servicio militar.

*«La primera noche ya nos empezaron a pegar. Luego te acostumbras al modo de vida, a los puñetazos, a las patadas, a los insultos. Es normal para ellos durante todo el día. Para los mandos y hasta para los soldados».*

— Has denunciado públicamente los malos tratos que practica el ejército en los cuarteles. ¿Los puedes concretar en algún hecho?

— *«Hay malos tratos generalizados y constantes. Me han amenazado y coaccionado. Los hay físicos, como patadas y puñetazos. A mí, incluso, los mandos me han pegado y eso que el código de Justicia Militar prohíbe pegar a los soldados. Y también el mal trato psicológico que me produjeron sobre todo en el hospital. Por ejemplo: una cosa que hacíamos bastante era montar y desmontar el cetmet. La primera vez que llegamos allí nos lo hacían realizar a oscuras y sin ruido. No lo habíamos hecho nunca. Si hacías algo de ruido preguntaban quién ha sido y lo tenías que decir. Entonces, te daban un patadón o un puñetazo. Por otro lado en las COES hay costumbre de que, si pierdes la formación, sale rápidamente un veterano a pegarte. A mí un día estuvieron dándome hostias y patadas más de trescientos metros».*



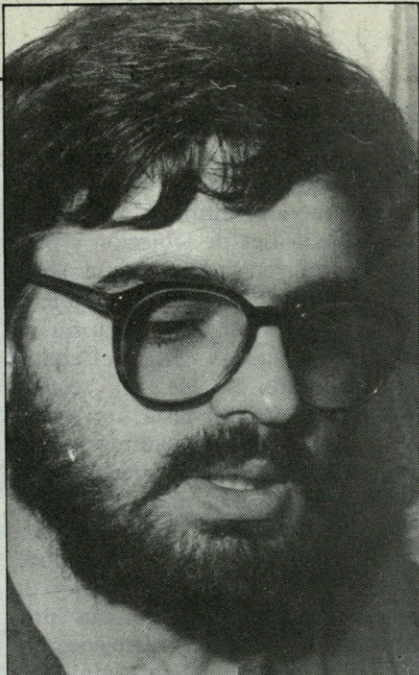
*"El estado de derecho es pura propaganda, me parece vergonzoso que el presidente González vaya a Cuba a pedir libertad para los presos políticos cuando aquí los tiene"*

En la conversación con **Enrique Jiménez** es habitual escuchar la connivencia que los mandos del Ejército tienen siempre en los malos tratos. Y la utilización generalizada de los propios soldados para practicarlos. «Dividen a la tropa entre nuevos y veteranos. Los nuevos se llaman 'los lanos'. Nos pegan una pasada de golpes desde que llegamos hasta que llega un nuevo reemplazo que, a su vez, es maltratado por los que lo han sido antes. No te dejan vivir y estás super amargado. Si no obedeces te dan más puñetazos, siempre fomentados por los mandos. El hecho de llevar una boina verde les hace creerse algo y son unos subnormales auténticos».

— ¿En qué momentos fuiste madurando la idea de huir del Ejército?

— «Uno, fue durante un ejercicio nocturno en el que nos enseñaban a matar centinelas. Fue algo espeluznante. Pensé que jamás querría ser centinela. Te explican las maneras, con ballestas y todo tipo de armas silenciosas. Luego pasan a los métodos, que si alambritos con puas por los cuellos, armas blancas, machetes, donde tienes que clavarlos y todo para que no emita ni un sonido siquiera. También sin armas. Si tiene el casco puesto le pasas la mano por la bisera del casco tirando fuerte para atrás, dando un golpe seco, para romperle el cuello. Y si no tiene casco atado, hay que pasar la mano por delante e intentar sacarle los ojos».

Comenta **Enrique** con curiosidad la gloria con que se autocalifican en la COE de «guerrilleros». Y la verdadera idolatría que sienten por **RAMBO**. En el video del cuartel las películas milita-



res se suceden unas tras otras. «Acorralado», entre las preferidas. Se supone que potenciadas a modo de formación cultural; como las sugestivas canciones que se recitan insistentemente: «La puta y el guerrillero son muy parecidos/ la puta siempre jodiendo y el guerrillero siempre jodido», o «¿Qué es aquello que reluce en lo alto del otero?/son los huevos de un 'paraca' cortados por mi cuchillo».

Durante los 46 días de hospitalización meditó mucho y decidió no volver al Ejército. Y piensa que no se vestirá de militar nunca más, ni aceptará el Código de Justicia Militar. «prefiero que me metan seis años en la cárcel y seguir luchando. Que se les caiga la cara de vergüenza, aunque no tienen ninguna».

Estudiante de COU, piensa que esta decisión le ha truncado la vida por completo. No puede estudiar ni trabajar ni pasear tranquilamente por la calle por miedo a la detención. Si algún sentimiento nacionalista tenía, ahora le da igual llevar documentación española que chilena o surafricana. No cree en la patria y sí en los amigos. Pasa su tiempo colaborando como puede en todas las luchas antimilitaristas y en buscar una salida a su propia situación. Puede en-

tregarse y luchar desde la cárcel, mientras Amnistía Internacional le reconoce como preso político, o exiliarse del país para sumarse a los demás. No se siente defendido por este Ejército, sino amenazado: «No tienen derecho a los interrogatorios y encuestas que hacen sobre ti y tu familia, tus ideas, etc.».

Durante los seis meses que permaneció en el Ejército, trató en todo momento de ser un inútil. Le parecía el infierno, y aún hoy a veces sueña que se encuentra dentro. «El Ejército es la negación absoluta, donde no hay libertades ni derechos. Con los conceptos de disciplina, poder, valor, honor a la bandera, la patria, tratan de inculcarte unos valores totalmente reaccionarios y machistas. Cuando luego los grandes militares que ellos envidian muchos han sido homosexuales. A César, por ejemplo, le llamaban la reina de las Galias y el presumia de eso».

Las suertes de la vida le han hecho a **Enrique Jiménez** estar siempre cercano a los militares. Para colmo nació en el Hospital Militar Gómez Ulla. Se confiesa descendiente de militares y policías nacionales, municipales y guardias civiles. En su familia abundan. Sin embargo, se consdiera con apoyo aquí y en el extranjero. Varias publicaciones ya se interesaron por su caso y el de otros objetos en situaciones similares. No así los medios de comunicación estatales. En «Interviú», aunque le entrevistaron hace tiempo, presiones extrañas no recomendaron la publicación y en Televisión Española, tres horas antes de una entrevista en directo para el programa «La Tarde», fue vetado. TVE le había buscando durante una semana ofreciéndole las pantallas y el director de los servicios informativos en las últimas horas decidió «que no querían meterse en líos».

«El Estado de derecho es pura propaganda. Me parece vergonzoso que el presidente **González** vaya a Cuba a pedir libertad para los presos políticos cuando aquí los tiene. Vamos a tener que esperar a que venga el primer ministro de Suecia y pida nuestra libertad a **Felipe**».

# FMC AUDIO

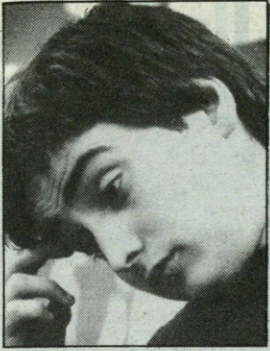
## HI-FI-TVC-VIDEO-COMPACT DISC

Fueros, 20

Tfno. (945) 23 18 99

01005-VITORIA - GASTEIZ





JON SARASUA

## Agindutakoa zor

**E**gin zen sortea. Lautik bati gordoa tokatu behar omen zitzaion. Solasarretan dozenerdiren bat izan da loteria paradajiko honetan ezer gabe gelditu direnak, hau da, gordodunak. Gainerakoei, destinoa. Baezpako asteburua pasa zuten azaroaren erdialdera militarrentzako lorean zeuden mutilek, igande hartan hain gauza urrunak horren gertuan eragiten ziela ohartu zirenean.

Sustoa hartu edo pasata gero bilera bat egin behar dela hasi dira kontu antimilitaristetan sartuta dauden batzu. Afariak egitea dago modan baina oraingoan kontua hori ez dela eta bilkura hutsa egin dute zinema zaharrean. Parlamentuko jokabide eta hizkuntza formekin zerikusirik ez duen berriketan bileraren ideia eduki dutenetako bat hasi da azaltzen, ba zerbait egin behar dela, azken finean arazoa denena dela eta herriko gazte talde bezala ekintza bat egitea komeniko litzatekeela. Hortik, larru apur bat daukatenek eta besteen aurrean nolabaiteko irudi bat dutenek jarraitu dute soldaduskaren aurkako diskurtsoari gorputz ematen, izan ere estatua asumitu beharraren ordaina baita soldaduska, edo beste mailetako zapalketa nabariaren erakusle garbia edo sistema ekonomiko-militarraren kohertzio neurrietan sutilezia gutxien duena edo gure garaiko absurdokeriarik nabarmenena. Gauzak labur esanda bizitzako urterik gozoenetakoa diezmo gisa kartila jasotzen duenaren mahai gainean jarri beharra. Libratu direnak isilik daude ideiak burura etorri arren, autoritate moral faltaren zalantzaz. Kontua da zerbait egin behar dela. Mintzalariek oso bero agertu dira. Burumakurtze nahia desbideratzeko sistema besterik ez dela eta orainarteko bide alternatiboetatik

kanpo beste mobida berri eta imaginatibo bat montatu behar dela, gure herrietan behintzat ehuneko larogeita hemeretzi honen aurka dagoela eta. Urteko soldadu gai guztiek entzierro bat egin beharko lukete herri bakoitzean edo gose greba egin, horretarako herrialde bakoitzeko herriak koordinaturik egon beharko lukete. Prentsaren zati baten laguntzaz, zirrikiturik gabeko antolaketa beharko luke izan, ordezkari anonimoen batzorde batek bideratuko lituzke estrategia eraz negoziaketa. Estatu guztiko eta atzerriko prentsan oihartzuna izango luke kintoen erresistentziak eta ezingo lukete errepresio masiborik egin. Isilik zegoen batek «txorrada» hitza aipatzea nahiko izan da berriketaldi osoa moztu eta giroa bertan behera gelditzeko. Beherantza etorri den eztabaida luzearen ondoren proiektu eder hura beste ekintza batetan uztea erabaki da: Datorren igandean prozesio bat egingo dute herriko kaleetan. Destinoa tokatu zaien mutilak esklabu gisara katez lotuta udaletxetik abiatuko dira denak batera estazio aldera eta guraso, lagun agintari eta herri guztiak despedida simulakroa eginto diete.

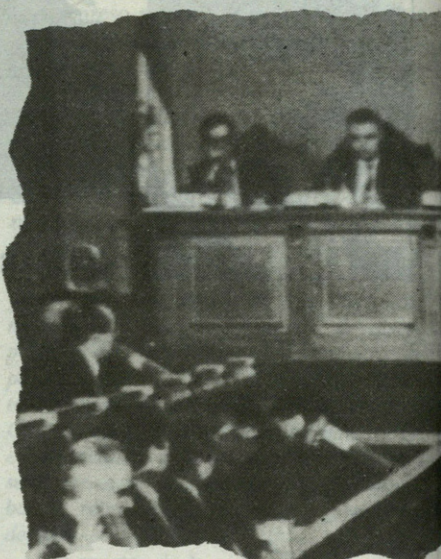
**B**esterik gabe, hitzegiteaz aspertuta eta zerbait behintzat erabaki izanaren atseginez aldegin dute mutilok zinema zaharretik eta gaur gauean mozkorraldi kolektiboa harrapatzea pentsatu dute, batzuek penak ahazteko eta besteek penarik ahaztu behar eza gogorarazteko.



Fraga, por fin, ha dimitido. Don Manuel ha perdido su liderato tras una larga crisis de la derecha española. La puntilla, una vez más, se la proporcionaron las urnas en el pueblo vasco, ese eterno hueso atravesado en la garganta del exministro de Gobernación, el mismo pueblo que ha osado levantar barricadas una y mil veces ante aquél que, arrogante, se atreviera a decir «la calle es mía». Pero otra comunidad histórica, Galicia, fue el escenario de uno de los últimos capítulos de esta crisis que ha hecho morder el polvo al inaugurador de paradores nacionales. Las instituciones autonómicas gallegas acaban de superar, oficialmente, los problemas generados por la dimisión en bloque de todo el Gobierno de Fernández Albor. «A nosa terra» ha publicado un trabajo de Alfonso Eyre, colaborador también de PUNTO Y HORA, sobre los nuevos consejeros. Por su interés, lo reproducimos para nuestros lectores.

**L**os tres nuevos consejeros son de fuera de Galiza. Uno fue gobernador civil franquista, otro entró por iluminación del espíritu santo y la tercera por ser amiga de Cacharro Pardo. El vicepresidente se inspira en Fernández de la Mora y otros consejeros fueron chatajeados para que aceptasen el cargo. Ahora se anuncia una filosofía totalmente distinta a la que venía encarnando Albor. Están vistiendo de azul la autonomía gallega.

Las biografías de los nuevos cargos de la Xunta están teñidas de azul. En este color escribieron las páginas de su historia, por más que en los últimos años hayan utilizado tapaderas descoloridas. Así, los cambios del Gobierno Albor parecen ir más allá de una lista de nombres o un trasiego de puestos. El presidente ha formado ahora un equipo totalmente diferente a su talante y a las tesis que venía defendiendo durante todos estos años. Albor concebía la autonomía como algo simbólico, con palabras altisonantes; ahora, su to-

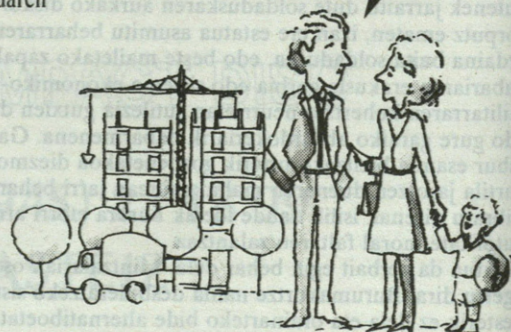


dopoderoso vicepresidente anuncia el final de esta era. Nada de nacionalidad histórica, nada de apelación al galleguismo, nada de enfrentamiento con Madrid, nada de conflictos de competencias, sino pactos con el PSOE, dentro de su política de moderación autonómica. Lo que interesa son las obras.

# Dana gura

**Etxe-bizitza erosteko ezer faltatzerik ez badozu gura...**

Askotan bat denaren.... preminan egoten da. Etxe-bizitza erosteko bear den diruaren kredituak ez dira eltzen horrenbestera. Ez dira eltzen zuek bear dozueneraino. Ea laguntza bat non aurkitzen dozen.



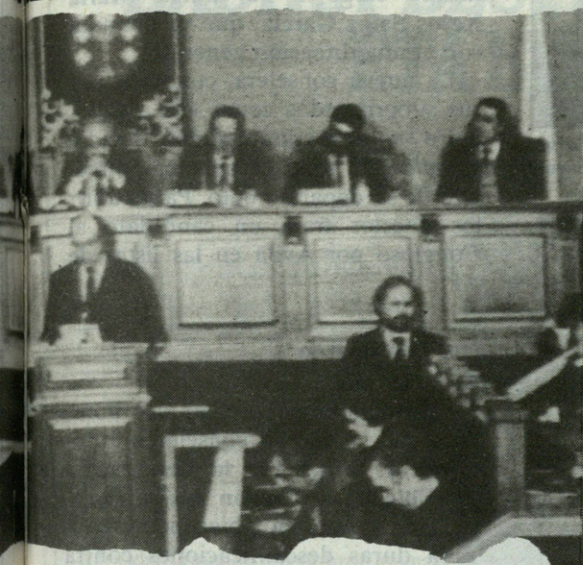
**BIZKAIKO**  
AURREZKI KUTXA



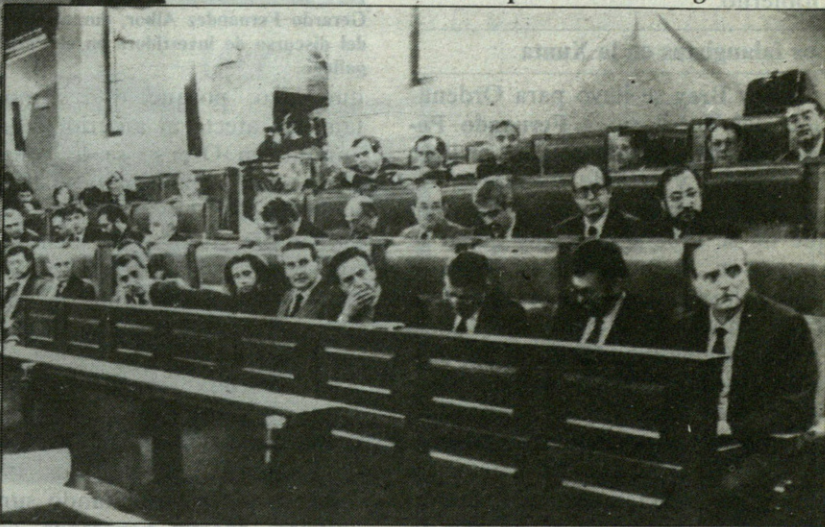
**CAJA DE AHORROS**  
**VIZCAINA**



# Vida de azul



La mayor parte del anterior equipo, aunque no creyera en la autonomía, pensaba que era la única forma de conseguir competencias, de acumular poder. La filosofía del nuevo gabinete es diputacionista, identifica autonomía con una descentralización administrativa del Estado.



Gobierno Albor

Mariano Rajoy, el vicepresidente, según adelantaba ya Gustavo Luca de Tena en estas mismas páginas allá por marzo de 1985 y confirmó él mismo, tiene por libro de cabe-

cera «La envidia igualitaria», de la que es autor el franquista Fernández de la Mora. Las tesis de esta publicación, y de otras parecidas que afirma leer con devoción el «soltero de oro», son fascistoides, con discursos del tipo «el material genético de

la célula es el que determina la procedencia de la maldad». Este es uno de los pensamientos clave de esta publicación.

Con estas guías ideológicas, el

# dabenenentzat

Bizkaiko Aurrezki Kutxak bear dan gauza guztietan laguntzen dauku.

ETXE-BIZITZA KREDITUA 100%

Bizkaiko Aurrezki Kutxa gainditu egiten da. Dana bear dabena euren etxe-bizitza erosi daien.

Urtenbide osoak % 100 ETXE-BIZITZA KREDITUA izena dauke.

Hau da, etxe-bizitzaren balioa lehen pezetatik azken pezetaraino eskurtzen dautsun urtenbidea.

Eta erraztasun baten preminan be egon ez zaitez, abantailak ez dagozan lakoak dira: interes onuragarriena eta mailegua amortizatzekeo eperik erosoena.

Horrela, Aurrezki Kutxako zure Bulegotik igaro eta zuen arazoaz eta zuen etxe-bizitzaz berba egitea besterik ez daukazu. Eta aurrerantzean lasai!



Etxe-bizitza bat erosi daizun, urtenbide guztiak daukaguz.

BIZKAIKO AURREZKI KUTXA



CAJA DE AHORROS VIZCAINA



nuevo vicepresidente anuncia racionalidad en el funcionariado, aumento de las inversiones y disminución de los gastos de personal. Fueron estos aspectos, precisamente, los que más se criticaron al anterior Gobierno.

### Los falangistas en la Xunta

**Rajoy Brey** se llevó para Ordenación del Territorio a **Fernando Pedrosa Roldán**, ex-gobernador civil de Pontevedra y alcalde franquista de Lugo. Falangista «de pro», afirman que no se sabe si es **Rajoy** quien se apoya en **Pedrosa** o es **Pedrosa** quien ha estado controlando a **Rajoy** durante todos estos años. Quien parecía mandar en la Diputación pontevedresa era **Pedrosa**, desde su puesto de interventor. Dicen que los presupuestos salieron de su propia mano, así como los planes de inversiones, que fueron calificados una y otra vez por la oposición como «caciquiles y clientelistas». También se dice que fue él el inspirador de los pactos con el PSOE, que pretende repetir ahora en la Xunta para repartir mejor las subvenciones.

### Un hombre de Pio

Para director del Gabinete del vicepresidente se nombró a otro conocido falangista pontevedrés: **Manuel Crespo Alfaya**. Fue durante muchos años comisario político de la provincia de Pontevedra y siempre ha estado muy ligado a **Pío Cabanillas** que, al parecer, tuvo mucho que ver en esta crisis. **Mariano Rajoy** intentó varias veces que fuese funcionario de la Diputación sin conseguirlo legalmente, así es que, por lo visto, ejercía de consejero privado. Ocupó el cargo de delegado de Cultura en la provincia de Pontevedra y el recuerdo de su gestión es nefasto. Entre otras cosas pesa sobre sus espaldas el cierre de una sala de la Delegación que funcionaba como mini-ateneo y la sustitución de los libros de las estanterías por botellas para las recepciones.

### Un enviado del Espíritu Santo

**Anxel Ruiz Fidalgo** fue nombrado consejero de Agricultura por inspiración del Espíritu Santo. Este es, por lo menos, lo que afirmó el presidente aliancista de Orense, **Antonio Pol**: «Me iluminó el Espíritu Santo para escogerlo». La paloma sabrá lo



Gerardo Fernández Albor, durante la lectura del discurso de investidura en el Parlamento gallego.

que hizo, porque este zamorano, también afecto al anterior régimen, aunque en Orense se le considera como «un emboscado» del franquismo, sólo tuvo contacto con la agricultura durante los ocho meses que pasó en la Delegación del Catastro de Orense, donde la relación con los problemas agrarios apenas es tangencial.

«*El Bucles*», como es conocido entre sus compañeros, por su calva, fue consejero de la Caja de Ahorros de Orense entre los años 1962 y 1973, precisamente cuando surge el «affaire» **Martin Esperanza**, con la desaparición de cuatro mil millones de pesetas.

Se dice que es un hombre de AP desde hace cuatro meses, aunque los aliancistas orensanos manifiestan que nunca tuvieron conocimiento de su ingreso en el partido.

### Un hombre del Movimiento para la prensa

Como jefe de los servicios de prensa de la Xunta, cargo que ahora va a tener muchas más competencias y poder, fue designado otro hombre muy relacionado con el régimen de **Franco**: **Xoan Martínez Herrera**. Este periodista fue el último director de «*El Pueblo Gallego*», siendo también redactor jefe de «*Arriba*». Luego trabajó en Buenos Aires, en un «consulting», en la época **Massera** —la de mayor represión en Argentina—, que tenía estrecha relación con la Junta Militar y estaba dirigido por **Vicente Cebrián**, padre del director del «*El País*». Hasta su nuevo nombramiento era concejal aliancista en Vigo y diputado provincial.

En la Dirección General de Medios de Comunicación sitúan a un hombre de **Villanueva Cendón**, **Luis González Sobrau**, que ocupó la Dirección General de Turismo con el ahora consejero de Presidencia.

### Amiga de Cacharro Pardo para Educación

**Cacharro Pardo**, ex-consejero de

Educación, consiguió colocar en el mismo cargo a su amiga **Maria Xesus Sainz Garcia**, que ya ocupara con él una dirección general.

La nueva consejera, conocida por sus subordinados como «*La Pelos*», entre sus primeras medidas, decidió «limpiar» a todo el personal directivo de su departamento. Para cubrir los puestos trajo un candidato al Congreso por Avila en las listas de AP.

### Dos que vuelven

A este gabinete vuelven dos hombres que ya fueron consejeros autonómicos. Sorprende la designación de **Villanueva Cendón** en la Presidencia cuando hace bien poco realizaba duras descalificaciones contra **Albor**. Cuando se enteró de la crisis, fue el primero en presentarse en Raxoi y ponerse a su disposición, tras pedirle perdón. Su labor en Turismo y Deportes fue la más anodina de todo el gabinete y su capacidad tampoco parece ser mejor en empresas privadas, pues los comercios de ferretería que posee atraviesan serias dificultades económicas.

Otra sorpresa, aunque por otros motivos, fue la «*rentrée*» de **Carlos Otero Díaz**, hombre considerado galleguista de derechas, que tiene un prestigio ganado que puede dilapidar ahora.

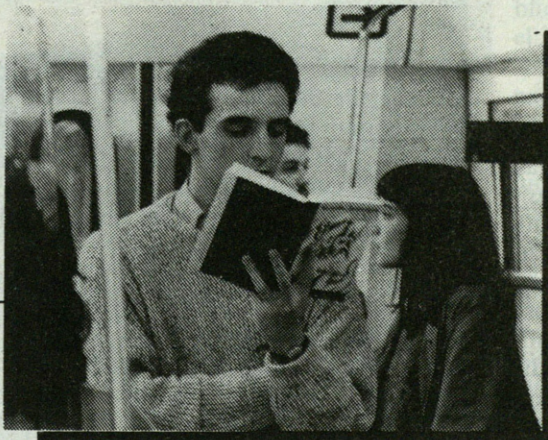
Su nominación es muy especial, unida, un poco, al chantaje. Fue informado de su designación diciéndole que tenía que aceptar «*pues ya estaba impreso su nombre en el Boletín Oficial*». Faltaban dos horas para la presentación pública del nuevo Gobierno. Luego vendrá la orden de pasar por la sede del PSOE, su entrevista con **Antolín Sánchez Presedo** y la controvertida abstención en el tema de financiación.

Entre el resto de los cargos no abundan las caras nuevas, siendo la mayoría repescados de la Administración anterior. Sorprende el ascenso de **García Cotarelo**, antiguo brazo derecho de **Xosé Luis Barreiro**, nombrado ahora director general del Gabinete de prensa.

Pero los nombramientos no terminan. Parece que están empeñados en limpiar a todos aquellos que tuvieron algún cargo de confianza con anteriores consejeros. La línea a seguir parece nítida: azul...



# BADIRA BESTE MUNDU BATZUK ERE, ETA EUSKARAZ DAUDE.



**Z**e bide hartu?

Ba, har ezazu euskararen bidea.  
Euskara idatzia mundu zabala duzu: ipuinak,  
olerkiak, saiaketarak, astekariak,

egunkariak ...

Denak euskara hutsean. Euskara  
mundu - bideetan dabil.

Zatoz gurekin euskararen bidetik!



Irakurri EUSKARAZ  
Orriz orri. Egunez Egun.



EUSKO JAURLARITZA

Kultura eta Turismo Saila  
Euskarazko Arazoetarako Zuzendaritza

## PUNTO Y HORA lehiaketa

### IRAKURRI EUSKARAZ

Ale honetan euskaraz azaldu diren artikuluak irakurri eta galdera hauei erantzun:

— Nortzuk osatzen dute Baldin Bada taldea? .....

«Ibilaldia-86» rako egindako kanta nola du izena? .....

— Egunotan zinema pantailatan erakusten den Woody Alenen filma zein da? .....

Izena .....

Helbidea .....

Adina .....

Telefona .....

#### SARIAK

Astero, liburu eta disko sortak; urte amaieran, bidai bat.

#### JOAN DEN ASTEKO SARIDUNAK

Iñaki Uriarte (Galdakao)

Sorkunde Garcia (Santurtzi)

Arantza Iguaran (Pasaia)

Zorionak! Laster jarriko gara zuekin harremanetan sariak eskuratu ahal izan ditzazuen.



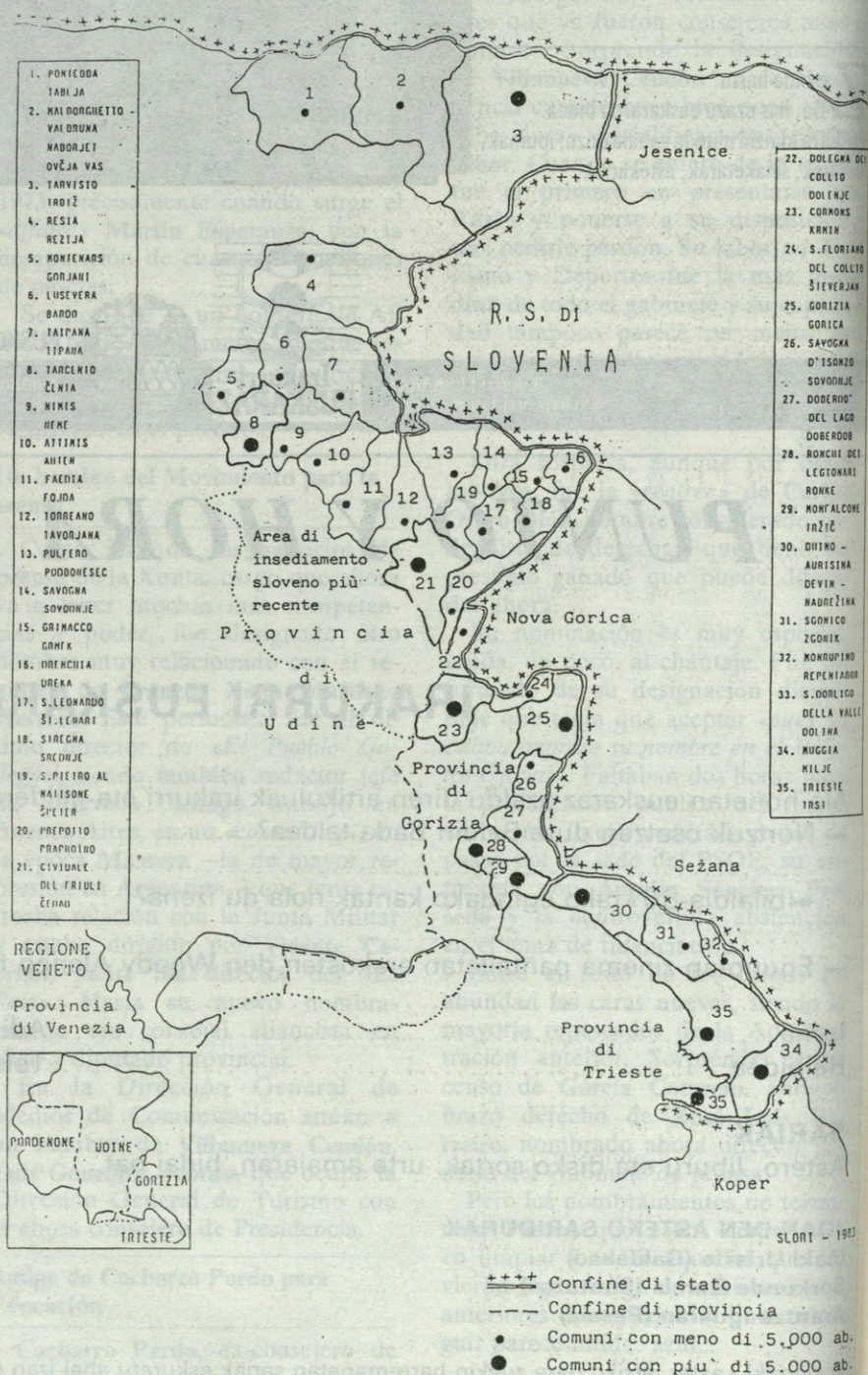
## Nacionalidades minorizadas en el Estado italiano

Giovanni Giacoupuzzi

En el Estado italiano son unos tres millones las personas pertenecientes a las llamadas *minorías étnicas*. De las 13 comunidades nacionales, la mayor parte viven en el norte del Estado italiano, en las zonas de los Alpes (Valdostani, Occitani, Franco-provenzali, Sudtirolesi, Sloveni, Friulanos Ladinis). La minoría más numerosa son los sardos que viven en Cerdeña, con una población de aproximadamente un millón y medio de habitantes. En esta isla existe también una comunidad catalana que vive en la provincia del Alghero. En el sur de Italia, croatas, albaneses y grecanos completan el cuadro de las «*minorías étnicas*». También en el Estado italiano la tentativa de homogenización a través de una política económica, social y cultural centralizada, ha puesto en serio peligro la sobrevivencia de las «*minorías nacionales*». Pero la batalla política a veces cruenta —ver el caso Sur Tirol— de los movimientos nacionales ha obligado a conceder al Estado italiano, aunque sea con muchas reticencias, algunas normas y leyes de tutela de las minorías étnicas. De las cinco regiones con «*Estatuto especial*», cuatro representan el territorio nacional de los sardos (Cerdeña), alemanes y ladinos (Trentino-Alto Adige) —en este caso en cuanto se refiere a la provincia de Alto Adige (Sud Tirol)—, friulano y esloveno (Friuli-Venezia Giulia). Es necesario subrayar que estas normas, es decir, «*los Estatutos de autonomía*», no tienen el mismo valor, sino que difieren en base a los acontecimientos históricos de los cuales han sido creados. Para las otras «*minorías nacionales*» existen leyes especiales, como la referida a los occitanos o los eslovenos o una ley conocida como «*Legge quadro per la tutela della minoranze linguistiche*», la cuál se halla en debate actualmente en el Parlamento italiano. Esto es lo que los Gobiernos italianos hicieron, o

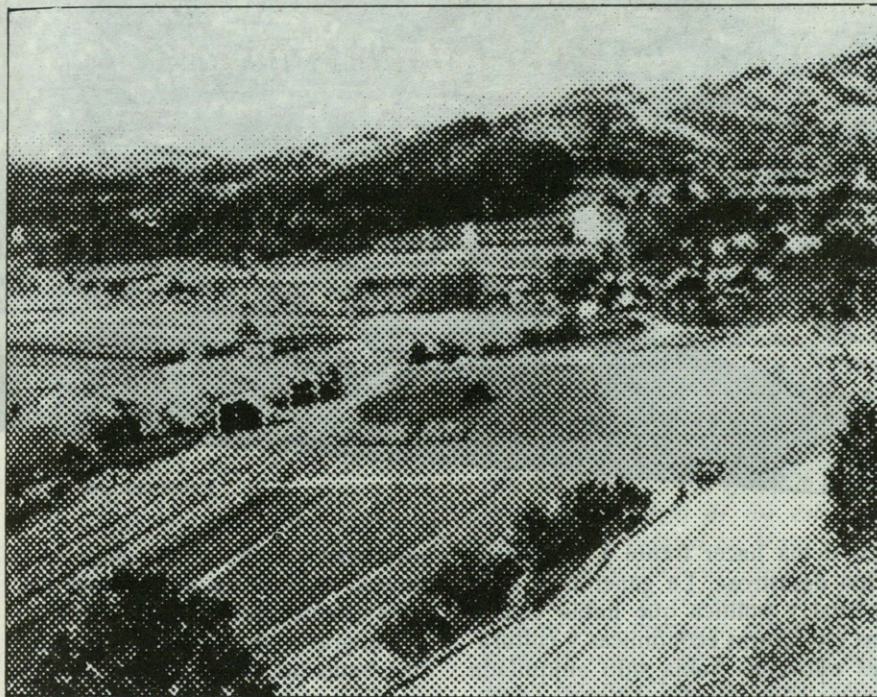
mejor dicho, fueron obligados a conceder desde el final de la II guerra mundial hasta nuestros días en el marco legislativo. Pero la realidad de los hechos muestra, diariamente, una política de constante italianiza-

ción de las minorías étnicas. A través de una serie de artículos, trataremos de dar un panorama, aunque sea parcial, de la actual situación de «*le lingue tagliate*» en el Estado italiano..





# La cultura será nuestra venganza



Paisaje de Eslovenia.

**D**esde la primera anexión de una parte del territorio nacional (1866), los eslovenos en Italia han padecido una constante obra de italianización realizada a través del subdesarrollo económico, de la gradual eliminación del esloveno en las escuelas, hasta llegar al período fascista, donde los patriotas eslovenos eran eliminados físicamente. A pesar del gran tributo aportado por los eslovenos a la lucha contra el nazi-fascismo, la República italiana ha continuado golpeando, si bien con diferentes medios, la cultura y la identidad nacional eslovena. Por su parte, los eslovenos no han sufrido pasivamente. La creación de estructuras culturales, políticas y económicas han permitido mantener vivo el sentimiento nacional.

Los eslovenos que viven en su territorio nacional son aproximadamente 1.900.000. De éstos, 1.712.445 viven en Eslovenia, el Estado nacional federado en la República de Yugoslavia. 120.000 eslovenos se hallan en la República italiana; 55.000 en la República Federal austríaca; 10.000 en la República Popular de Hungría. Además, se encuentran 200.000 eslovenos repartidos en varias partes del mundo. En la Re-

pública italiana, los eslovenos ocupan un territorio dividido en 35 municipios, situados en las cercanías del confín que divide Italia y Yugoslavia. De estos 35 municipios, situado en las cercanías del confín que divide Italia y Yugoslavia. De estos 35 municipios, 21 se hallan en la provincia de Udine, 8 en la de Gorizia y 6 en la de Trieste.

## Una larga historia

Desde que, en el siglo sexto, los eslovenos se instalaron en el territorio entre los Alpes Giulie, Adriático, la llanura Friulana y Panónia, se inició un período caracterizado por innumerables luchas en defensa de su identidad nacional, pero también de dominación, que garantizaban una cierta autonomía. Por ejemplo, las guerras contra los Longobardos y los Francos tuvieron consecuencias diferentes; con la dominación de los Francos, iniciada en el 776, los eslovenos vieron difundir el cristianismo que tomó formas y ritos particulares durante muchos siglos. Entre el 1077 y 1420, bajo el dominio del Patriarcado de Aquileya, los eslovenos lograron una fuerte autonomía administrativa y judicial. También con el advenimiento de la República de Venecia, esta autonomía permanece

casi intacta, visto el papel dado a los eslovenos por parte de esta República, como baluarte defensivo hacia el Este.

A pesar de las numerosas dominaciones, el sentimiento nacional esloveno permanece siempre presente. Por esto, en 1848, impulsado por las luchas nacionales que se produjeron en aquel año en toda Europa, los eslovenos redactaron una Carta de la Eslovenia Unida, en la que se pedía al Imperio Austro-Húngaro el reconocimiento del Estado esloveno, así como su idioma. En 1866 es realizada la primera anexión del territorio esloveno —las zonas de Resia y Natisone— al Reino de Italia. Después de estas anexiones realizaron las de las zonas bilingües de Trieste y Gorizia (1918). Cerca de medio millón de eslovenos se encontraron bajo el dominio italiano, que mostró claramente cuáles eran sus objetivos. La población eslovena era considerada, en el mejor de los casos, con benévolo paternalismo, pero, más frecuentemente, con hostilidad, como masa inculta, semibárbara, etc., lista para ser asimilados. En definitiva, las autoridades italianas, mostraron una actitud de repulsa hacia los eslavos; posición característica de la burguesía italiana en las provincias de Gorizia y Trieste, a pesar de que los eslovenos, a través de sus representantes políticos, manifestaron a menudo el deseo de insertarse como ciudadanos leales en el nuevo Estado.

## Luchadores antifascistas

Con la llegada del fascismo, la situación para los eslovenos se convierte en dramática. Asaltos a círculos culturales eslovenos creados en la mitad del siglo diecinueve, destrucción en 1925 del Narodni Dom (casa del pueblo), símbolo de la presencia eslovena en Trieste; prohibición absoluta de hablar el idioma esloveno, arrestos, deportaciones, fusilamientos de líderes eslovenos. Mussolini consideraba a los eslovenos como «chinchas» a los que se debían exterminar.

A pesar de que la represión fue tremenda, si bien con miles de dificultades, se inició una lucha clan-



destina que determinó la creación de un movimiento de resistencia, siendo éste el primero en Europa que utilizó la lucha armada contra el fascismo. El primer grupo, que actuó en la segunda mitad de los años 20, era conocido con la sigla TIGR. En 1930 es descubierto por al policía fascista y cuatro de sus componentes son fusilados. Pero la lucha de los eslovenos continúa. Se constituye un nuevo grupo que tiene como objetivo no sólo la reivindicación nacional, sino también la lucha por la emancipación social. Estos partisanos intentaron dar vida también a iniciativas culturales como escuelas, grupos teatrales, impresión de libros y periódicos. De hecho, el único diario impreso a partir de 1943 por la resistencia en la Europa ocupada por los nazis fue el «*partizans i dnevik*» (periódico partisano), órgano del frente de Liberación del Litoral Esloveno.

La lucha de liberación se concluye el 1º de mayo de 1945, con la liberación de Trieste por parte de las tropas yugoslavas. En esta ciudad, las tropas yugoslavas se quedaron solamente cuarenta días; después, bajo presión de los aliados, se retiran de Trieste y algunos territorios circundantes fueron considerados zonas francas. Estos fueron divididos en Zona A, bajo la administración anglo-americana y la Zona B, controlada por Yugoslavia. Sólo en 1954 los aliados se retiran de los territorios ocupados, entrando a formar parte del Estado italiano.

Con el Memorándum de Londres (1948) y el Tratado de Osimo (1975), son sancionados los confines entre Yugoslavia e Italia. Se debe remarcar que estos tratados no sólo se refieren a definir confines de Estados, sino que también contienen normas para la tutela de las minorías étnicas. Estas normas, en el Estado italiano, tienen valor únicamente para la población eslovena que viven en las provincias de Gorizia y Trieste, pero no para los 21 municipios de la provincia de Udine.

### Situación difícil

Con estos precedentes históricos, es fácil comprender la difícil situación en la que viven actualmente los eslovenos en Italia. La batalla emprendida, desde los inicios de los años de la posguerra para reafirmar la propia identidad cultural y nacio-



Panorámica de Trieste

nal debía hacer frente a una situación desastrosa. La generación intelectual y política que había creado las estructuras económicas y culturales eslovenas había sido aniquilada en los años trágicos del período fascista. La energía necesaria para reconstruir aquella provechosa red de iniciativas, nacía del importante papel desempeñado por los eslovenos en la lucha de liberación contra el nazi-fascismo. Pero las dificultades eran y siguen siendo numerosas. En primer lugar, la política de la Italia republicana, que a pesar de los acuerdos internacionales, ha impuesto una serie de iniciativas sociales, económicas y culturales que han frenado y obstaculizado, si bien en diferentes modalidades, las iniciativas de las poblaciones eslovenas que viven en la República italiana. Esta política italiana «*differenziata*» en relación a los eslovenos, determina una difícil evolución sobre la actual situación.

Pero veamos en síntesis cuáles son los aspectos más evidentes. Las zonas identificables con los municipios situados en la provincia de Udine son aquellos donde la presencia eslovena es más seriamente amenazada. El hecho de ser las zonas que antes fueron anexionadas por Italia les ha quitado la posibilidad de ser incluida en los acuerdos de Osimo. En estas zonas se ha asistido a una verdadera agonía de los eslovenos que, a través de una política económica tendente a marginar el rol económico de la montaña, ha

obligado a millares de eslovenos a buscar trabajo en los grandes centros urbanos de la llanura friulana o a emigrar al extranjero, en particular, hacia las minas de Bélgica. Para confirmar esta situación basta pensar en la ley de 1966 para el desarrollo de las zonas nororientales de Italia, que comprenden 35 municipios de la provincia de Udine, entre los que no se encuentra ningún municipio esloveno. Se calcula que, entre 1951 y 1981, la población de eslovenos en esta zona ha disminuido en un 54%. En estos municipios no existen escuelas en idioma esloveno y sólo en 1985, después de muchísimas dificultades, un grupo esloveno ha logrado instituir el primer curso de la escuela elemental (privada) en idioma esloveno.

### Recuperar el pulso

Los eslovenos que viven en los 14 municipios de las provincias de Gorizia y Trieste, gracias a los tratados internacionales y las duras batallas llevadas hasta ahora, son el componente que viven en Estado italiano con, en teoría, las mayores garantías de tutela previstas a nivel legislativo. Después del final de la Segunda Guerra Mundial, los eslovenos de Gorizia obtuvieron escuelas elementales y media, en su propio idioma, pero nada más. Los eslovenos de Trieste, bajo la administración anglo-americana, obtuvieron, además de las escuelas, servicios radiofónicos y teóricamente el derecho, pero sólo en los municipios de



los alrededores, de usar su propia lengua en los actos públicos. Esta situación encontró grandes dificultades en desarrollarse, entre otras cosas, porque en estas zonas nace un fuerte movimiento reaccionario que proponía la italianización de todos los eslovenos. Además, el Gobierno italiano no puso en práctica los acuerdos estipulados en el Tratado de Osimo, postergando la tan esperada ley sobre la tutela de los eslovenos. La urbanización de las zonas limítrofes de Trieste, habitadas en mayoría por los eslovenos, ha producido un aumento de la población italiana. Por otra parte está la falta de ayuda financiera a numerosas iniciativas culturales y económicas eslovenas, que legalmente tienen derecho a subvenciones públicas. Falta una normativa que regule la enseñanza en esloveno, incluso en la escuela superior y universitaria... Estos son algunos de los aspectos más evidentes del modo de entender el papel de la nacionalidad eslovena dentro del Estado italiano.

## La palabra a los eslovenos

Ferruccio Clavora es un representante del Movimiento de los Demócratas Populares, una organización política constituida recientemente, que opera en los municipios eslovenos de la provincia de Udine. Junto con la Unión Eslovena, que opera en las provincias de Udine y Gorizia, representa la expresión política organizada de los eslovenos en el Estado italiano. Como dice el

mismo Clavora, «los eslovenos en las provincias de Trieste y Gorizia votan principalmente al Partido Comunista Italiano y, en menor medida, al Partido Socialista Italiano. En nuestra provincia, en cambio, la Democrazia Cristiana goza de mayoría absoluta, a pesar de que su política no reconozca a los eslovenos que viven en los 21 municipios de Udine como minoría eslovena».

— ¿Qué relaciones tenéis con la Unión Eslovena?

— «Con la Unión Eslovena no tenemos ninguna relación privilegiada. La novedad representada por el MDP se refiere a la centralidad que damos en el trabajo político a la pertenencia al grupo étnico esloveno. Evidentemente, nuestra política se diferencia de la política de cualquier otra fuerza política italiana. El PCI, ejemplo, está en favor de la tutela de los eslovenos, pero razona todavía en términos italianos. Entre nuestras propuestas, me gustaría citar la referida a las comunidades de la montaña, prevalentes en nuestras zonas, según la cuál éstas deben ser rehechas, según el respectivo grupo étnico. Esto representa la posibilidad de crear estructuras sociales y económicas que pueden resolver las exigencias de nuestra comunidad nacional».

— Por lo tanto, proponéis un preciso programa político...

— «Nosotros estamos convencidos de que el desarrollo de la nacionalidad eslovena de nuestro territorio no se reduce a una cuestión únicamente cultural. Nuestro objetivo es el de crear un desarrollo económico que se adapte en la peculiaridad de la pobla-

ción eslovena que vive en nuestra zona. Y debemos apresurarnos, ya que el peligro de 'italianización' está siempre presente. Dos o tres fábricas, colocadas en cierta zona de nuestros valles, llevarían a la completa italianización de nuestras tierras. Nuestra propuesta política la podemos definir como desarrollo étnico autocentrado».

— El Estado esloveno nacional, Eslovenia, a pesar de que no es un Estado independiente, representa vuestro punto de referencia político y cultural. ¿Cuáles son vuestras relaciones con Eslovenia?

— «Con Eslovenia tenemos buenas relaciones, aunque insuficientes. Sin embargo, la posibilidad de reforzar los vínculos entre nosotros y nuestra madre patria goza en este momento de una coyuntura favorable. Es suficiente pensar en las relaciones entre Yugoslavia y la CEE, en las leyes en discusión en el Parlamento italiano sobre el desarrollo de las zonas fronterizas. En esta situación, nosotros podremos tener ventajas si lográsemos dar a nuestras zonas el papel de 'puente' entre dos Estados. Por este motivo debemos reforzar nuestra relación con Eslovenia. En estos siete años, en el valle de Natisone, han sido construidas 3 empresas con capital mixto: italiano y esloveno.

Un ejemplo del papel que nuestra zona podría adquirir en los próximos años. Pero debemos lograr que los eslovenos de Eslovenia comprendan que, solamente desarrollando nuestras zonas y las zonas limítrofes de Eslovenia, las cuales viven una situación de subdesarrollo parecida a la nuestra, se puede crear un verdadero centro de intercambios y cooperación».



## ARGIAREN HARPIDEDUN IZAN. NAHI DUT

IZEN DEITURAK

Helbidea \_\_\_\_\_

Herria \_\_\_\_\_ Probintzia \_\_\_\_\_

Banku edo Aurrezki Kutxa \_\_\_\_\_

Sukurtsala \_\_\_\_\_

Zenbakia \_\_\_\_\_

SINADURA \_\_\_\_\_



## Los GRAPO secuestran a Oriol

El día 11 de diciembre de 1976 un comando del GRAPO secuestraba a Antonio María de Oriol y Urquijo, presidente del Consejo de Estado, exministro de Justicia y una de las personas más ricas del estado español. La acción del secuestro planificada por una organización armada que contaba con cierto empuje ya en los últimos días de la dictadura, fue considerada en las filas del Bunker como «la gota que colmó el vaso». Los grapos pedían como rescate de Oriol 15 presos acusados de terrorismo, que purgaban en prisión penas por delitos de sangre y que en consecuencia no les afectaba los dos indultos escalonados de la recién andada Reforma. Entre los presos figuraban los militantes de ETA del famoso «Proceso de Burgos».

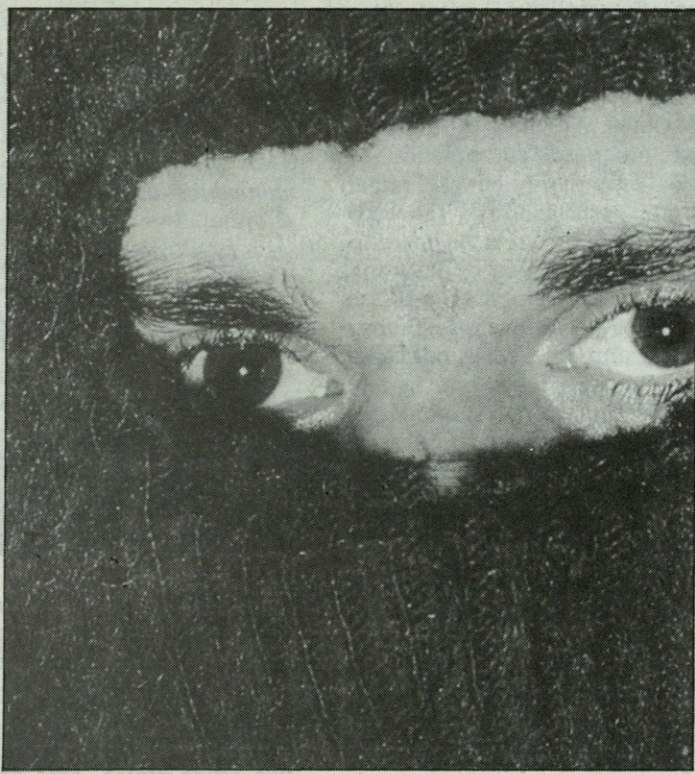
Pero la pregunta que comenzaban a hacerse los ciudadanos de todo el Estado era quién se encontraba detrás del GRAPO. Incluso se hacían cábalas de si la «extrema izquierda o la extrema derecha» podrían resolver el interrogante. También se especulaba acerca del entramado de la citada organización armada vinculándola unos a la CIA y otros, en contrapartida, al KGB.

Sin embargo, muy pronto de las especulaciones se pasaba a constatar la realidad y con ella la prontitud de la Policía en liberar al señor Oriol. Hasta entonces la prensa describía la serenidad del Gobierno ante el secues-

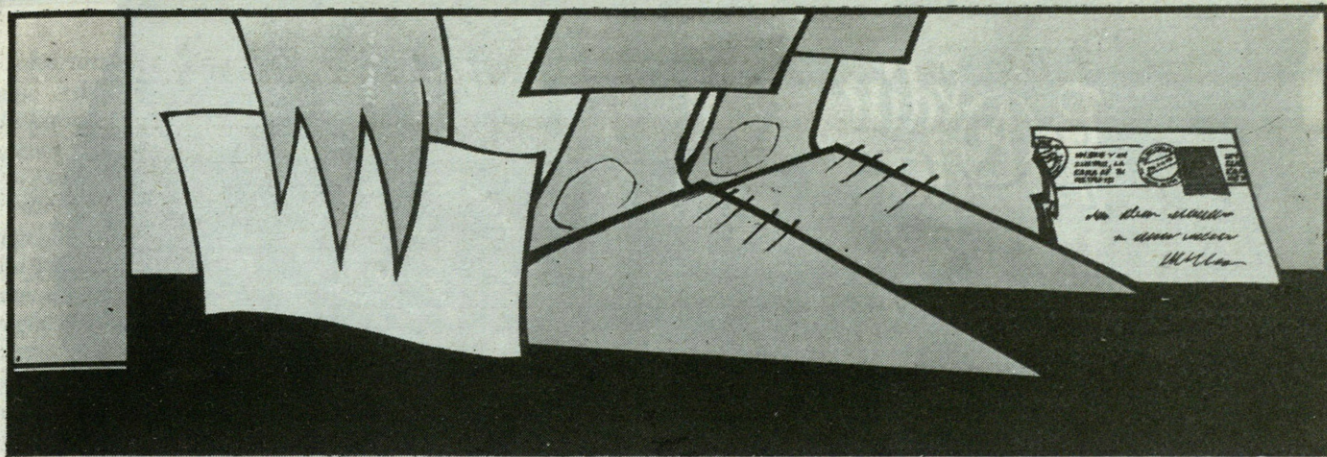
tro, sin acceder «al chantaje de los terroristas que reclaman la amnistía». Por fin los hombres del comisario Conesa accedían al escondite donde los grapos mantenían al hombre que poseía una de

la mayores fortunas no sólo de España sino de Europa, amasada buena parte de ella con la bendición del Caudillo. Contó Antonio María de Oriol a la prensa una vez liberado que «en ningún momento

perdió la calma» durante su encierro, que no dejó de «confiar en Dios en ningún momento» y hasta pudo rezar el rosario invitando a sus secuestradores a hacerlo, cosa que al parecer no accedieron.







## Kultur Kronika

### Durangoko Azoka, produkzio berriaren atarian

J.Olaeta

Arazo berari Kultur Kronika bi aldiz oso gutxitan eskaintzen bazaio ere, Durangoko Azokak duen garrantzia ikusirik, salbuzpena egingo dugu oraingo honetan. Berriro ere milaka euskazalek Durangaldeko hiriburua izan dute asteburuko abiapuntua.

Joan den astean aipatu genuenez, aurtengo edizioa kolokan izan da, erakunde ofizialek —Eusko Jaurlaritzak bereziki— behar bezalako diru laguntzarik eskaintzen ez bait zuten. Azkenik, Durangoko Udalak berak zorraren erantzukizuna bere gain hartzeko hitza eman du. Baina irautearen arazoak pil pilean segitzen du, datorren urteko edizioek —bi, gogoan izan— segurtatzeke bait dira. Eta azoka bixitatu ondoren, galeraren dimentsioaz ohartzeko parada izan dugu, benetan.

Papergune honetaz baliatuz, Gerediaga elkartekoek udaberriko azokari buruz egin zuten eskaintza gogorazi nahi dugu: antolatzaile talde berri bat —nahiz eta beste herrian izan— lekukoa jasotzeko prest balego, Gerediagakoak, pozik eta, are gehiago, beren laguntza esperimentziaduna, antolatzaile berrien esku.

Dudarik gabe, erakunde ofizialen axolagabekeri epela ikusita, Durangoko Azokak euskalzaile guztion laguntza beharko du iraun ahal izateko. Ohituta gaude...



#### Agindutako guztia ez zen agertu

Bestalde, «ospakizuna»z ere zertxobait esateak merezi du. Liburu berri asko agindua zegoen. Hala ere, erakustokiz erakustoki ibili ondoren, ez genuen iragarritako nobedade guztiak ikusteko aukerarik izan. **Joxe Austin Arrietaren** «Manu militari», **Aresti**ren literatur lan guztiak, **Azkue** sarid irabazi zuen **Laura Mintegiren** nobela —geroxeago esan digutenez, asteburuan zehar salgai egon bazen ere—... ez zeuden hor. Ondorioz, piska bat defraudaturik sentitu ginen. Baten batek komentatu zuenez, hauteskundeak zirela eta, inprimetegi guztietan lanaz gainezka ibili ziren eta, ondorioz, lan asko atzeratua zegoen.

Hala ere, objetiboki ikusita, ez zegoen horretarako motiborik... **Jean Louis Davanten** «Iparraldearen bila», **Joxean Agirreren** «Lehen triptikoa», gure ohizko kolaboratzailea den **Karlos Santisteban**en «Izuaren tunela eta beste liburu asko ikusi ahal izan genuen. Beraz, dezepziarako motiburik, ez. Ba dago ere aipatu gabe utzi nahi ez dugun beste li-

buru bat: **Anuntxi Haranaren** eskutik berrargitaraturiko Iparraldeko ipuin eta alegi bildumaren bigarren partea.

#### Literatur aldizkarien mugimenduz, zer?

Literatur aldizkarietako dagokienez, «Maiatz», «Idatz-Mintz» eta «Susa»ren ale berriak salgai zeudela esan behar dugu. Atal honetan konstatazio penagarri bat aipatu behar da: Durangaldeko «Txistu eta Tanboril»ek uko egin zion zitari —ez genuen horrelakorik espero—, Bizkaialdean desagerturiko «Tuttuá» ordezkatuko lukeen aldizkari berriak argitaratzeke dirau eta «Korrok» nafarraren azken aleak utzi zigun zapore gozoa ahaztu zaigu jada. Duela zenbait urte hain indartsu zegoen literatur aldizkarien mugimenduarekin zer gertatu da?

Diskoak? Ugari.

Beraz, Durangon azokaratu dena produkzio berria ez da txantxetako izan. Hala ere, Gabonak izan baino lehen, titulo berri askok ikusiko du argia. Hala bedi.





«Baldin Bada»koekin, «Lur azpian bukatuko dute» disko berriaz

## «Azken urteotako lana diskoan gauzatu nahi izan dugu»

Euskal Herriko rock talderik entzunenetarikoa bilakatu zaigu azkenaldiotan Baldin Bada. Zuzenean eskainitako saioak ez ezik, talde honen bi maketa ere ezagutzeko aukera izan dugu eta, horrez gain, «Ibilaldia-86» zela eta, euskararen alde grabaturiko kanta, «Zirt-zart» izenekoa. Hala ere, orain arte ez da denon esku izan taldearen lehenengo emaitza plastifikatuta: «Lur azpian bukatuko duzue». PUNTO Y HORA Irun herri-mugaraino (herri mugalaria ote?) hurbildu da Baldin Badakoekin hitzegin nahian. Berandu iritsi gara, beranduegi agian... baina ez, hortik datorkigu Katu... «Betaurrekoak konpontzera eraman ditut... azken kontzertuan lata batez jo zidaten eta, horrez gero, ez dut ondo ikusi. Txakur batek edo jaurtiki zuen, seguro, lata garagardoz beterik zegoen eta!» Ez da elkar ezagutzeko modu txarra, ez.

### M.Urkia

—Katu, egiguzu, laburki bada ere, Baldin Badaren historia...

—1984ko urte amaieran Santi, Dani, Roberto, Kandi eta bostok bildu ginen guk geuk sorturiko musika jotzeko asmotan. Ondo zihoala iruditu zitzaigun eta 1985ko urtarrilean lehenengo saio publikoa eskaini genuen hemengo taberna batean. Horrela hasi ginen... tabernaz taberna... ekipo osoa sartu, nahiz eta leku gutxi izan..., barre algarak, garagardoa... eta aurrera. Beraz, ia konturatu gabe sortu zen Baldin Bada.

—Diskoaren aurkezpena egingo al diguzu?

—Bildu ginenetik oraintsu arte egindako lanaren is-pilu da diskoa. Taldeak urraturiko ildoak plastifikatu nahi izan dugu. Hor biltzen diren kanta batzu hasieran sortu genituen... 'Sinonimoak'... 'Sagarra, manzana; ikatza, carbón...' Txikitan, ohean zeundela, amari entzundako kantak dira gaur egungo egoerari egokituak. Kantu zaharren bidez gaurko egoera adierazten saiatu gara nolabait. 'Ibilaldia'rako grabatu genuen 'Zirt-zart'ean ere trikitixaz baliatu gara...

—Baina kantu berriak ere egon ba daude...

—Bai, kantu berri bat ere sartu dugu diskoan: 'Diputazio okupazio'. Gertatu zitzaigun mugida batean oinarritzen da. Euskaraz egiten zuten taldeak laguntzeko zera bat antolatu zuen Diputazioak. Egia esan, ez ge-

nuen espektatiba haundirik eta, agian, diru laguntza jasoz gero, uko egingo genioke, baina zer gertatzen zen jakin nahian genunden. Izan ere, ikaragarriko proiektu ona aurkeztu genuen. Diputazioak berak jarritako baldintzen arabera proiekturik onena omen zen gurea baina ez ziguten onartu. Zehazkiago, ez ziren ausartu ezta ezezkorik emateko ere; erantzunaren zai gaude oraindik. Geroxeago entzun dugunez, kantuen mezua ez zitzaien gustatu eta, aldatuz gero, gurea zen diru laguntza. Baina ez, keba! Horrelako gauzek, izorrratu beharrean, indar gehiago ematen dizute. Jendilaje horrek laguntzarik ematen ez badizu, hobe; horrek bide onetik zoazela adierazten bait du.

—Zuen lanaren mezua aipatu duzu... Zer deritzozue 'rock radical vasco' delakoaz?

—Guk ez dugu inolako etiketarik onartzen. Horrek mugatzen zaitu eta, gero, beti etiketa justifikatzen ibili behar duzu. Gustatzen zaiguna besterik ez dugu egiten. Hori bai, taldearen ekinbidea kalekoi eta erradikala izango da beti, argi eta garbi, giza salaketaren ildotik. Kanean gertatzen zaiguna edo ikusten duguna adierazten ditugu guk eta, ondorioz, nahi ta nahi ez, Euskadiko egoera orokorra ispilatzen da... baina etiketarik gabe...

—Hatxeboroak zarete...

—HBren alde gaude...

—Irunen gaude eta Kortatu aipatzea derrigorrezkoa iruditzen zaigu...



—Kortatuk ibilitako bidea hurbil hurbildik segitu dugu. Adiskide on onak gara... 'Utzidak mikro bat... edo kitarra...' ohizkoa izan da gure artean. Lehenengo maketa gure txokoa grabatu zuten.

—Zuenganako eraginik izan al dute?

—Begiak ireki erazi zizkigutela aitortu beharko dugu. Maketa grabatzen ari zirelarik, kaskoak jarrita, zera pentsatzen nuen nik: aiba, eta hori? Zalantzarik gabe, aurrera jotzeko gogoia haiei zor diegu. Bestelako eraginik? Gure 'kaña' guztiz ezberdina delakoan gaude. Bueno, nolabait esateko, hiru akorde daude eta norbaitek bereganatzen baldin baditu... baina alde zurretik jende askok egin du ere.

—Kortatu, Baldin Bada... Irunen dagoen mugidaren adibideak ala kasualitatea?

*"Jendilajeak laguntzarik ematen ez badizu, hobe; horrek bide onetik zoazela adierazten bait du"*

—Kortatuk eta Baldin Badak inork baino kontzertu gehiago egiten badute ere, egoeraren parte bat besterik ez dira. Hemen, auzoan, 'Mosku' ghettoan, talde ugari dago... Vómito, Antirregimen... baina ghetotik kanpo, herri-muga izanik... txakurrak, militarrek, pikoletoak... aurpegi arraro asko ikus dezakezu, bai.

—'Mosku'n bertan ez duzue arazorik jende 'jatorra'rekin?

—'Mosku'n belaunaldi ezberdinak biltzen gara. Batzu, ipurdiraino ardoz eta gero trikitixa edo beste musika mota; beste batzu, gu bezala. Noizbehinka gaizki begiratzen zaituzte... 'beitu hori, ze itxura'... eta belaunaldien arteko roilo txarrak sortzen dira. Baina, azkenik, eboluzioa jasaten duen gauza bera da. Zer gertatzen da? Haiek baino gazteagoak gara eta hortxe dago koxka zeren eta gure gaztaro horrek kalte egiten bait die. Dena dela, piskanaka piskanaka bada ere, jendea errespetatzen hasi zaigula pentsatzen dugu...

—Zuen kantu guztiak euskaraz egiten dituzue... ba dakigu galdera negargarria dela baina, aldi berean, egin beharrekoa... Zergatik?

—Irungo talde batek, Euskadiko talde batek, euskaraz egin behar duelakoan gaudelako. Guk ez genuen euskararen auzia planteatu, hasiera hasieratik horrela ateratzen zitzaigun. Bajista eta baterijolea ikastolakumeak dira... neu ere euskalduna naiz... euskaraz gutxien dakitenak kitarjolea eta tekletaz arduratzen dena dira... Hala ere, noizbait galdetzen badiezu, 'bai, bai, euskaraz' erantzungo dizute. Argi eta garbi ikusten dugu, benetan.

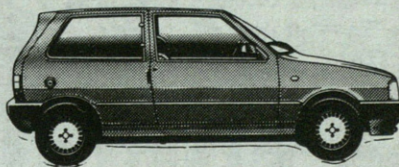
—Kontzertu asko eskaintzen duzuela esan diguzu...

—Bai, hilean hiru edo lau, nahiz eta orain, abendu, kontzertu garairik egokiena ez izan. Gainera, orain dela gutxi kitarjolea soldaduzkara eramanez. Sabeleko gaitza duenez, libre geldituko zela pentsatzen genuen baina hilabete bat darama eta orain arte ez dugu horren berririk jaso. Ikaragarritzko jipoia izan da guretzat eta tipoa pot egingo da, seguro.

—Gaur egun Euskal Herrian egiten den musika kontutan harturik, zurea oso landua iruditu zaigu...

—Eske talde askotan zera gertatzen da: kide batek asmatu egiten du doinua eta besteek —bajista, bateri-

## GAMA FIAT

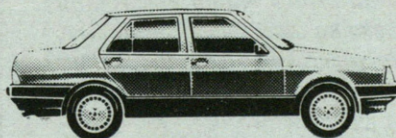


### Uno

UNO 45 Sting	914.080 Pts.
UNO 45 5 p Fire	1.027.130 Pts.
UNO 60 S	1.053.040 Pts.
UNO 70 SL	1.209.430 Pts.
UNO Turbo	1.509.930 Pts.
UNO Diesel 1.7	1.265.200 Pts.

### CROMA

CROMA CHT	2.246.740 Pts.
CROMA I.E.	2.654.720 Pts.
CROMA Turbo I.E.	3.163.110 Pts.
CROMA Turbo D.	2.907.750 Pts.

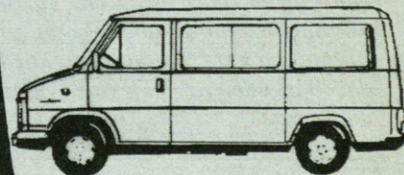


### Regata

REGATA 70 confort	1.246.580 Pts.
REGATA 70 S	1.335.690 Pts.
REGATA 100 I.E.	1.664.200 Pts.
REGATA D. 2.000	1.628.290 Pts.
REGATA T.D. 2.000	1.884.980 Pts.
REGATA F-100 I.E.	1.749.320 Pts.
REGATA F.D. 2.000	1.831.780 Pts.

### DUCATO

Desde 2.169.440 Pts.



CONCESIONARIO EXCLUSIVO

## AUTO ADARRA, S. A.

Gran Vía, 7 - Tfno.: 28 89 93

Avda. José Elósegui, 107

CAMPANZAR

Arrasate. Tfno.: 793189

JOMIAL

Azpeitia. Tfno.: 812491

SAN CRISTOBAL

Beasain. Tfno.: 883908

ALDABE

Irún. Tfno.: 613844

LIZARRALDE

Eibar. Tfno.: 712205

IZARRA

Ibarra-Tolosa. Tfno.: 670070

HNOS. NIETO

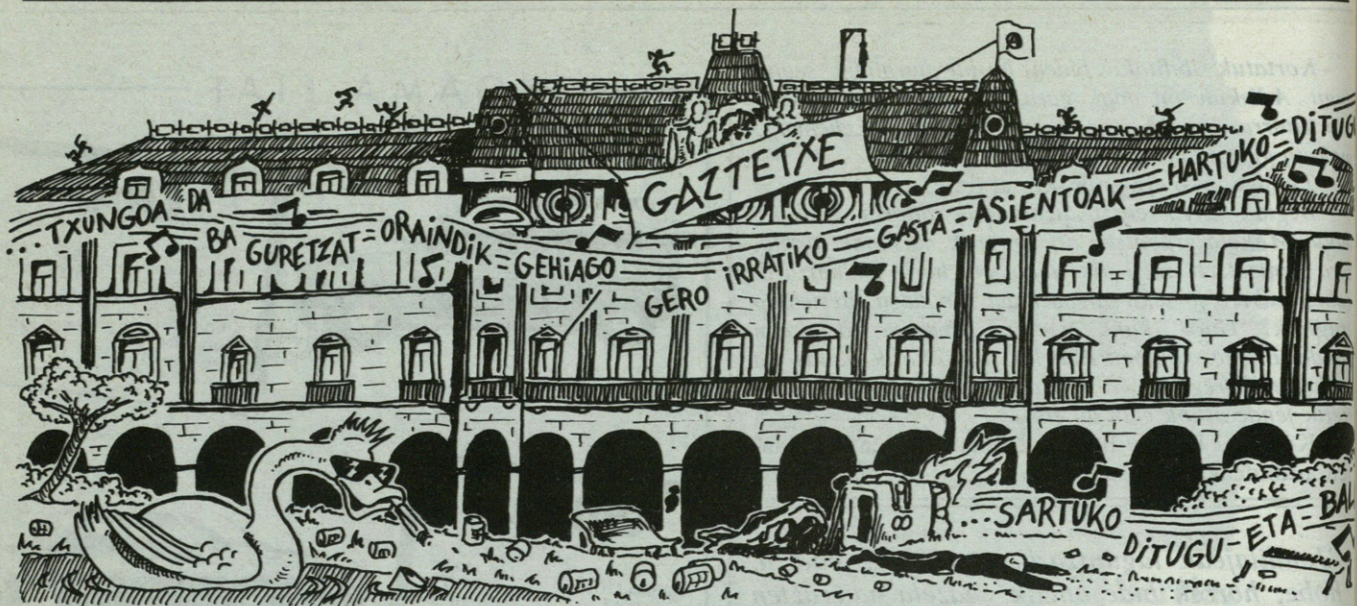
Beraun-Rentería. Tfno.: 525290

PRECIOS MATRICULADOS

# FIAT

TECNOLOGIA LIDER





jolea... — gainontzeko musikatresnez 'janzten' dute. Guk, ordea, ez dugu halakorik egiten. Norbaiti bururazten zaio, noski, baina, gero, denon artean garatzen dugu jatorrizko doinua. Tema bat hartu eta ea kitarrak zer egin dezakeen, eta bateriak? Tartean tekla batzu... Gainera, laster aspertzen gara, hots, kanta bat asmatu eta bi hilabete geroago usaina dario jada. Izan ere, sortu zenetik diskoan grabatzerarte zortzi edo hamar aldiz alda daiteke formaz kanta bat. Bueno, lehenengo diskoa da eta lan egiteko gogoia nola edo hala ispilatu behar da; agian bigarrenean ez da horrelakorik suertatuko... Bai, doinuetan sakontzea eta asko gustatzen zaigu...

—Taldekideek ere 'ofizioa' ezagutzen duzue, ezta?

—Txokoan ordu asko sartzen dugu. Talde osorik ez bildu arren, hara goaz era guztietako musika egitera; askotan, ezertarako balioko ez zaigun musika egitera... sinfonikoa eta... baina momentu horretan gozada hutsa da. Bestalde, ia taldekide guztiak berbena taldeetan ibili gara...

**"Taldearen ekinbidea kalekoi eta erradikala izango da beti, baina ez dugu etiketarik onartzen"**

—Dirudienez, nahiko mespretxaturik daude gaur egun berbena taldeak. Zer deritzozu hortaz?

—Gaur egun logikoa izan daiteke zeren eta besteek egindako musika kopiazea zentzugabekoa iruditzen bait zait. Gaur egun, Euskadin, lehen ez bezala, bakoitzak bere musika egin dezake. Dauden kontzertuak eta erraztasunak kontutan harturik, 'kaña' emateko gogoz dagoen taldeak aurrera egingo du, dudarik gabe. Beste? Policen tema bat hartu, bi trikitixa, tango bat eta abar? Ez zait gustatzen... Bueno, nik bizi izan dut, baina garai hartan ez zegoen beste irtenbiderik. Gainera, gauza bat esango dizut: inork ez dit musika ekiporik erregalatu... kitarra, anplia eta abar nik neuk lortu behar izan ditut eta, jakina, horrek dirua eskatzen du. Berbena talde batek denetarik jasan behar du eta ni ere kaka ugari jateko beharrean aurkitu naiz, baina gaur egun ez dut uste berbenak egin behar direnik.

**"Irungo talde batek, Euskadiko talde batek, euskaraz egin behar duelakoan gaude"**

—Baina norbaiti gustatuko zaio berbena, ezta?

—Bai, noski, baina gehienetan jende zaharrari, ezta? Ba, haiek berek egin dezaten. Nere ustez, bakoitzak bere musika egin behar du... ona, txarra, hobea, modernoagoa... baina, azkenik, bakoitzak berea. Helburu ona iruditzen zait. Besteen musika jotzea? Bueno, agian doinu bat edo beste, baina zure musika trajektoria besteek egindakoaren ildotik planteiatzea ere oso tristea iruditzen zait.

—Euskal Herritik ateratzeko ahalmenik bai?

—Euskal Herritik ateratzekotan gaude, noski, baina euskaraz egiten duen taldearentzat ez da erraza. Ba dakizu... jendeak ez du ulertzen 'en vajko' egiten duguna. Gainera, diskoan ez dugu itzulpenik sartu... Baina horixe nahi dugu guk: jendeak eraman gaitzan Baldin Bada gustatzen zaiolako, nahiz eta ez ulertu, eta ez modan dagoelako. Talde ingeles, frantses... edo indiarren kantak ez dituzte ulertzen eta hala ere... hortxe daude 'The Rolling' edo 'Pistols'... gehienek ez dute ulertzen... Hori bai, jakin ba daki 'u gaztelaraz egiten duen taldearena baino zailagoa dela gurea. Dena dela, bost axola...

—Nolako harrera izan du 'Lur azpian bukatuko dute' honek?

—Dakigunez, nahiko ona; jendeari gustatu zaio. Dena dela, hilabete batzu igaro arte ez dugu zehazki jakingo. Baina, egia esan, guk ez genuen milaka disko saldu nahi; guk, batez ere, azken urteotako lana platiakoan gauzatzea nahi genuen eta lortu dugu. Salduko balitz, askoz hobeto, jakina, baina ez da garrantzitsuena.

Irunera abiatu baino lehen, ba zegoen galdera zehatz eta ezinbestekoa: PUNTO Y HORAK rock musikari eskainitako monografikoaz zer pentsatzen zuten. Elkarriketan zehar galdera mihi puntan behin baino gehiagotan eduki arren, denbora joan zitzaigun galdera egiteko... 'Beste galdera egin behar nizan baina ahaztu zait...' 'Hernaniruntz joaterakoan gogoratuko duzu, seguro...' Hi, heu, Katu! Baina hurrengorako utzi behar...



# Horóscopos de Martín Zabaleta y Juan Ignacio Llorente

En el Horóscopo de Martín Zabaleta destaca la fuerza y la energía, relacionada con la renovación celular y, probablemente, con un producto que se ha puesto de moda ahora en Estados Unidos: el superóxido dismutasa, que previene de alguna manera el envejecimiento celular. Es Ascendente Aries, lo que le proporciona enorme fuerza, y tiene el Sol y Luna en Virgo, que le determinan obstinadamente hasta conseguir un fin. Añadida a su capacidad de conocer a los demás, está su búsqueda de un ideal, que choca en una persona tan realista como él.

Es una persona afectiva pero austera a la hora de expresar los afectos. Aparece su afán de empresas e iniciativas y su conexión con el extranjero. Aparece por Sol aspecto Jupiter, pero es un hombre nostálgico del lugar natal, y pasados unos siete meses sentirá con más fuerza esta nostalgia y podría quedarse, al menos un par de años, en Euskadi, aunque, naturalmente, esto depende de factores sociales y profesionales, que pesarán mucho por su sentido práctico.

Por último, ya antes de pasar a comentar la Carta Astral con su madre, Mónica Larburu, pues Martín se encuentra en los EEUU, vemos que existe un parecido físico y mental con su madre y también con los abuelos paternos.

## Goyo Lozano-Viki Beobide

— Karta Astralak dioenez, Martinek indar asko adierazten du bere izakeran, gero gauza tekniko badugu, re-nobazio zelularra eta abar... Aries Ascendente dauka eta horrek izugarriko indarra ematen omen dio eta ez bakarrik hori, baizik eta gauza bat heltzen duenean, bukatzeraino egoskorra, sentidu onean, «obstinado» erderaz esaten duguna, izango dela. Egia al da?

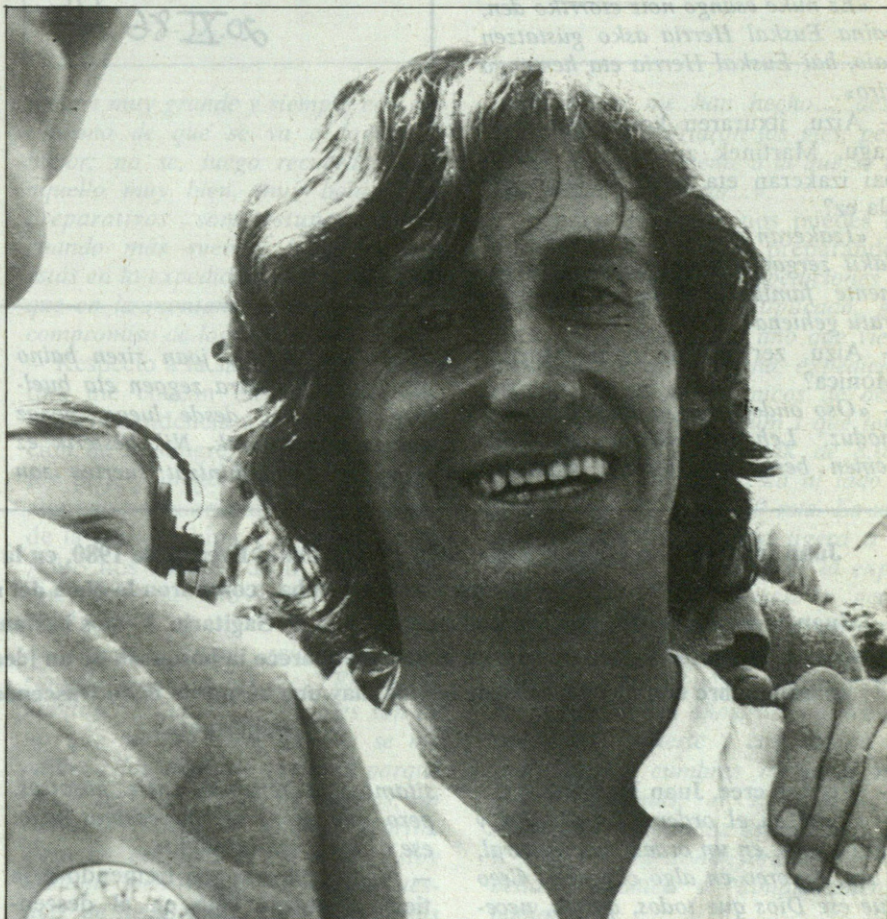
— «Bai, sentido onean, ezta? baina bai, bai...».

— Lan bat heldu eta ekin bukatu arte...

— «Bai, hori bai, hortan arrazoia duzu».

— Hortaz aparte adierazten du jendeak ezagutzeko nahia eta kapazitatea ere ba duela beste lagunak eta inguruko pertsonak ezagutzeko eta jakiteko nondik nora dabilizan.

— «Baita, bai jendea ezagutzeko. Hori agertu zaio mendiekin hasi zenetik. Oraindik gehiago, ezta? Lehenago izan da motzagoa... gutxi atera ere egin izan duetxetik... bere eskola, eskola profesionalera joaten zen. Lehenago, izango zen 'La Salle'n ibili





zan Andoainen eta. Hortaz kanpo, igandetan, mendira eta, gainera, etxean libre zegoen guztietan base-rrira joaten zen...».

— Beraz, mutila etxekoia izan da.

— «Bai oso etxekoia izan da».

— Kartak adierazten du pertsona afectiboa dela baina maitasun hori adierazteko momentuan motza gelditzen dela. gia al da hori?

— «Oso humanoa ta oso... hori bai».

— Baina lotsatia al da?

— «Ez, lehenago esango nizuke, baina orain, ez...».

— Bizitzak erakutsi dio, beraz.

— «Bai, bai, bai, berak esan didanez, bizitzak asko erakutsi dio.».

— Gero azaltzen da enpresak eta honelako gauzak egiteko iniziatiba, behintzat, ba duela. Pentsatzen dugu hori bere bizitzan zehar konfirmatu duela, egindako lanen arabera.

— «Bai, hortan bai».

— Eta adierazten digu pertsona nostalgikoa dela, Euskal Herria, nahiz eta kanpoan izan, maite duela. Hemendik zazpi bat hilabetera, gutxi gora behera, berriz ere indar haundiz sentituko du Euskal Herriaren beharra eta etorriko omen da. Ba al du honelako asmorik?

— «Ez nuke esango noiz etorriko den, baina Euskal Herria asko gustatzen zaio, bai Euskal Herria eta hemengo giro».

— Aizu, itxuraren kontu bat daukagu. Martinek zure antza dauka bai izakeran eta baita fisikoan ere ala ez?

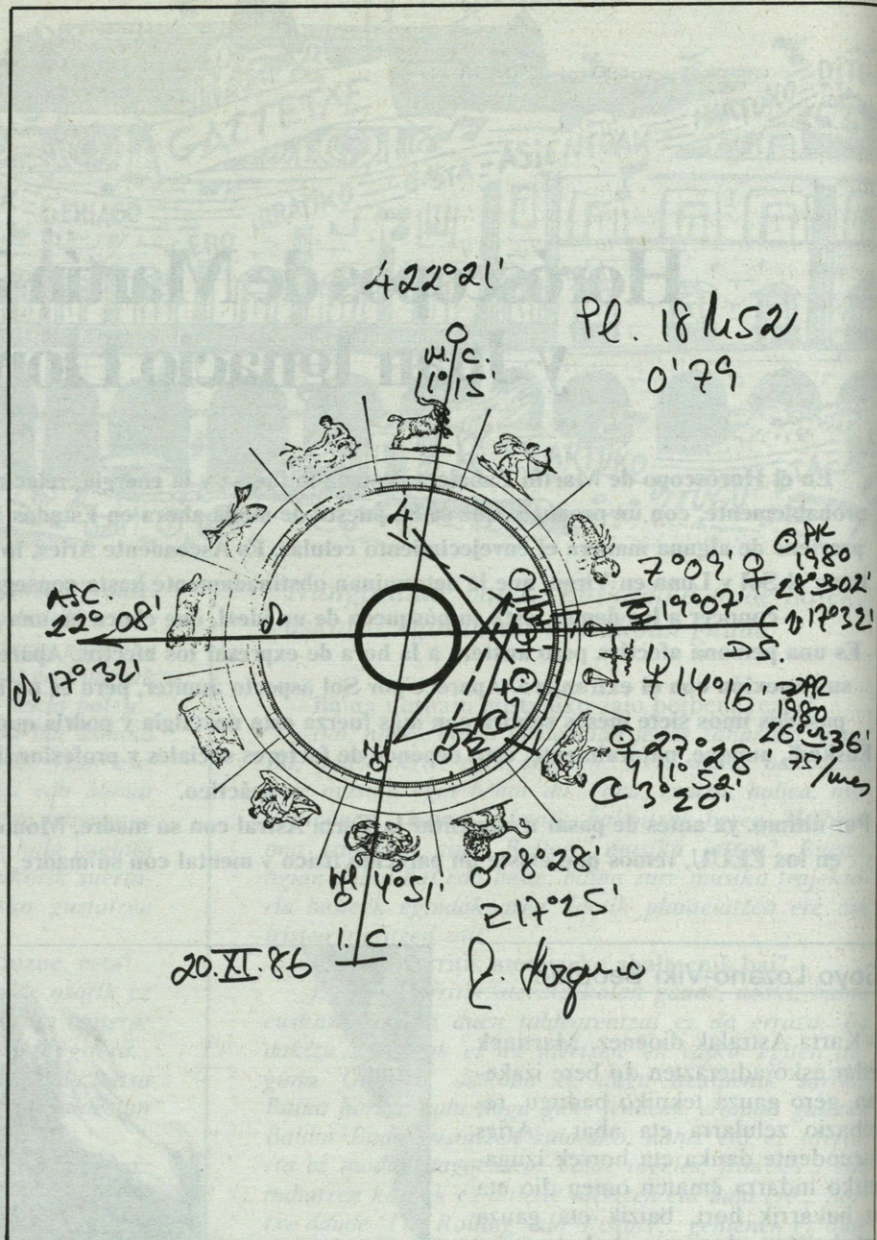
— «Izakeran nik uste dut baietz. Ez dakit zergatik baina hemen generalmente familiatan amak izaten du tratu gehiena».

— Aizu, zer moduz dabil Martin, Monica?

— «Oso ondo, oso kontentu bere bizi moduz. Lehengo astean izan zen hemen bere San Martin egunean.

Mendi bat egitera joan ziren baino oso eguraldi txarra zegoen eta bueltatu ziren. Ni, desde luego, pozaz hemen ikustengatik. Nik besterik ez nuen eskatzen behintzat: suertea izan

zezatela eta, egiten ez baldin ba zuten ere, mendia berriz hor egongo zela, holan esan nion Martin-i eta, bai, bai esan zuen, oso trankil etorri zen gainera».



**Juan Ignacio Lorente fué el jefe de la expedición al Everest de 1980, en la que Martin Zabaleta, junto con el sherpa Pasang Temba,, coronaron la cima del mundo.**

Juan es un Sagitario, ascendente Libra, y Luna en Sagitario. Vemos bastantes cosas en común entre las cartas astrales de Javier Lorente y Martín Zabaleta, aparece la búsqueda de un ideal, de algo excepcional. Juan Ignacio es un hombre con una filosofía de la vida, hay una búsqueda de lo trascendente y la necesidad de creer en algo importante.

— ¿En qué cree, Juan Ignacio?

— «Creo en el orden de las cosas y del cosmos, en un orden sobrenatural, o sea, no creo en algo concreto. Creo que ese Dios que todos, quizás, nece-

sitamos, lo tenemos entre nosotros, pero que es el mismo cosmos todo, ese orden y esa armonía».

— Aparece un apego tremendo a la tierra. Saturno está en el descen-

dente, indicando una influencia muy grande del abuelo paterno, probablemente, también hay una influencia muy grande de su madre, mujer que debería tener influencia del



signo de Escorpio y que quizás le diera algo del parecido físico.

— ¿Cómo vive el apego a la tierra un montañero?

— «Un montañero lo que verdaderamente admira de la tierra es la naturaleza, vas buscando lo natural te vas escapando por ejemplo de esta civilización tan avanzada y tan metida en este mundo de desarrollo, vas buscando un poco bastante lo natural, la naturaleza salvaje y virgen, que me parece que es lo más bello de todo».

— Entendemos que el jefe de la expedición tiene una preocupación económica fundamental, tú, con tu luna en Sagitario en la casa 2ª relacionada con el dinero. Vemos que aparecen operaciones audaces, como que el dinero te venía de forma inesperada, después, por supuesto, de haber luchado mucho, de una manera un poco especulativa o de suerte, por así decirlo. ¿Es cierto que recibisteis ayudas de manera inesperada?

— «Si hablamos a nivel de expedición, pues sí, porque nosotros fuimos pioneros en el sentido de que una entidad nos ayudó económicamente cuando parecía que estas cosas eran difíciles, sobre todo, en aquellos momentos en los que la gente no confiaba en este tipo de empresas y éramos más que nada unos desconocidos. Ahora parece que la gente está mucho más mentalizada y, aunque ahora igual hay más dificultades, porque hay muchas más expediciones, más montañeros que quieren hacer expediciones, pues creo que la mentalidad de ayuda es más fácil».

— La capacidad de soñar, al tiempo que los pies están en la tierra, es algo en común entre Juan Ignacio y Martín Zabaleta. ¿Es cierto?

— «Bueno, como todo es relativo en la vida, yo no sé lo que sueñan los demás, desde luego yo siempre tengo metas por alcanzar o ilusiones de todo tipo, no sé... hombre, soy un soñador, desde luego».

— También en común con Zabaleta tienes una especie de obstinación que, a mi modo de ver, es como si algo se os pusiera en la cabeza y no lo dejáis hasta conseguirlo. ¿Cómo se viven los preparativos y las vísperas de las salidas?

— «Pues los preparativos siempre son muy complicados en este tipo de expediciones y, sobre todo, en la del Everest, porque era un poco pionera en este sentido, pero, bueno, con una

ilusión muy grande y siempre con optimismo de que se va a lograr lo mejor; no se, luego recuerdas todo aquello muy bien, muy bonito, los preparativos son estupendos, es cuando más sueñas, luego cuando estás en la expedición sufres más porque en la montaña ya tienes más el compromiso de lograrlo y tal».

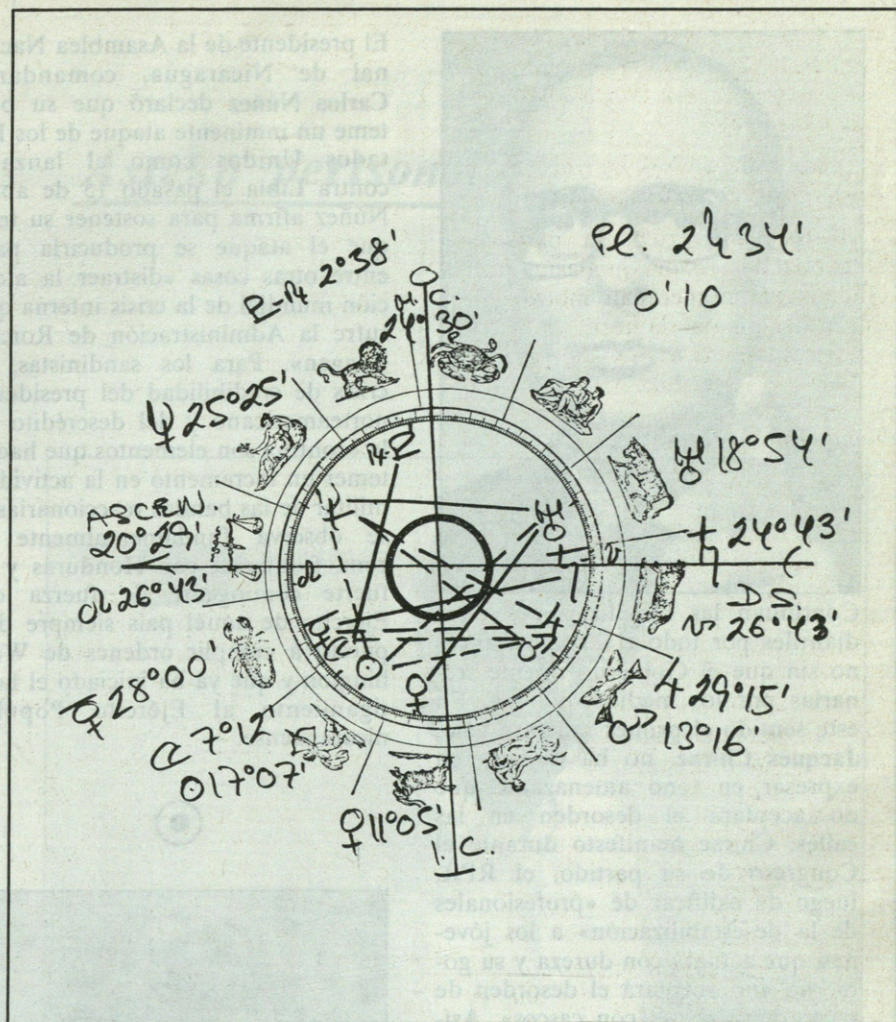
— Respecto a la salud, hay dos cosas que me chocan en tu horóscopo: aparece tendencia a la mala circulación de la sangre, especialmente en los pies y luego también aparecen algunas peculiaridades de la sangre, de la hemoglobina y la coagulación. ¿Qué nos puedes decir sobre esto, que parece ser muy negativo con el frío?

— «Bueno yo, en realidad... tuve congelaciones en los pies. Eso es lo habitual. Yo creo que mis pies son de los que más resisten, aunque se me cayeron las uñas de los pies porque estuve tres días a ocho mil metros, sin oxígeno, mientras estaba Martín. Pero en ese sentido creo que estoy bastante bien (risas). Ahora, en cuestión, de hemoglobina, pues no sé los

análisis que me han hecho..., desde luego, se me enfriaron los pies, pero, claro, ha habido gente a la que se los han tenido que cortar...».

Y para terminar ¿nos puedes informar de lo que estáis preparando?

— «Como ahora las expediciones al Himalaya se han multiplicado, por decirlo así, nosotros el año que viene estamos preparando una expedición al Karakorum a dos picos de ocho mil metros al Gasherbrum I que también llaman Hidden Peak de 8.060 mts., y otro pico que está al lado el Gasherbrum II de 8.030 mts. Es una expedición relativamente ligera a la que vamos dos miembros de la expedición del 80 al Everest y gente nueva, gente joven, porque nosotros ya entramos en lo que hoy se llama 'un poco carrozillas', ya tenemos cuarenta y bastantes años. Me parece un grupo majo, fuerte y con ilusión de subir a dos cumbres de ocho mil metros. Además, el Karakorum y todas estas montañas están cerca del K-2 y es una zona verdaderamente bella alpinística o 'himalayamente' hablando».

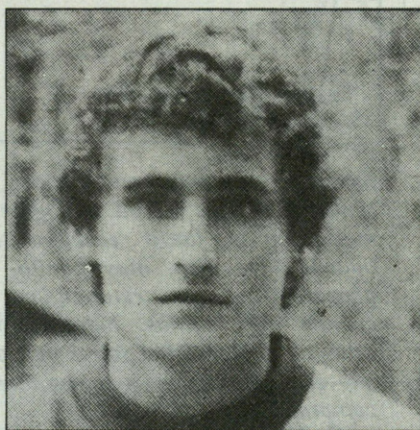






Continúan las movilizaciones estudiantiles por todo el Estado francés no sin que el Gobierno intente frenarlas por los medios que sea. En este sentido el primer ministro galo, **Jacques Chirac**, no ha dudado en expresar en tono amenazante que no aceptará el desorden en las calles. Chirac manifestó durante el Congreso de su partido, el RPR, luego de calificar de «profesionales de la desestabilización» a los jóvenes, que actuará con dureza y su gobierno «no aceptará el desorden de parte de minorías con cascotes». Asimismo el ministro del Interior, Charles Pascua, señaló que «detrás de los estudiantes se sitúan profesionales de la desestabilización, izquierdistas, anarquistas de toda calaña y todas nacionalidades». Un día antes de la declaración de guerra por parte de los neoconservadores franceses, actualmente en El Eliseo, a los estudiantes, un joven moría víctima de brutal carga de los CRS, policía antidisturbios que se estrenó precisamente contra la generación anterior del 68. El balance hasta la fecha es el fallecimiento de Malick Oussekiné, apaleado hasta la muerte, la dimisión de Alain Devaquet, autor del proyecto de ley que afecta a los estudiantes, y las continuas manifestaciones, barricadas y cargas policiales, así como detenciones como las habidas en el Barrio Latino de París. Pese a que los estudiantes entre sus eslogans coreados figura el relativo a la dimisión de Chirac, éste amenaza con imponer toda la fuerza de la derecha contra lo que denomina «desestabilizadores del Ejecutivo».

El presidente de la Asamblea Nacional de Nicaragua, comandante **Carlos Núñez** declaró que su país teme un inminente ataque de los Estados Unidos como el lanzado contra Libia el pasado 15 de abril. Núñez afirma para sostener su tesis que el ataque se produciría para entre otras cosas «distraer la atención mundial de la crisis interna que sufre la Administración de Ronald Reagan». Para los sandinistas, la crisis de credibilidad del presidente norteamericano y del descrédito de la «contra» son elementos que hacen temer un incremento en la actividad militar de las bandas reaccionarias si se observa fundamentalmente la zona fronteriza con Honduras y el fuerte contingente de fuerza del Ejército de aquél país siempre dispuesto a cumplir órdenes de Washington y que ya ha iniciado el hostigamiento al Ejército Popular nicaragüense.



El martes último la Policía francesa entregó en la frontera de Irún al refugiado político vasco **Elías Antón** en aplicación de la «operación limpieza de exiliados» pactada por los gobiernos de ambos lados de los Pirineos. Elías Antón, de 38 años de edad, conoció las cárceles franquistas en las que pasó varios años tras ser detenido en el año 1969. Una vez en libertad se trasladó a Iruñea donde ya en plena reforma democrática ostentó el cargo de concejal del Ayuntamiento de capital navarra por H.B. Poco después, en el año 81, decidió exiliarse en Iparralde, donde permaneció hasta el momento de la detención y posterior entrega a la Policía española.

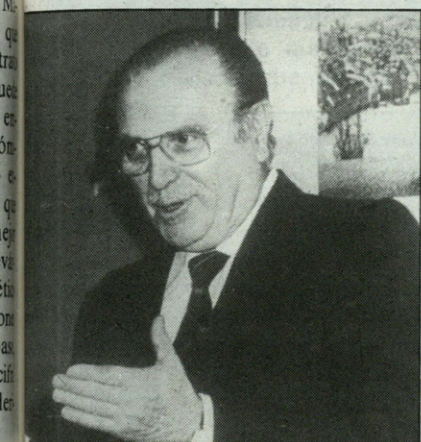
El futbolista del Atlético de Madrid **Francisco Llorente García**, que abandonó el equipo del que es titular mediante el pago de 50 millones de pesetas de indemnización al club. Pese a que la cláusula firmada en el contrato por Llorente el pasado año le liga por tres temporadas más, el jugador le ampara la actual reglamentación sobre las relaciones laborales de los deportistas profesionales. La nueva estrella del equipo madrileño que cuenta 21 años de edad manifestó estar «de momento muy a gusto en el Atlético de Madrid. Si bien el propio Llorente confirmó la existencia en su contrato de una cláusula por la que puede comprar su libertad, se negó sin embargo, a hablar de asuntos económicos: «de dinero no hablo nada» expresó rotundo. Pero la cuestión que preocupa a sus fans es que el mejor postor al mejor precio podría llevarse solo solamente con pagar al Atlético de Madrid la friolera de 50 millones de pesetas que, dicho sea de paso en el mundo del fútbol esa cifra apenas es una minucia, casi calderilla.

El colombiano **Campo Elías Delgado**, ex combatiente en Vietnam, asesinó a 29 personas, incluyendo entre sus víctimas a su propia madre, en la noche del pasado viernes. Los hechos se produjeron en Bogotá cuando Elías Delgado, al vez rememorando episodios de la guerra de Vietnam, tomó su revólver del calibre 32 y disparó contra su madre, Rita Elisa Morales, y a continuación asesinó a cinco jóvenes estudiantes que vivían en el apartamento contiguo. Pero la fiebre de sangre del ex combatiente no terminó ahí, por lo que acto seguido se trasladó a un restaurante italiano de la capital colombiana y, tras beber unas copas, mató a otras 23 personas más.

El parlamentario electo en las últimas autonómicas del pasado 30 de noviembre, **Juan Carlos Iholdi**, se encuentra encarcelado acusado



pertenecer a ETA, será juzgado el día 17 de diciembre en la Audiencia Nacional. En el mismo proceso y acusados de las mismas causas—entre otras delito de colaboración depósito de armas— junto a Iholdi comparecerán ante la Audiencia de Madrid, José María Lizarraga, José Sukia, José Goikoetxea, y Carmen Aierbe. La petición fiscal oscila entre los dos y los ochenta años de cárcel.

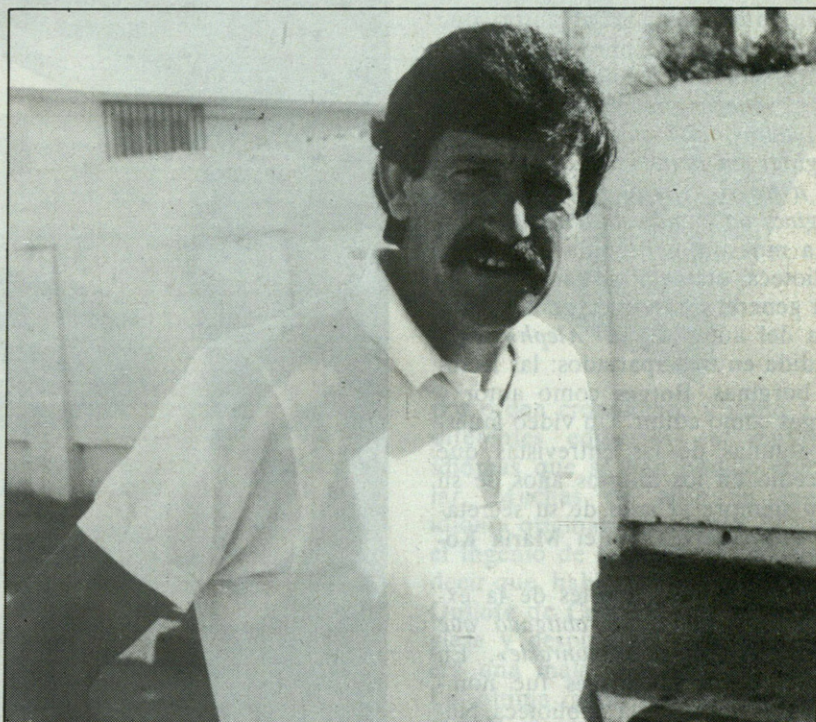


El comité ejecutivo de Alianza popular designó en la noche del viernes cinco de noviembre tras doce horas de reunión, al vicepresidente **Gerardo Fernández Albor**, presidente interino del partido hasta la celebración de un congreso extraordinario que se celebrará a comienzos del año ya casi entrante.

La crisis en AP continúa tras la espantada de Fraga Iribarne. Pese a que sus bases le rogaron que en calidad de «gran estadista» se quedara, y a pesar de que personas del partido conservador, como la señora Tocino amenazaran con dejarlo todo en solidaridad con don Manuel, éste se va.

Es que los del PSOE mediante su política derechista apenas dejan lugar para la oposición conservadora. Ahora a la derecha, sin un dirigente como Fraga, tan sólo le queda esperar el relevo. Y ahí está Don Blas Piñar que vuelve con aires de guerrero retornando al campo de batalla. A ver si ahora vuelven las aguas a su cauce y, señores del PSOE, a cada cual lo suyo, no se vanay a quedar como en los viejos tiempos con la única sigla que se pueda mencionar y a la que se pueda, en exclusiva, dedicar los chistes de turno.

## Asteko pertsonaia



## *Txomin Iturbe*

La pasada semana la revista «Interviú» daba cuenta de los intentos infructuosos, por parte de las autoridades españolas, de «reinsertar» a **Txomin Iturbe**, acusado de ser uno de los principales dirigentes de la organización armada vasca ETA. Al parecer y según fuentes del citado semanario, el director de la Seguridad del Estado, Rafael Vera, viajó a Argel en compañía del abogado Argote a fin de que éste convenciera al supuesto dirigente de ETA para acogerse a las medidas de «reinserción social». Las mismas fuentes aseguran que Iturbe se entrevistó con el abogado de la Guardia Civil, Argote, únicamente por «cortesía» a las

autoridades argelinas que le le concedieron recientemente el asilo político. Continúa «Interviú» dando cuenta que lejos de lo que el Ministerio de Interior pensaba —que Txomin ya era «un dirigente solitario» dispuesto a solventar su salida personal— el refugiado se negó al arrepentimiento. Txomin Iturbe, en la entrevista, tan sólo presentó la plataforma de los cinco puntos integrados en la alternativa KAS para ser negociados por ambas partes. Una vez puesta en práctica la negociación política, el refugiado no dudó en garantizar la entrega de las armas y en consecuencia la pacificación de Euskal Herria.



## Borges para bibliófilos

G.B.

**S**e celebra en la Biblioteca Nacional de Madrid, hasta mediados de Enero, la primera gran exposición sobre el escritor argentino **Jorge Luis Borges**, fallecido este mismo año. Como un interesante homenaje al autor, que pasó su vida entre libros y que dejó escritas sus preferencias: *«Hay quienes no pueden imaginar un mundo sin pájaros; hay quienes no pueden imaginar un mundo sin agua; en lo que a mí se refiere, soy incapaz de imaginar un mundo sin libros»*.

La muestra, concebida como una biblioteca, ofrece al visitante una visión general de lo que fue la vida y obra del autor de *«El Aleph»*. Está dividida en tres apartados: las lecturas borginas, **Borges** como autor y **Borges** como editor. Un vídeo muestra algunas de las entrevistas que concedió en los últimos años de su vida, siempre al lado de su secretaria, compañera y mujer **María Kodama**.

Según los responsables de la exposición, *«nadie más obligado que una biblioteca para honrarle»*. En 1955 **Jorge Luis Borges** fue nombrado director de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, *«ironía divina»* que le permitió recibir a la vez *«dos libros y la noche»*, *«los muchos libros y la incapacidad de leerlos»*. Poco antes de su nombramiento, sus oftalmólogos le prohibieron leer y escribir porque se estaba quedando ciego. Ni esto, ni sus muchas salidas de Argentina le impidieron continuar como director hasta 1971, fecha de su jubilación.

Se completa la muestra de la sala con grabados de **Norah Borges**, su hermana, recortes de prensa con caricaturas, dibujos, noticias y primeras ediciones de poemas, artículos de **Borges**, documentos fotográficos y la película *«El muerto»*, basada en un cuento homónimo. Y carteles de películas como *«Los Orilleros»* de la que Borges fue guionista.

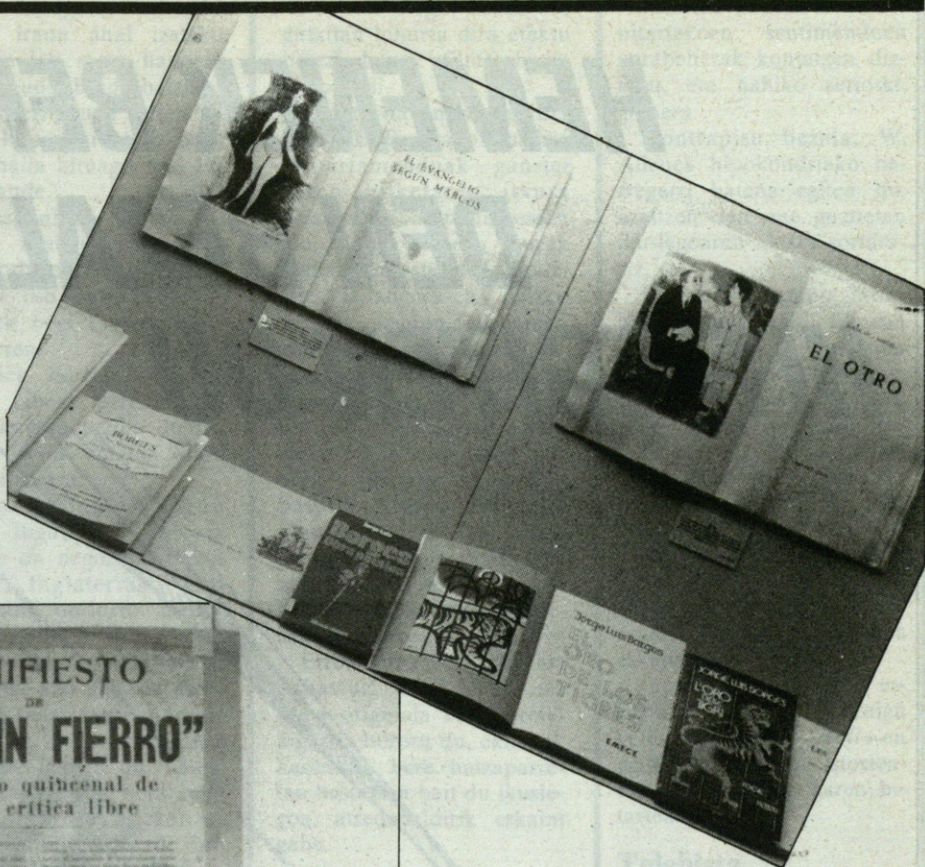
Entre las cuatrocientas piezas que componen la exposición, aportadas sobre todo por el periodista argen-





tino **Antonio Carrizo**, principal coleccionista borgiano, y la propia biblioteca, lo que se considera más valioso de la misma son cinco manuscritos: «*Vindicación del cine hablado*», prestado por el coleccionista y editor francés **Jean Pierre Bernés**, dos cartas a **Guillermo de Torre** (una de ellas felicitándole por su «*Manifiesto Vertical*»), la poesía titulada «*El Coronel Quiroga va en coche al muere*» y el manuscrito de «*El Aleph*», comprado por el Estado español en más de cuatro millones y medio de pesetas el pasado año y que ahora forma parte de los fondos de la Biblioteca Nacional.

Varias portadas o manifiestos de diferentes revistas que el autor de



por orden cronológico y junto a las diferentes ediciones en múltiples idiomas que se han podido recopilar. Muchas de ellas en inglés, idioma originario del autor, que con el ingenio de su fácil verbo llegó a decir que, habiendo leído primero el **Quijote de Cervantes** en versión inglesa y después en castellano, ésta era una mala traducción del inglés. La última gran colección dirigida por **Borges**, colección de lecturas fantásticas «*La Biblioteca de Babel*» se muestra en el original italiano de la editorial milanesa de **Franco María Ricci**. Algunos de los treinta-tres volúmenes se encuentran en la réplica castellana editado por **Siruela**.

Famosas, controvertidas o escandalosas frases del autor de «*Ficciones*», que en una entrevista concedida a la TV argentina aconsejó a sus ochenta años a las personas que no se parecieran a él, se pueden leer entre los recortes mostrados. Si alguna ocasión pensó que el gran problema de EEUU había sido alfabetizar a los negros y que le gustaba el tango pero sólo hasta que llegó **Gardel** y lo desprestigió, en Caracas un medio de prensa recogió esto: «*No creo que secuestraran al padre de Julio Iglesias para hacerle daño, sino para evitar que su hijo siguiera cantando*».

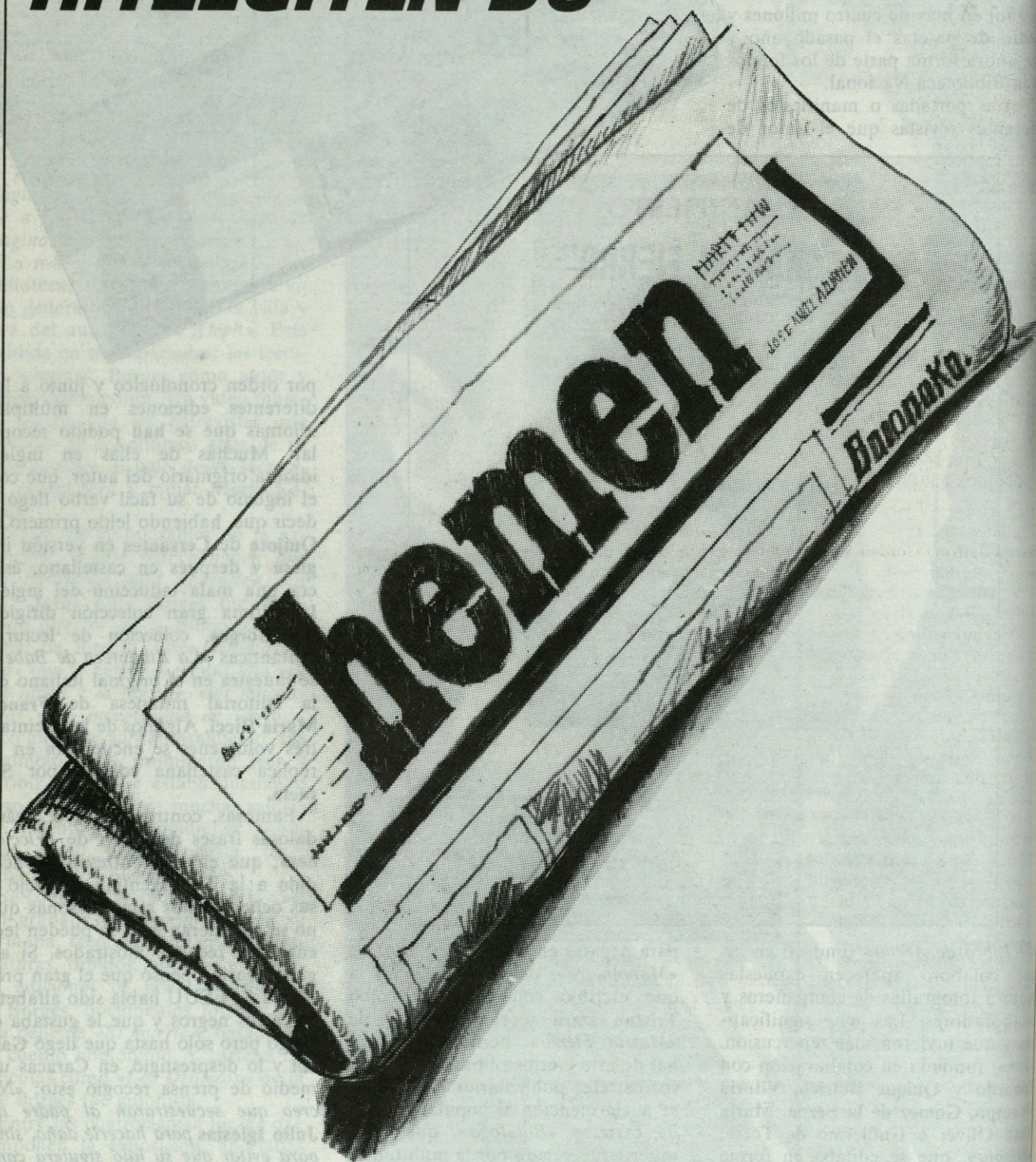
«*El Libro de Arena*» fundó o en las que colaboró aparecen expuestas junto a fotografías de compañeros y colaboradores. Las más significativas y que tuvieron más repercusión, «*Sur*», fundada en colaboración con **Eduardo y Quique Bulrich**, **Vitoria Ocampo**, **Gomez de la Serna**, **María Rosa Oliver** o **Guillermo de Torre**; «*Prisma*», que se editaba en forma de mural en una sola hoja enorme,

para pegarse en las paredes; «*Proa*»; «*Manometre*», del año 1922, en la que escribió con dadaístas como **Tristan Izara** y el manifiesto de «*Martin Fierro*», periódico quincenal de arte y crítica libre con graciosos carteles publicitarios en los que se hacía mención al popular caballo de carreras «*Botafofo*», que a su muerte fue velado por la multitud.

Centenares de títulos se exponen

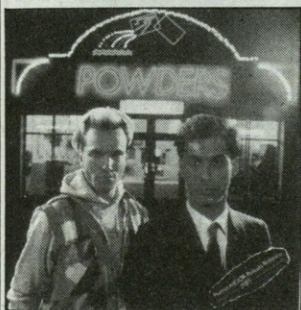


# HITZEGITEN DU





## Xabier Portugal



**Mi hermosa lavandería.—** Z.: Stephen Frears. Akt.: Saeed Jaffrey, Gordon Warnecke, Roshan Seth.

Inglaterrako telebistako laugarren kanalaren laguntzaz eginiko filme independente hau iritsi da egunotan gure pantailetara.

Behin baino gehiagotan «*El té en el harén de Arquímedes*» gogora ekartzen digun horrelako filme bat ikusi ahal izatea berri on bat da zinemazale guztiontzat, ez bakarrik filmearen interesagatik, zinema mota honek askok uste zuten baino ikuslego ugariagoa duela frogatzen duelako baizik. Kalitatea berehala igertzen da, dirudienez.

Filme honen arrakasta dela eta, (erlatiboa, hala ere) gogoberotuko al dira banatzaileak horrelako filme gehiago ekartzera, zeren badira, eta asko gainera, estudio eta produktore handiekin zerikusirik ez duten filme interesgarriak.

Frears-en hirugarren filme honek Londresko Eas End-era eramaten gaitu.

Bertan inmigrante asko, bititzen iraun ahal izateko, edozein lan mota hartzeko prest daude. Baina batzutan beren herria utzi duten familia hauen ametsak beste giza maila altuago bati begira daude.

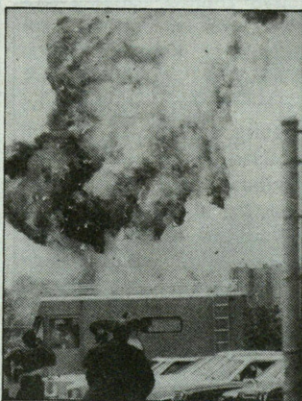
Protagonista pakistaniar hauek zenbait negoziotan sartuta daude, eta egia esan, gauzak oso ondo doazkie, ingelesek begi txarrez begiratu arren.

Horiek horrela, negozio horien jabeak bere hilobaren eskuetan utziko du filmeari izena ematen dion zapigarbitegia.

Honek, ingeles lagun baten laguntzaz, aurrera aterako du negozioa. Baina horrek, Inglaterrako giro nahasian, ondorio latzak ekarriko ditu...

Norbaitek esan dezake filmearen atal nagusia arrazakeria dela, beste norbaitek, agian, homosexualitatea dela uste izango du, baina hori dena filmea bera mugatzea izango litzateke, ez bait da hori bakarrik filmearen mamia, arestian aipatutako bi faktore horien eta beste askoren osaketa baizik. Gainera, filmea sentikortasun handiz plateatuta dago.

Dena den, senitartekoen emigrazioarekiko jokaera desberdinak aztertzea oso interesgarria suerta daiteke, baina ahaztu gabe zapalaketak ez dituela larrazalaren kolorerik bereizten.



**X. Efectos mortales.—** Z.: Robert Mandel. Akt.: Bryan Brown, Brian Dennehy, Diane Verona.

Efektu bereziak oso garrantzitsuak izan dira beti zinema arloan, zarpigarren artea fikzioan eta «gezurreen» oinarritzen bait da. Maiz ere zenbait filmeri efektu bereziakiko menpekotasuna leporatu eta kriti-

katu izan diogu, baina oso gutxitan bihurtu dira efektu berezi hauek filme baten gai nagusi.

Efektu hauen espezialista bati EEBB.—etako Justizia Departamenduak ganster baten hilketaren itxura prestatzeko agindua eman dio. Orduz geroztik gauzak erabat nahaspilatuko zaizkio, Hitxcock-en ohizko gai bat, errudun faltsuarena hain zuzen, gogoraziz.

Gure protagonistak, bere errugabetasuna frogatzeko eta baita bere larrua salbatzeko ere, efektu berezietaz baliatu beharko da, «*plató*» batetik kanpo ibiltzeak planteatzen dituen arazo guztiekin. Bere armak «gezurrezkoak» dira, besteenak, berriz, heriotza lor dezaketenetakoak.

Errealitatea eta fikzioa nahastuz, Mandelek oso filme originala eta entretenigarria burutu du, ekintzak hasieratik bere hatzaparretan hestutzen bait du ikuslegoa, atsedenaldirik eskaini gabe.



**Hanna y sus hermanas.—** Z.: Woody Allen. Akt.: Woody Allen, Mia Farrow, Michael Caine.

Gaur egun egile gutxi dira hitz horren esanahiak daraman guztiari leialak agertzen zaizkigunak. Dударik gabe, Woody Allen horietako bat dugu.

Hala ere, zinegile honi maiz asko bere arazoan agerpena gehiegi errepikatzen duela leporatu zaio (judu izatea, sexu arazoak, rabinoak, etab), pantaila psikiatraren sofa izango baltz bezala.

Azken filme honetan bere gaiekin jarraitzen du oraindik ere, baina desberdintasun batekin. «*Hanna y sus hermanas*» filmea. Woody Allen pertsonaia soil bat besterik ez da, protagonismoa hiru ahizpa horiengan utziz.

Filmeak familia baten senitartekoen sentimenduen gorabeherak kontatzen dizkigu, eta nahiko seriooki, gainera.

Kontrapisu bezala, W. Allenek hipokondriako barragarri batena egiten du, azaltzen den une guztietan ikuslegoaren algaraz sortaraziz.

Ez dut aipamen labur hau amaitu nahi filmean musikak jotzen duen paperaz zertxobait esan gabe. Agertzen diren musika mota guztiak oso ondo aukeratuta daude, eta oso ondo isladatzen dute ere pertsonaia bakoitzaren nortasuna.

Egileak, filme honen bidez, bere etxean sartu gaitu, ikusleari bi ordu zoragarri igarotzeko ahalbidea eskainiz.

Guri Woodyren lana eskertzea besterik ez zaigu gelditzen, «*Annie Hall*»-en egilearen hurrengo istorioaren zain geratzen garen bitartean.

## Telebista

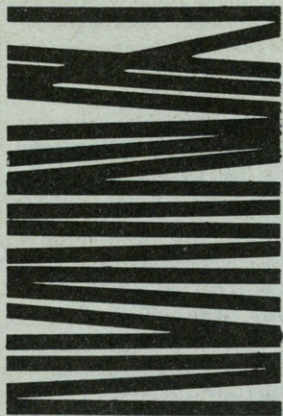
Amaitzean dagoen urte honetan J. Duvivier-en zenbait filme ikusteko aukera izan dugu. Duela 50 urte «*Pepe-Le-Mokó*»-ren egilea Frantziako zinegilerik onenetako bat genuen, Carné, Renoir, Clair eta Feyderekin batera. 1937.ko «*Carnet de baile*» delakoaren proiektua oso baliagarria suerta daiteke bere klasikotasuna ziurtatzeko, filmearen interesa baztertu gabe, noski.

Aurrekoa baino 5 urte zaharragoa dugu Marx anaien «*Plusas de caballo*» filmea. Surrealismoa, anarkia eta umorea ditugu marxista hauen filme zoragarri eta entretenigarri honen osagai nagusiak.

Hala ere, ez da hori aste honetako filmerik zaharrena, Euskal Telebistak Kon Chaneyk antzestutako «*Operako fantasma*» eskainiko bait digu astelehenean. Izuikarazko zinemazale guztiontzat, klasiko bat da 1925. urtean ardatutako filme hau.

Klasikoekin jarraituz, 1935. urtean Jack Conwayk C. Dickens-en izen bereko elaberrian oinarritutako abenturazko filme bat burutu zuen: «*Historia de dos ciudades*».





# LIBROS

Karmele Urrutia



## Colombia, Historia de una traición.

Laura Restrepo  
IEPALA

«Me llamo Laura Restrepo, soy periodista y miembro de la Comisión de Negociación y diálogo que fue creada por el Gobierno de Colombia para que sirviera de intermediaria en las negociaciones y relaciones con dos de las organizaciones guerrilleras que firmaron la tregua en el año 1984, el Movimiento 19 de Abril, M-19, y el Ejército de Liberación Popular, EPL.». Es así como la propia autora inicia la presentación de su libro. Sin embargo, tal y como Laura Restrepo constata, su nombramiento oficial como tal de intermediaria no deja de estar un tanto desprestigiado: «los comisionados siempre fuimos vistos como los burócratas de paseo», expresa. Pero para la autora no hubiera sido posible describir la realidad actual colombiana y los

acontecimientos que precedieron a la controvertida tregua guerrillera. Por ello no duda en afirmar que para ella fue una gran oportunidad, como «palco de primera fila para presenciar, durante el año que duraron los pasos previos a la tregua y la tregua misma, este episodio clave de la historia latinoamericana reciente» cuenta Laura Restrepo. «Episodio que es a la vez una extraordinaria y compleja historia de perdón y de ira, de amor y de muerte, de pactos y de traiciones matiza la autora.

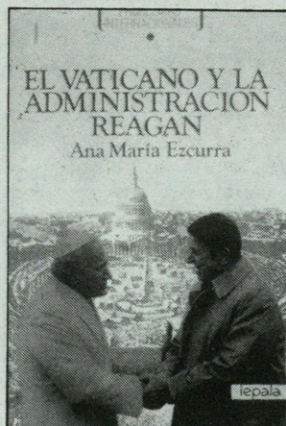
A lo largo del libro la periodista Laura Restrepo relata paso a paso los acontecimientos. Los emocionantes momentos vividos en Colombia, y que ya son historia, son abordados en forma de diario novelado lo cual facilita al lector situarse en el teatro de los acontecimientos día a día, y le empuja a leer el libro ya sin pausa por la emoción que encierran todas y cada una de las páginas del libro.

Evidentemente a Laura Restrepo gracias a su nombramiento se le abrieron muchas puertas. No solamente tuvo acceso a los guerrilleros, también pudo sentarse frente al propio presidente de Colombia, Belisario Betancur. Es así como la periodista, autora del presente libro, describe al primer mandatario de Colombia, y cómo no, la sensación que le produce su figura:

«Era curioso estar frente a ese hombre tan gentil, que con tanto entusiasmo y dulzura hablaba de pintura, recordaba anécdotas familiares, se relamía los dedos comiendo hormigas santanderianas. Era curioso estar frente a ese hombre, el Belisario patriarca, el paisa campechano, el traductor de Kavafis, y pensar que era el mismo que había tenido la sangre fría y la cara dura de desconocer su propio pacto pasando por encima de quien fuera — así fuera de sí mismo — y de lo que fuera, así fuera su honor, su palabra, la esperanza que había

despertado en su pueblo... Ese era pues, Belisario Betancur, el hombre que con tanta energía había parado los pies a su primer ministro de Defensa, el general Landazabal, y que ahora parecía no tener límites en su complacencia con el general Vega Uribe; el mandatario que había prometido cambios y paz, y que lo que había hecho era encaramar al país en un absurdo reformismo sin reformas y en una desgarradora pacificación sin paz; el mismo que empezó diciendo que bajo su mandato no correría una gota de sangre y que terminaría bajando el pulgar en señal de aprobación para que sus soldados incendiaran el Palacio de Justicia y masacraran, como en el circo romano, a todos los que estaban dentro».

Impresionante el testimonio de Laura Restrepo de un importante retazo de la historia, sangrienta y reciente, de un pueblo como el colombiano enfrentado a la corrupción, a la miseria, al paternalismo y que se describe como una parte inseparable de la realidad correspondiente al resto de los países de América Latina que bajo el designio de los militares siempre dispuestos a salir de los cuarteles, de las oligarquías... y del gran padre USA, se fabrican «democracias» en permanente estado de sitio.



## El Vaticano y la Administración Reagan

Ana María Arruza  
IEPALA

La nueva derecha, el conservadurismo, en defini-

tiva de vieja guardia que con tanta agresividad emerge de nuevo a lo largo del mundo occidental. son el punto de partida a partir del cual la autora, Ana María Arruza, presenta un análisis en el que descubre los entresijos ideológicos de la dominación. De ahí, que como se explica en la presentación de la obra, son «las articulaciones ideológicas existentes entre los proyectos conservadores emergentes en Estados Unidos y en la Iglesia Católica», los principales factores a cuyo contenido se dedica el libro.

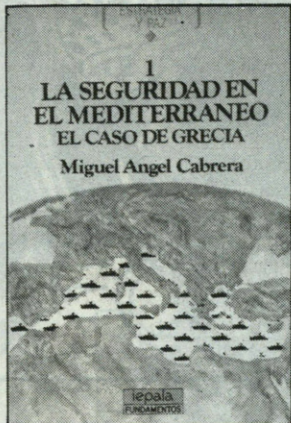
Explica su autora que «el trabajo se llevó a cabo, principalmente, desde los marcos teóricos y metodológicos del análisis del discurso. De ahí que se haya dado énfasis a la exploración de las configuraciones ideológicas y de los discursos políticos vigentes, procurando desentrañar algunos de sus soportes materiales: las bases institucionales y de coyuntura, pero también los rasgos distintivos de las crisis de hegemonía que sustentan estas formaciones».

A lo largo de cuatro capítulos, anexos y documentación clave que refuerzan el presente análisis, se detecta y explora una precisa matriz antiliberal y antimarxista compartida por los movimientos conservadores emergentes en USA y en la Iglesia Católica: «la nueva derecha y el neoconservadurismo y la neocrisianidad». Toda una nueva ofensiva contra el movimiento emancipador de los pueblos. La primera potencia occidental, EE UU, y el Vaticano conforman el entramado de una sagrada alianza dedicada a combatir a dos frentes, perfectamente sincronizados, las aspiraciones de los distintos pueblos de ser soberanos y protagonizar su propia historia.

La permanente ingerencia USA en América Latina. La ley de la fuerza contra Centroamérica, los asesores yankis, la CIA... la permanente provocación en países libres del neocolonialismo yanqui como Nicaragua. El acoso por parte de la jerarquía católica a la



iglesia popular basada en la Teología de la Liberación... son ejemplos ilustrativos de la cruzada antimarxista de viejo cuño, pero actualizada por la derecha más conservadora, promovida y bendecida por el Vaticano y la Administración Reagan. Ana Ezcurra muestra cómo lo ideológico cobra un realce cada vez mayor en las pugnas políticas, acento que está directamente condicionado por crisis de hegemonía peculiares que se describen en detalle.



## La seguridad en el Mediterráneo. El caso de Grecia.

Miguel Angel Cabrera.  
Editorial IEPALA.

El Mediterráneo es un punto estratégico clave. Por esa razón cualquier conflicto, por mínimo que sea podría bien desencadenar la catástrofe. «Los difíciles equilibrios mantenidos por las partes de ambas riberas del Mare Nostrum sufren tambaleos provocados por agentes extraños que no participan en su vieja cultura y convivencia». Pero ¿qué agente ajeno a los pueblos que conforman el entorno sociocultural de los convecinos mediterráneos, provoca tantas tensiones que bien podrían incluso originar un conflicto mundial sin precedentes? El autor de este tomo, Miguel Angel Cabrer, analiza en profundidad la clave de las tensiones, los intereses que, en definitiva, no son sino el efecto que día a día condiciona el des-

tino de toda una zona del planeta, y que ya nos tiene acostumbrados a continuos sobresaltos.

Grecia cuenta en su territorio con un importante enclave de bases de vital importancia para la OTAN. Este país, regido hasta hace bien poco por los militares, la penúltima democracia de Europa, se contempla a los ojos del Pentágono como territorio de nunca perder. Entre medio, los ciudadanos, los progresistas griegos que desearían salir de la órbita atlantista, pero conscientes, si observan su historia de monarcas impuestos a comienzo de siglo en medio de intrigas palaciegas al viejo uso europeo, de coroneles golpistas, y, cómo no decirlo, de salidas democráticas bendecidas también por las principales potencias occidentales siempre que no quede un solo cabo sin amarrar, que aún deben presionar y luchar sin desmayo para lograr su libre destino, para borrar toda injerencia como la ejercida a través del militarismo de la OTAN.

El autor expone una interesante documentación para a partir de ella conocer los graves problemas, así como los móviles que elevan tanto a Grecia como a los países del Mediterráneo el título de «zona especial» por su notable interés estratégico. Los Estados Unidos tienen los ojos puestos en Grecia como en toda la región. Pero no menos cierto es la composición, por lo original, de las fuerzas griegas, los comunistas, los pseudo-comunistas, los socialistas con diferencias a sus hermanos de la II Internacional, siempre mediatizados por el propio entorno.

## musika

### Sar dedila kalabazan (1 eta 2)

Txontxongilo taldea  
IZ

Enkarni Genuak eta Manolo Gomezek osaturiko

Txontxongilo talde donostiarrak bide luzea urratu du 1971. urtean sortu zenetik. Oraingo honetan «Sar dedila kalabazan» disko bikoitza plazaratu digu eta, dirudienez, haur eta gaztetxoek zuzenduriko upuinez eta kantuz osatutako disko bilduma berri bati hasiera ematen dio honek.

Eta bildumaren lehenengo emaitza bikoitza baldin bada, bikoitza da ere horren helburua: jolasa eta heziketa. Musika eta abestiz lagunduriko bi ipuinek osatuko dute disko bikoitza. Bostetik hamar urte bitar-

teko haurrentzat pentsatua dago bilduma.

Euskarari garrantzi handia eman zaio, haur euskaldunek zein euskalduntzeko bidean daudenek gogoz onartuko dutelarik.

Ipuinak, gaiak, normalki eskolan tratatzen diren esperientzia arloko unitate didaktikoekin lotuta izango dira. Izan ere, maisuak laguntza interesgarria aurkituko du. Dena dela, horren lana errazteko asmoz ipuin bakoitzari gida didaktiko bat dagokio zeina diskoarekin batera banatzen den.

## BILINTX LIBURUDENDA

### ● Euskal gaiak:

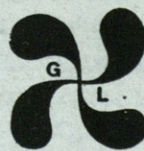
Fermín Calbetón 30  
Donostia

Telf. (943) 42 09 30

### ● Gai orokorrak:

Esterlines 10  
Donostia

Telf. (943) 42 02 24 y  
42 00 80



## GALERIA DEL LIBRO

ERCILLA, 35 - TELF. 4438399  
BILBAO





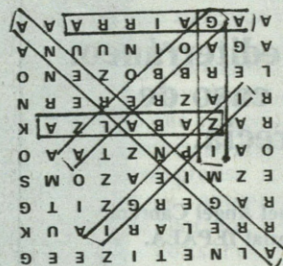
## Letra zopa

Aurkitu behar dituzue:

- Duela urtebete, guardia zibilek etxetik atera zuten behin betirako.
- Nafarroako bertsolari txapelduna.
- Nafarroa Beheko hiriburua.
- Baigorri eta Errazu arteko mendi-portua.
- Bilboko antzokirik garrantzitsuen.
- Getxo zaharkatzen duen ibaia.

A	L	N	E	T	I	Z	E	E	G
R	R	E	L	A	R	I	A	U	K
R	A	G	E	R	G	Z	I	T	G
E	Z	M	I	E	A	Z	O	M	S
O	A	I	P	Ñ	Z	T	A	A	O
R	A	Z	A	B	A	L	Z	A	K
R	I	A	Z	R	E	R	E	R	N
L	E	R	B	B	O	Z	E	N	O
A	G	A	O	I	N	U	U	N	A
A	A	G	A	I	R	R	A	A	A

## Soluzioa





# TARJETA DE SUSCRIPCION

NOMBRE .....

CALLE ..... N° ..... PISO ..... TFNO. ....

POBLACION ..... PROVINCIA ..... CODIGO POSTAL .....

**DESEA UNA SUSCRIPCION  
SEGUN TARIFA EN RECUADRO**

**FORMA DE PAGO  
A NOMBRE DE ORAIN, S.A.**

- ☐ ANUAL  
☐ SEMESTRAL

- ☐ GIRO POSTAL  
☐ TALON

## Tarifas

	ANUAL	SEMESTRAL
Estado español .....	7.000	3.500
Europa .....	9.000	4.500
América .....	12.000	6.000
Africa .....	13.000	6.500
Asia .....	13.000	6.500
Oceanía, Corea y Japón .....	14.500	7.250

**PUNTO  
Y HORA**  
DE EUSKAL HERRIA

Enviar la tarjeta a ORAIN, S.A., Apartado de Correos, 1.397. 20080 San Sebastián, adjuntando justificante de ingreso.

## ADQUISICION DE NUMEROS ATRASADOS

Estimado lector, en vista de que recibimos muchas peticiones de números atrasados, hemos tomado la siguiente decisión:

Cada ejemplar costará 200 pesetas y el pago puede hacerse mediante un talón a nombre de ORAIN SA (Apartado de correos 1.397, Donostia).

Estamos seguros de que de esta forma se agilizarán y simplificarán los trámites.



**Eros ezazu**

# ZEURE ETXE



## **LAN KIDE AURREZKIAREN HIPOTEKA-KREDITU BATEZ**

Etxebizitza baten beharrea bazera, edo-eta darabiltzuna eskuratu nahiez bazabiltz, oraintxe duzu garaia: Eska ezazu HIPOTEKA-KREDITU bat Lan Kide Aurrezkian. Egiatzko balioaren % 70taraino finantzatzuko dizugu zure erosketa, interesik txikien eta baldintzarik hoberenetan. Edo %100taraino gure Erakundearen Osoko Finantzaketa Planera biltzen bazera. Eta jakina, legeak eskaintzen dituen abantaila fiskal guztiak eskuratuko dituzu.

Zatoz bisitatzera eta esaiguzu zure asmoen berri. Eta konta ezazu gurekin.

Si necesita piso, está pensando adquirir una nueva vivienda o en hacer suya la que habita a renta, ahora es el momento: Pida un CREDITO HIPOTECARIO en Caja Laboral. Le financiamos hasta el 70 % del valor real de su futura compra, a un interés reducido y buenas condiciones de amortización. **O hasta el 100 % si se hace acreedor al Plan de Financiación Total** de nuestra Entidad. Y por supuesto, con todas las ventajas fiscales señaladas por la ley.

Venga a vernos para contar-nos su problema. Y cuente con nuestra ayuda.

## **Tenga CASA PROPIA**

**CON UN CREDITO HIPOTECARIO  
DE CAJA LABORAL**



*Ahora es el momento*

**CAJA LABORAL POPULAR**

**LAN KIDE AURREZKIA**

**Euskadiko Kutxa**